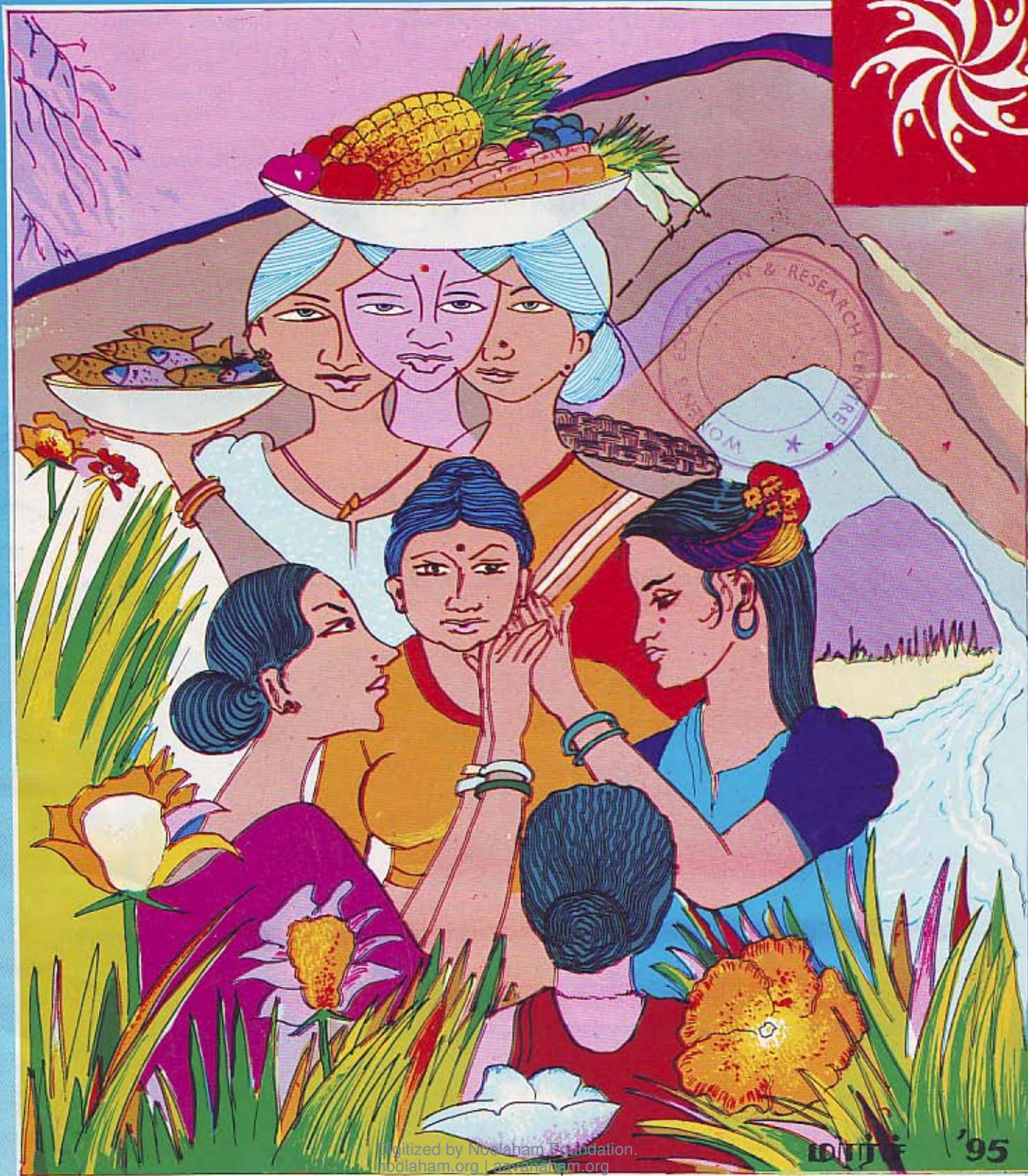




# பெண்களின் ரூம்

ISSN 1391 - 0914

பெண்களின் உரிமைக்கான சஞ்சிகை



பெய்ஜின் மகளிர் மகாநாடு

கருத்தறங்கு

தொடர்பாக எமது

பெண்ணின் சூரல்

காந்தா ஹலி

Voice of Women

வெளியீடுகள் சிறப்பிதழ்களை

வெளியிடுவதற்கு உதவி நல்கிய

நூலா

நிறுவனத்துக்கு நன்றி.



## வாசகர்களுக்கு.....

வணக்கம்

மகளிரைப் பொறுத்தவரை மார்ச் மாசம் முக்கியத்துவமானது. குட்டக்குட்ட நெடுகலுமே குனிந்து கொண்டிருக்க முடியாது என்பதை தெட்டத் தெளிவாக தெரிவிப்பதற்காக, திட்டமிட்ட வகையில் பெண்கள், ஒன்றே கால் நூற்றாண்டுக்கு முன் திரண்டெழுந்த தினம் மார்ச் 8.

உரிமைகளைக் கோரி நியூயோர்க் ஆடைத்தொழிற்சாலை பெண்கள் அன்று நடத்திய அந்த ஆர்ப்பாட்டம், பெண்களின் விடுதலைக்கான சமத்துவ உரிமைகளுக்கான போர்ப்பாட்டுத்தினமாக, ஆண்டு தோறும் கொண்டாடப்பட வேண்டுமென 1910 ல் கோபன்ஹேகள் மாநாட்டில் பிரகடனமாயியது.

தலைமுறை தலைமுறையாக ஆயுள் முழுவதுமே கலாச்சாரம், சமயம், சம்பிரதாயம், சடங்கு, பழக்கவழக்கம், பழைய மரபு என்ற காரணங்களால் குழப்பட்டு அடக்கி ஆளப்பட்ட பெண்ணினத்தின் உரிமைகள் திடீரெனக் கிடைத்து விடமுடியாது. மனித சமுதாயத்தினதும் அரசாங்கங்களினதும் அக்கறை பெண்களின் மேம்பாடு தொடர்பாகவும் செலுத்தப்பட வேண்டும் என்பதற்காக சர்வதேச மகளிர் ஆண்டாக 1975, சர்வதேச மகளிர் தசாப்தமாக 1976-1985 காலப்பகுதி என ஓ.நா. பிரகடனப்படுத்தியது. அதன் பின் சர்வதேச மட்டத்தில் மூன்று மகாநாடுகளையும் நடத்தியது.

ஓ.நா.வோ, அதில் அங்கம் வகிக்கும் நாடுகளின் அரசாங்கங்களோ மட்டும் சமத்துவத்தை ஊக்குவிக்கவும் உரிமைகளை பெறவும் மேம்பாட்டு முயற்சிகளில் மகளிரை முழுமையான வகையில் ஈடுபடுத்துவதற்கான விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தி விடவும் இயலாது. அதனால் மெக்சிக்கோவில் 1975ல் ஓ.நா.வின் முதலாவது உலக மகளிர் மகாநாடு நடை பெற்றுக் கொண்டிருந்த வேளையில் அதற்குச் சமாந்தரமாக அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் பெண்கள் தொடர்பான கருத்தரங்கும் நடைபெற்றது.

அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களும் அவற்றின் அடிமட்டத் தொண்டர்களுமே பெண்களின் உண்மையான வாழ்க்கை நிலையை உணர்ந்தவர்கள். பெண்களின் மேம்பாடு தொடர்பான திட்டங்களை வகுப்பதிலும் அவற்றை நிறைவேற்றுவதிலும் அரசு அமைப்புகளும், அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களும் இணைந்து செயல்பட வேண்டுமென்பது உணர்த்தப்பட்டது.

மெல்ல மெல்ல விழிப்புணர்பு ஏற்பட்டு வருகிறது. படிப்படியாக பெண்கள் உரிமைகளைப் பெற்று வருகின்றனர்.

எதிர் வரும் செப்டம்பர் மாசம் முதல்வாரத்தில் சீனாவின் பெய்ஜிங் நகரில் நான்காவது உலக மகளிர் மகாநாடும், அரசு சார்பற்ற பெண்கள் அமைப்புக்களின் கருத்தரங்கும் நடைபெறவள்ளன.

இவை பற்றிய சிறப்புக் கட்டுரைகள், விளக்கங்கள் இம்மகாநாடு / கருத்தரங்கு தொடர்பாக இலங்கையில் மேற்கொள்ளப்பட்டு வரும் நடவடிக்கைகளைப் பற்றிய தகவல்கள் என்பன இவ்விதமின் சிறப்பம்சங்கள்.

சென்ற இதழை பாராட்டி எம்நாட்டின் பஸ்புதிகளிற்குத் தமிழ் நாட்டிலிருந்தும் சகோதரிகள் பலர் எழுதியிருந்தனர். அவர்களுக்கு நன்றி.

இன்னும் புதிய பகுதிகளைச் சேர்க்க விரும்புகிறோம். உங்கள் அபிப்பிராயத்தை மட்டுமல்ல, கதை, கவிதை, கட்டுரை, தகவல்கள், துணுக்குகள் என பல ஆக்கங்களையும் அனுப்புக்கள். இது உங்கள் சுஞ்சிகை:

அடுத்த இதழில் சந்திப்போம்.

ஆசிரியை.



"பெண்கள் விடுதலை என்பது சமுதாயத்தினரிடையே மனித உரிமைகளையும் ஜனநாயக சதந்திரங்களையும் பெறுவதற்காகவே உருவாக்கப்பட்டதேயல்லாமல் வேறொரு குழுவை பெண்களும் இதில் சரிசமாகப் பங்கேற்க வேண்டும். இந்தசரிசமனான உரிமைகளைப் பெறுவார்கள் என்ற ரீதியில் பெண்களும் ஆண்களுடன் சரிசமாக மதிக்கப்பட வேண்டும். அவர்களை இராண்டாம் தரமான நிலைக்கு தள்ளுதல் ஆகாது. இதுவே பெண்கள் விடுதலையின் நோக்கம். பெண்கள் விடுதலையை ஏற்படுத்துவதற்கு மகளிர் என்ற வகையில் நாம் ஜனநாயக உரிமையோடு சதந்திரமாகவும் சமாதான முறையிலும் வாழுவதற்கேற்ற குழ்நிலையை உருவாக்கி கொள்ள வேண்டும். மனிதர் என்ற வகையில் மகளிரும் இவ்வாறான சமுதாயத்தில் மனித உரிமைகளை அனுபவிப்பது இன்றியமையாதது."

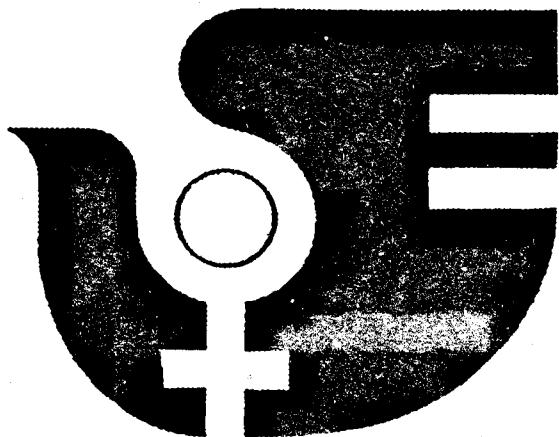
- ஜூனாதிபதி

சந்திரிகா பண்டாரநாயக்கா  
குமாரதுங்கா.  
(95ம் ஆண்டின் சர்வதேச மகளிர் தினச் செய்தியில்.)

**பெய்ணிங் மகாநாடு** — அதன் வரலாற்றுப் பின்னணி.

1995 செம்டம்பர் மாதத்தில், சீனாவின் பெய்னிங் நகரில் ஓ. நா. வின் பெண்கள் தொடர்பான மகாநாடும், அரசு சார்பற்ற பெண்கள் தொடர்பான நிறுவனங்களின் கருத்தாரங்கும் நடைபெறவுள்ளன. கூடுதலான சமத்துவமும் பண்புநலங்களும் கொண்ட தொரு மனித சமுதாயத்தை உருவாக்கும் பணிகளை முன் எடுத்துச் செல்வதற்காக வாழுக்கையின் பல்வேறு துறைகளைச் சார்ந்த ஆண்களும் பெண்களும் ஒன்று கூடவுள்ள மற்றொரு சந்தர்ப்பம் இதுவாகும்.

பெண்களின் உரிமைகள் தொடர்பான போராட்டங்கள், விவாதங்கள், விளைவுகள் முதலியவை, இரு தசாப்பு



# உலக மகளிர் மகாநாடுக்கீச் தின்னம்.

ஐ.நா.வின் உலகமகளிர் துசாப்தத்தைக் (1975-1986) குறிப் பதற்காகப் பயன்படுத்தப் பட்ட சின்னம் (ஒரு புறாவின் படமும் அதனுள்ளே பெண்ணினத்தைக் குறிக்கும் அடையாளமும், சமத்துவத்தைக் குறிக்கும் இரு கோடுகளும் அடங்கிய சின்னம்) 1995ம் ஆண்டின் உலக மகளிர் மகா நாட்டின் உத்தியோக பூர்வசின்னமாக கைக்கொள்ளப்படுமென மகா நாட்டுச் செயற்குழு தீர்மானித்து இருப்பதாக இம்மகாநாட்டின் செயலாளர் நாயகமான ஜேட்றாட் மொஞ்ஜெலா தெரிவித்துள்ளார். இதுவரை நடை பெற்ற உலக மகளிரமகாநாடுகளோடு இது தொடர் புற்றிருக்கிறதுஎன்பதை உறுதிப்படுத்தவும் அவற் றோடு இம்மகாநாடும் இணைந்திருக்கிறதுஎன்பதை வெளிப்படுத்தவும் இவ்வாறு தீர்மானிக்கப்பட்டதாக அவர் தெரிவித்தார்.

ஐ.நா. அமைப்புக்கள், ஐ.நா பிர தேசக்குழுக்கள், தேசிய மட்டத்திலான அமைப்புக்கள், மற்றும் அரசு சார்பற்ற பெண்கள் தொடர்பான நிறுவனங்கள் இச் சின்னத்தைப் பெருமளவில் பயன் படுத்தவேண்டுமெனக் கேட்டுக் கொள்ளலாம்.

**இச்சின்னம் 1974 ல் வலர் பெட்டேஸ் என்பவரால் வரையப்பட்டது.**

தங்களுக்கு முன் நடைபெற்ற உலக மாதர் மகா நாட்டுக்கு முன்பே இடம்பெற்றிருக்கின்றன. இனியும் நெடுங்காலத்திற்கு இவை தொடரும். எனினும் இவ்வகை யான மகாநாட்டுக்களும் கருத்தரங்குகளும் பெண்களின் பிரச்சனைகளையும் உரிமைகளையும் அனைவரும் அறியக் கூடியதாக ஒங்கிக் குரல் எழுப்பப்படும் பிரதான களமாக அமைகின்றன.

1970களின் முற்பகுதியில் பெண்களின் வல்லமை களையும் உரிமைகளையும் பற்றிய பிரச்சனை பொது அரங்கில் எழப்பப்பட்டது.

பெண்களைப் பற்றிய மனப்பான்மையும் சமூகத்தில் அவர்கள் வகிக்கின்ற இடமும், கலாசாரம், அரசியல், பொருளா தாரம், சமூகம், சட்டம் கல்வி எனவெற்றின் நிலைமைகளோடு தொடர்புற்றிருப்பதனால் ,அந்த நிலைமை பெண்களின் முன்னேற்றத்திற்கு தட்டையாக அமைந்தவை என்னும் விழிப்பு ணர்வு ஏற்பட்டது. குடும்ப, சமூக, தேசிய, சர்வதேசிய மட்டங் களில், சமத்துவமற்றதும், அந்தியானதும், சரண்டல் தன்மை களை கொண்டதுமான நிலைமை களினால் ஏற்படும் அடக்கு முறைகளை ஒழித்துக் கட்ட வேண்டுமெனக் கடுமையான நெருக்குதல் ஏற்படுத்தப்பட்டது.

1972ல், ஐ. நா. பொதுக்கப்பை 1975ஆம் ஆண்டினை சர்வதேச மகனிர் ஆண்டாக பிரகடனப்படுத்தியது. இதன் மூலம் பெண்கள் - ஆண்களிடம் சமத்துவத்தை ஊக்குவிப்ப தற்கும், அனைத்து மேம்பாட்டு முயற்சிகளிலும் பெண்களின் முழுமௌயான பங்களிப்பை உறுதிப்படுத்திக் கொள்வதற்கும் உலக சமாதானத்தைப் பலப்படுத்துவதில் பெண்களின் பங்களிப்பை அதிகரிப்பதற்கும், வாய்ப்பு ஏற்படுமென எதிர்பார்க்கப்பட்டது.

சர்வதேச மகளிர் ஆண்டில், ஐ.நா. தனது முதலாவது உலகமகளிர் மகாநாட்டை மெக்சிக்கோ நகரில் நடத்தியது. தேசிய, பிராந்திய, சர்வதேசிய மட்டங்களில், பெண்களின் முன்னேற்றத்துக்கு தடை யாக உள்ள சக்திகளைத் தகர்த்து ஒழிப்பதை நோக்கமாகக் கொண்டு இம்மகாநாடுகள் ஏற்படுத்தப்பட்டன. ஐ.நா. வில் அங்கம்வகிக்கும் நாடுகளைச் சேர்ந்த 2000 பேராளர்கள் இம்மாநாட்டில் கலந்து கொண்டனர். இதே வேளையில் இதற்குச் சமாந்தராமாக அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் பிரதிநிதிகளும் தனி ஆட்களுமாகக்கூடி இங்கே அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் கருத்தரங்கை நடத்தினர். பிரதான இலக்காக பொதுவான அக்கறைகளைப்பற்றிய கலந்துரையாடல்களையும் கருத்து பபரிமாற்றங்களையும் உள்ளடக்கி 10 நாட்களுக்கும் அதிகமாக நீடித்த அக்கறைத்தாங்கு ஐ.நா. மாநாட்டில் பங்கு பற்றிய அரசாங்கங்களின் பிரதிநிதிகளின் கவனத்தை ஈர்ப்பாக இருந்தது.

அரசு சார்பற்ற பெண்கள் நிறுவனங்களும் அதன் அடிமட்டத் தொண்டர்களுமே, வெவ்வேறு வகையான குழுக்களைச் சேர்ந்த பெண்களின் உண்மையானவாழ்க்கை நிலைமை கண் ஓரளவு மிகச் சரியாக விளங்கிக் கொண்டவர்களாக இருப்பதனால், அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களும், அரசாங்கமும் புக்களும், திட்டம் வகுப்பதிலும் அதனை நிறைவேற்றுவதிலும் இணைந்து செயல்பட வேண்டியது தவிர்க்க முடியாதகாரம்.

பல பகுதிகளிருந்து பலதரப்பட்ட பிரதிநிதிகள் ,இயல் பாகவே ஒன்று கூடுகின்ற தன்மை கொண்ட அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் பெண்கள் தொடர்பான கருத்தரங்குகளுக்கு, இருக்கின்ற மதிப்பையும் வலிமை யையும் , மெக்சிக்கோவில் 6000 அக் டிராங்க் பிரதிநிதிகளின் எண்ணிக்கை பெய்னிங்கில்

30,000 க்கு உயர்நுமென எதிர் பார்க்கப்படுவதிலிருந்து அறிந்து கொள்ளமுடியும். பெய்லிங் மாநாட்டிலும், அ. சா. பெண்கள் நிறுவனங்களின் கருத்தர் நங்கிலும் பங்குபற்றவுள்ள பிரதிநிதிகள் வெவ்வேறு வகையான கலாச்சார, சமூக, பொருளாதார, அரசியல், சமய, கல்வி பின்னணிகளைக் கொண்டவர்களைப் பதால், பெண்களின் அநேக பிரச்சனைகள் இங்கு விவாதிக்கப்படும். கடந்த காலங்களில் முக்கிய தவணம் செலுத்தப்பட்டவற்றுள் சில:- நிறப்பாகுபாடு, கடன் நெருக்கடி, ஊனமுற்ற பெண்கள், சுரண்டல், பெண்நிலை வாதம், ஊடகங்கள், வயோதிப் நிலை யிலுள்ள பெண்கள், அகதிகளும் குடியேறிய வர்களும், ஆண-பெண்பாற் பண்பு, சமாதானமும் அரசியலும் அறிவியலும் தொழில் நுட்பமும், ஆராய்ச்சி சுகாதாரம், பயிற்சி வகுப்புகள், விசேட நிகழ்வுகள் காட்சிமுறைகள், திரைப்படங்கள், வீடியேர் காட்சிகள், கலைநிகழ்ச்சிகள் உட்பட பலவிதமான ஊடகங்கள் மூலம் இப்பிரச்சனைகள் சித்தரித்து விளக்கப்பட்டன.

முதலாவது மகா நாட்டின் பயணாக 1976-1985 காலப் பகுதியை சர்வதேச மகளிர் தசாப்தம் என ஐநா. ஏற்படுத்தியது. இக்காலப்பகுதியின் பிரதான கருப்பொருளாக (i) சமத்துவம் (ii) அபிவிருத்தி (iii) சமாதானம் ஆகியவை தெரிவ செய்யப்பட்டன.

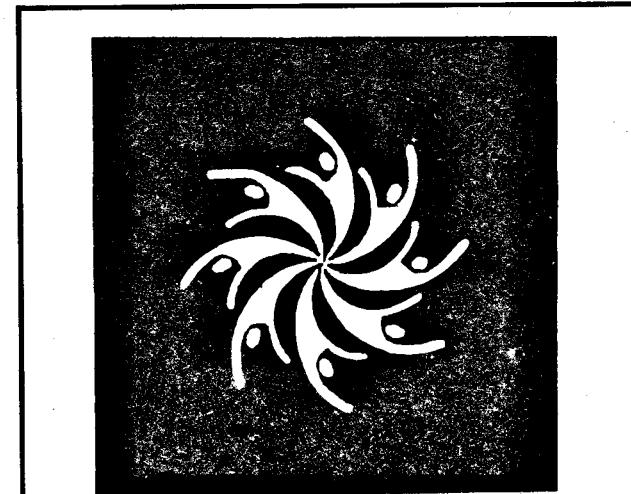
இக்கருப் பொருட்கள் ஒன்றுடன் ஒன்று நெருக்க முள்ளவையென்பதாலும் ஒன்றுக்கு மற்றவை வலுவுட்டக் கூடியவையென்பதாலும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டன. பிரதியேக மாக ஒரு துறையில் மட்டும் பெண்கள் முன்னேற்றம் ஏற்பட முடியாது. சமயங்களிகள் என ஆங்கீகீர்க்கப்படும் போது தான், மேம்பாடு மற்றும் சமாதானச் செயற்பாடுகளில் பெண்கள் முழுமையான பங்களிப்பைச் செய்யமுடியும். பொருளாதாரம் மற்றும் தனிப்பட்ட மேம்பாடுகளைத் தரவல்லதான பொறுப்புகளும் வாய்ப்புக்களும் கிடைக்கப் பெறாதவரை, பெண்கள், சமத்துவத்துக்காக தொடர்ந்து போராடிக் கொண்டேயிருப்பர்.

சுதந்திரமும் உரிமைகளுமின்றி சமத்துவ த்தையும் அபிவிருத்தியையும் அனுபவிக்கலாமென்பது சமாதானத்துக்கான உரிமையை மறுப்பதாகும்.

பெண்களின் நிலையை உயர்வடையச் செய்ய வேண்டும் என சமூகத்தை உணரவைப்பதே, பெண்கள் தசாப் தத்தின் குறிக்கோளாக இருந்தது. மேலும் கருத்து நிலைப்பாடுகளிலும் மாற்றங்கள் அவசியம் ; சமூக மீன்கட்ட மைப்பை ஏற்படுத்துவதில் சகலரின் சமங்களிப்புகளும் அத்தியாவசியம்; உலகத்தில் பரவலாக நிலவுகிற மன்பான்மை கள், பழங்குடிகள், அதிகார அடிப்படைகளைக் கொண்டு பார்க்குமிடத்து இது மிகவும் கஸ்டமான பணி.

மெக்சிக்கோ மகாநாடு நடைபெற்ற வேளையில், உலகத்தில் பொருளாதார வளர்ச்சி அதிகரித்தும், சர்வதேச வர்த்தகம் மற்றும் தொழில் நுட்ப அபிவிருத்திகள் ஏற்பட்டுமிருந்தன. இந்த வளர்ச்சி போக்குடன், பொருளாதார, சமூக அபிவிருத்திகளில் பெண்கள் பங்குவற்றுவது அதிகரிக்கும் என்ற நம்பிக்கை இருந்தது. (இது இன்னும் இருக்கிறது)

பொருளாதாரத்துறையில் பெண்கள் பங்குபற்றுவதில் வளர்ச்சி ஏற்பட்டுள்ள போதிலும் கூட இது தானாக அவர்களின் நிலைமைகளில் ஒரு உயர்வை ஏற்படுத்துவதில்லை. பொருளாதாரத் துறையின் அடித்தள அதிகாரம் செறிவுற்றும், இத்துறையில் பெண்கள் கூடுதலாக ஓரங்கட்டப் படுகிறார்கள். பால்காரணமான புறக்கணிப்புச் சவால்களுக்கு மேலதிகமாக அதிகாரப் போட்டியிலும் கருவிகளாகப் பயன்படுத்தப்படுவதினால் பெண்கள் அடுக்குமுறைக்கு ஆளாகின்றனர். உலக வங்கியினாலும் சர்வதேச நாணய நிதியத்தினாலும் விதிக்கப்பட்ட அமைப்புமுறைகளும் நிபந்தனைகளும் பெண்கள் எவ்வாறு ஒடுக்கு முறைகளுக்கு



## பெய்லிங்கு கருத்தரங்கின் சின்னம்

அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் பெண்கள் தொடர்பான பெய்ஜிங்கருத்தரங்கின் சின்னம் எட்டுப் பெண்கள் நடனமாடுவதை குறிக்கின்றது. அவர்கள் ஒவ்வொரு வரும் தமக்கென சொந்த மான பிரயத்தனமும் சக்தியும் கொண்ட வர்கள் எனினும் ஒரு வரோடொரு வர் இணைந்தவர்களாக நடுவில் மையப்படுத்திக்காட்டப்பட்டுள்ளனர். அவர்கள் ஒவ்வொரு வருக்கும் உள்ள உற்சாகம், முயற்சி வல்லமை என்பவற்றை தனிமைப்பட்டவர்களாக வெளிப்படுத்துவதிலும் பார்க்க, ஒரு நக்கிணைந்து இயங்கினால் அதிக பயனைப் பெறலாம் என்பது உணர்த்தப்படுகின்றது. பெண்கள் தமது சொந்த விதியை வகுத்துக்கொள்வதற்காக, ஆபத்துக்களை எதிர்நோக்குபவர்களாயும், செயல்புரிபவர்களாயும் சுறுசுறுப்பாக உள்ளவர்களாயும் ஆடிப்பாடுவதை இச்சின்னம் சித்தரிக்கின்றது.

ஆளாக்கப்படுகின்றனர் என்பதை தெளிவாக தெரிந்து கொள்வதற்கு உதாரணமாக இருக்கின்றன.

நிதி உதவி வழங்குவோரின் நிபந்தனைகளையும் ஒப்பந்தங்களையும் செயற்படுத்தியதனாலும் யதார்த்தத்துக்கு பொருத்தமில்லாத கட்டமைப்பை சீர்செய்யும் கொள்கைகளை நடைமுறைப்படுத்தியதாலும், ஒடுக்கப்பட்டோரின் சமத்துவ தத்திர்கான போராட்டம் ஒரளவுக்களையிலிட்டது.

பொருளாதார நெருக்கடிகளின் போது வழமையாக பெண்களே மிகவும் பாதிப்படக்கின்றனர். ஆணாதிக்க சமூகம், பல தத்துவார்த்த நம்பிக்கைகளையும், சமூக கட்டமைப்பின் சம்பிரதாய பழக்கவழக்கங்களையும் ஏற்றுக்கொண்டிருப்பதனாலேயே இவ்வாறு ஏற்படுகிறது. அபிவிருத்தியடைந்துவரும் நாடுகளில் மூலவாங்கள் தொழில், வருமானம் என்பவை சமஅளவில் பகிர்தனிக்கப்படாத தனால், அந்நாடுகளின் பொருளாதார அரசியல் கொள்கைகளினால் பெரிதும் பாதிக்கப்படுவர்கள் பெண்களே.

அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளில், தமக்கு அடிப்படை உரிமைகள் மறுக்கப்படுவதை எதிர்த்துப் போராடுவதற்கு வழியில்லாதவர்களாக அல்லது அதில் ஆர்வமற்றவர்களாக பெண்கள் இருப்பது அவர்களின் தவிர்க்கமுடியாத பொருளாதாரத் தேவையின் காரணத்தினாலேயாகும். இதனால் தொழிலாற்றில் அவர்கள் பெரிதும் சுரண்டப்படுகிறார்கள். சிலவேளைகளில் பிரசவ கால விடுமுறை, சுகாதார வசதிகள், பாலியல் தொல்லைகள், சமமானதும் நியாயமானதுமான கொடுப்பனவு ஆகிய பிரச்சனைகள் கவனிக்கப்படுவதில்லை. பெண் தொழிலாளிகள் அதிக அளவில் கிடைக்கக் கூடியவர்களெனவும் ஒருவர் ஏதாவது பிரச்சனையை ஏற்படுத்தினால், அவருக்குப் பதிலாக இலகுவாக வேறொருவரைக் கொண்டு அதனைச் செய்விக்கலாமெனவும் கருதப்படுகின்றது.

ஆண்களுடன் இணைந்திருந்து பின்னைபெறும் இடத்தைவகிப்புதனால், உரிமைகளையும் சுதந்திரி தத்தையும் ஆண்கள் அனுபவிப்பது போல பெண்களும் அவற்றை தொடர்ந்து அனுபவிக்கமுடியாமலிருக்கும் தடைகள் பெண் ஒடுக்கு முறையின் மற்றொரு உள்ளார்ந்த உண்மை. குடும்பத்தின் பிரதான பொறுப்புக்களைக் கவனித்துக் கொண்டு, வெளியே சென்று வேலைக்கும் போவது பெண்களுக்கு இருக்கின்ற இரட்டைச்சுமை. இது இன்னமும் பெண்களின் பிரதான பிரச்சனையாகவே உள்ளது. பெண்களின் தேவைகள், அவளின் குடும்பத்தினரின் தேவைகளுக்கு பிறகே கவனிக்கப்படுகின்றன. தனது சொங்க வீட்டில் கூட முக்கிய தீர்மானங்களை முடிவு செய்வதில் அவள் பங்குபற்றுவதற்குக் கடுக்கப்படுகிறாள்.

ஆக்க சக்தியடைய சனத் தொகை நிலைத் திருப்பதற்கு, அவசியமான மிகப் பெறுமதி வாய்ந்த வளமாக பெண்கள் விளங்குகின்ற போதிலும் ஆண் களுக்கு அடுத்த பட்சமாகத் தான் பெண்கள் என ஒதுக்கப்பட்டு மதிப்பற்றவர்களாக கருதப்படுவது கேளிக்குரிய முரண்பாட்டு நிலையாகும். அநேக நாடுகளில் பெண்களின் உடம்பு கூட அவளின் சொந்த கட்டுப்பாட்டில் இல்லை. அதனால் பின்னைகளைப் பெறுவதைத் தீர்மானிப்பதில் கூட அவள் இரண்டாவது ஸ்தானத்திலேயே இருக்கிறாள். ஒருவருடைய உடம்பைப் பற்றி அவருக்குள் அதிகாரம் கூட, அநேக பெண்களிடமிருந்து பறிக்கப்பட்டுள்ளது. அதற்கு ப்பதிலாக மற்றவர்கள் சமயம், அரசியல், பாரம்பரிய மரபு, கலாசார நம்பிக்கைகள், பழக்க வழக்கங்கள் போன்ற வற்றை காரணங்காட்டி நியாயப்படுத்தி அவளின் விதியைத் தீர்மானித்துக் கட்டுப்படுத்துகின்றனர்.

சர்வதேச மகளிர் தசாப்தத்தின் நடுப்பகுதியில், அத்தசாப்தத்திற்காக முன்வைக்கப்பெற்றிருந்த குறிக் கோள்களின் முன் னேற்றத்தை பரிசீலித்து மதிப்பீடு செய்வதற்காக கொபன் ஹெகன் நகரில், பெண்கள் தொடர்பான ஜாவாவின் இரண்டாவது உலக மகளிர் மகாநாடு நடைபெற்றது. சமத்துவம், அபிவிருத்தி சமாதானம் ஆகிய கருப்பொருள்களோடு மற்றும் மூன்று உபகருப்பொருட்கள் - தொழில்வாய்ப்பு, சுகாதாரம், கல்வி என்பவை - நிகழ்ச்சி நிரலில் சேர்க்கப்பெற்றன.

உலகளாவிய செயலுக்கான திட்டம் ஒன்று இம்மகாநாட்டில் வகுக்கப்பட்டது. இதனைச் சகல மட்டங்களிலும் நடைமுறைப்படுத்தி அதன் மூலம், அடிமை நிலையிருந்து பெண்களை உயர்வடையச்செய்ய வேண்டும் என அழைப்பு விடுக்கப்பட்டது. சர்வதேச மேம்பாட்டிற்கான உபாயங்களை பொதுச் சபை அங்கீத்த போது, இச்சிபார்க்களின் அவசரமும் அவசியமும் துலாம்பாரமாக

வலியுறுத்தப்பட்டன. நிதி உதவிகளைப் பெறுபவர்கள், முகவர்கள் ஆகிய இருநிலைகளிலுமாக பெண்கள் மேம்பாட்டு பணிகளில் முழுமையாகவும் தீவிரமாகவும் பங்குபற்றுவது அவசியமென்பது வலியுறுத்தப்பட்டது. பெண்கள் அடக்கமுறையை நிலைத்திருக்கக் கூடியதான் சமநிலையற்ற சமூகக்கட்டமைப்பை ஒழிக்கும் வகையில் சமூக பொருளாதார மாற்றங்களுக்காக “சர்வதேச அபிவிருத்திக்கான உபாயம்” அழைப்புவிடுத்தது. சர்வதேச மகளிர் தசாப்த நிறைவைக் குறிக்குமுகமாக ஐ. நா. வின் மூன்றாவது உலக மகளிர் மகாநாடு நெரோபிநகரில் 1985 ல் நடைபெற்றது. எல்லாமாக 157 நாடுகளின் பிரதிநிதிகள் இதில் பங்குபற்றினர். இவர்கள் 2000 ஆவது ஆண்டாவில் பெண்கள் எயத வேண்டிய முன்னேற் றத்துக்கான முன்னோக்கு உபாய உத்திகளை தயாரிப்பதில் பெரும்பங்களிலும் புரிந்தனர்.

நெரோபியில் வகுக்கப்பட்ட “முன்னேற் றத்துக்கான நடவடிக்கை உபாயம்” என்னும் ஆவணம், புதிய சர்வதேச பொருளாதாரத் தின் விசாலித்த இலக்குகள். குறிக் கோள்கள், என்ற சூழ்நிலைப் பொருத்தத்துக்குள், நீண்ட கால அடிப்படையில், உலகளாவிய செயற்பாட்டுக்கான யதார்த்தமானதும் செயல்திறன் கொண்டதுமான வழிகாட்டியாக அமைய வேண்டும் என்பதை நோக்கமாகக் கொண்டது.

இந்த ஆவணத்தில் பின்வரும் வழிமுறைகள் பற்றி விபரிக்கப்பட்டுள்ளன.

(1) அரசாங்கம் எல்லா மட்டங்களிலுமான தனது செயற்பாடுகளையும் முன்னேற்றங்களையும் கண் காணிப்பதில் அ. சா. நி. களைக் கலந்து கொள்ள வேண்டும்.

(2) தொழில் நுட்ப ஒத்துழைப்பை நிறுவுதல், பயிற்சி அளித்தல், ஆலோசனைச் சேவைகள் என்பன வற்றை குறுகிய காலத்துக்கு வழங்குவதற்குப் பதிலாக இவற்றை ஏற்படுத்தும்போது இவர்களை முகவர்கள், நிதி உதவிபெறுபவர்கள் ஆகிய இரு நிலைகளிலும் முழுமையாக எடுப்பது வேண்டும்.

(3) பெண்கள் பிரச்சனைகள் தொடர்பான ஆய்வுப் பரப்பையும் பரிசீலனைகளையும் விஸ்தரிப்பதுடன், எல்லா மட்டங்களிலும் தீர்மானங்கள் எடுப்பதில் பெண்கள் பங்குபற்றுவதை அதிகரிக்க வேண்டும்.

(4) நிறுவனங்களுக்கும், அரசு அமைப்புக்களுக்கும் மற்றும் ஸ்தாபனங்களுக்குமிடையிலான தொடர்பு கஞம் ஒத்திசைவும் வெளிப்படையானதாகவும், எழுப்புப்படும் பிரச்சனைகளில் பயனுள்ள ஒத்துழைப்பையும் ஆலோசனைகளையும் பெறுவதை உறுதிப்படுத்துவதாகவுமிருக்க வேண்டும்.

(5) சமத்துவத்துக்கான அவசியம் பற்றிய பொது மக்களின் விழிப்புணர்வை பயனளிக்கக் கூடியதும் அதோடு தொடர்புள்ளதுமான செய்திகளை அளித்து அபிவிருத்தி செய்ய வேண்டும்.

இவ்வழிமுறைகள் நேரிடையாகவும் மறைமுகமான வகைகளிலும் பெண்களுக்கு சாதகமான செயல் விளைவை ஏற்படுத்தவல்லன. பெண்களை ஆதரவாகக் கொண்டிருக்கின்ற சமூகத்தில் குறுக்கிடும் தடைகளை இல்லாமல் செய்வதற்கு இவை உதவும். மனித நேயமும் முற்போக்குமான ஒரு சமுதாயத்தை ஏற்படுத்து வதன்முன்நிபந்தனையாக பெண்களின் முன்னேற்றம் அமைந்து திருப்பதனால், பெண்களின் நிலையை விருத்தியுறச் செய்வதில், இவ் ஆவணத்தில் குறிக்கப்பட்டுள்ள வழிமுறைகள், ஒரு திடீர் அதிரைல் போன்ற விளைவை உண்டாக்கும்.

நெரோபியில் வகுக்கப்பெற்ற முன்னோக்குச் செயற்பாட்டு உத்திகளை அரசாங்கங்கள் நடைபெற்று வேண்டிய (தொடர்ச்சி 8 ம்பக்கம் பார்க்க)

# பெய்ஜிங் நூல்கள்

## நோக்கி .....

பெய்ஜிங் உலக மகளிர் மகாநாடு, தென் ஆசியப் பிராந்தியத்தைச் சேர்ந்த பெண்களுக்கு முக்கியமாக இலங்கைப் பெண் களுக்கு என்ன பயனைத் தரப்போகின்றது? இவர்களின் கருத்துக்கள் அங்கே எவ்வாறு முன்வைக்கப்படும்? - இவ்வாறான ஜயவினாக்கள் சாதாரண மக்களின் மனதில் அல்லமோதி அவர்களை ஆச்சரியப்பட வைக்கின்றன. அரசாங்க அமைச்சர்களும், அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் குழுக்களும் மேற் கொண்டுள்ள விரிவான தயாரிப்பு நடவடிக்கைகள் மற்றும் கலந்தாலோசனைக் கூட்டங்களின் மூலமாக பெண்களின் தேவைகளையும் அவர்களின் யதார்த்த நிலைமைகளையும் எதிர்பார்ப்புக்களையும் அறிந்துணர்ந்து. அவற்றைத் திரட்டி இம்மகாநாட்டில் முன்வைக்கப்படும்.

பெய்ஜிங் மகாநாட்டில் உருவாக்கப்படவுள்ள பிரதான ஆவணமாகிய செயலுக்கான களம், உலகப் பெண்கள் பலரின் கருத்துக்களை நன்கு திரட்டியதாக அமையும். அந்த ஆவணம் பின்வரும் குறிக்கோள்களைக் கொண்டதாக இருக்கும்.

- \* வாழ்க்கையின் எல்லாப் பகுதிகளிலும், பெண்கள் தமது முழுப் பங்களிப்பை ஆற்றுவதற்குத் தடையாகவுள்ள ஏச்சொச்சங்களை முற்றாகத் துடைத்துத்திடல்.
- \* பெண்களின் மனித உரிமைகளுக்கு முழுப்பாகு காப்பு அளித்தல்
- \* நிலைப்பேறுள்ள மேம்பாடுகளின் சகல பரப்புக்களின் பிரதான நீரோட்டத்திற்கு பெண்களைச் சிற்றுச் செல்லல்.

பயனுறுதியுள்ளதாக வெற்றிகரமானதுமான செயல் திட்டத்தை உருவாக்கி நடைமுறைப் படுத்துவதற்கு. அது உலகத்தின் அவைத்துப் பகுதியையும் சேர்ந்த பெண்களின் கருத்துக்களைக் கொண்டதாகவும், அவர்களுக்குப் பயனளிக்கக்கூடியதாகவும் அமைய வேண்டும். ஆகையால் இச்செயற்களம், ஐ. நா. அமைப்பில் அங்கத்துவராக உள்ள நாடுகள் ஒவ்வொன்றும், தத்தமது நாட்டில் உள்ள பெண்களின் முன்னேற்றம் தொடர்பாக சமர்ப்பிக்கும் தேசிய அறிக்கைகளை அடிப்படையாக வைத்தே உருவாக்கப்படும்.

எதிர்காலத்தில் யதார்த்தமாக எய்தக்கூடிய முக்கிய இலக்குகளையும், குறிக்கோள்களையும் வரை வதற்காக தேசிய அறிக்கை பின்வரும் விஷயங்களில்

பெண்களின் சமத்துவம் எவ்வாறு மறுக்கப்படுகிறதென்பதை ஆராய்ந்தற்றிந்து பரிசீலிக்கின்றது.

- \* அதிகாரத்தைப் பகிர்ந்து கொள்வதிலும், முடிவுகளைத் தீர்மானிப்பதிலும் பெண்கள் எவ்வளவுக்குப் பங்குபற்றியிரார்கள்.
- \* பெண்களின் முன்னேற்றத்தை ஊக்குவிப்பதற்கான வழிவகைகள்.
- \* சர்வதேசிய ரீதியாகவும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட மனித உரிமைகள் தொடர்பான உணர்வு வெளிப்பாட்டின் அளவும், அவ்வரிமைகளைக் கட்டப்பிடிக்கும் பொறுப்பும்.
- \* வறுமையினால் பெண்கள் எவ்வாறு பாதிக்கப்படுகிறார்கள்.
- \* பொருளாதாரக் கட்டமைப்புக்கள், கொள்கைகள் ஆசியவற்றில் பங்கு கொள்வதிலும் அவற்றை அணுகுவதிலும் பெண்களுக்குள் பாரபட்சம்.
- \* கல்வி, ஆரோக்கியம், தொழில் வாய்ப்புத் துறைகளை எந்த அளவுக்கு, எவ்வகைகளில் பெண்களால் அணுக முடிகிறது.
- \* பெண்களுக்கு எதிரான வளமுறைகளின் மட்டங்கள்.
- \* ஆயுதப் போராட்டம் மற்றும் சண்டை சக்சரவுகள் எவ்வாறு பெண்களைப் பாதித்துள்ளன.

தேசிய மட்டத்திலான அறிக்கைகள் தயாரிக்கப்பட்டதும் பிராந்தியக் கூட்டங்களை ஏற்பாடு செய்வதற்குப் பொறுப்பாகவுள்ள பிராந்தியக் குழுவிடம் அவ்வறிக்கை சமர்ப்பிக்கப்படும். பிராந்தியக் கூட்டங்கள் நடைபெறுவதன் நோக்கம், தேசிய மட்டத்திலான பிரதிநிதிகள் பிராந்திய மட்டத்தில் ஒருங்கு கூடி அனுபவச் செய்திகளை சேகரித்தும், தடையாக உள்ளவற்றை அணுகி ஆராய்ந்தும், பிராந்தியத்தில் பெண்கள் தொடர்பாக உள்ள பிரச்சனைகள், தேவைகளில், முன்னுரிமை அளிக்கப்பட வேண்டியவை பற்றி நன்கு தெரிந்து கொள்வதற்குமேயாம்.

ஆசிய பசுபிக் பிராந்தியக் குழுவின் கூட்டம் 1994 ஜூன் 7 முதல் 14 வரை, பெய்ஜிங் மாநாட்டுக்கான முன் னேற்பாடுகளைப் பற்றி ஆலோசிப்பதற்காக இந்தோனேசியாவின் ஜாகர்த்தா நகரில் நடைபெற்றது. ஆசிய பசுபிக் நாடுகளின் பொருளாதார சமூகப் பொறுப்பாண்மைக்குழு (ESCAP) வின் அனுசரணையில் நடைபெற்ற இக்கூட்டத்தில் 50க்கும் அதிகமான நாடுகளைச் சேர்ந்த அமைச்சர்கள், சிரேட்ட அதிகாரிகள் அ.சா.நி. பிரதி நிதிகள் பங்குபற்றினர். இக் கூட்டம், சமூக முன் னேற்றத்தில் பெண்கள், பொருளாதார மேம்பாட்டில் பெண்கள், பெண்களும் வல்லமையும்- குறிப்பாக அரசியலிலும் தொடர்பு ஊடகங்களிலும் பெண்கள், ஆசிய மூன்று பிரதான கருப் பொருள்களில் முக்கிய கவனத்தைச் செலுத்தியது. இக்கூட்டத்தின் போது, நூரோபாயில் வகுக்கப்பட்ட முன்னோக்கிய உத்திமுறைகள் மதிப்பீட்டாய்வு செய்யப்பட்டன. தேசிய அறிக்கைகளில், முன்னோக்கிய உத்திமுறைகளை 'நடைமுறைப்படுத்துவது'



தொடர்பாக முக்கிய அவதானஞ் செலுத்தப்பட்டது. அதில் பின்வருவன அடங்கும்.

\* முன்னோக்கிய உத்திமுறைகளை நடைமுறைப் படுத்தியது தொடர்பான ஆவணப்பதிவுகள் போதாது. அதில் பெண்கள் தொடர்பான தரவுகள் மிகக் குறைவாகவே உள்ளன.

\* இப்பிராந்தியத்தில் பெண்களின் ஆயுட்காலம் குறைவடைந்து வருவது, சுகாதாரக் கவனிப்பிலும், சத்தான உணவுகளைப் பெறுவதிலும் அவர்களுக்கு சமமான வசதி வாய்ப்புகள் விடைக்காமலிருப்பதைக் காட்டுகிறது.

\* சில நாடுகளில் திட்டமிட்ட வகையில் பெண்களுக் கெதிராகப் பாருபாடு காட்டப்படுவது அதிகரித்துள்ளது.

\* கட்டமைப்பைச் சமப்படுத்தும் கொள்கைகளினால், வாழ்க்கைத்தரத்தில், வருமானப் பின்னட்டவில், தொழில்வாய்ப்பில் ஆண் பெண் என்ற வித்தியாசம் காரணமான ஏற்றத் தாழ்வு இருக்கிறது.

\* இப்பிராந்தியத்தில் எழுத்தறிவில்லாத பெண்களின் வண்ணிக்கை மிகவும் அதிகரித்துள்ளது.

\* கொள்கைவகுப்பதிலும், அரசியலில் பங்குபற்றுவதிலும் பெண்களின் தொகை மிகக்குறைவு.

\* சமூகசேவை அடிப்படையிலான அமைப்புகள், அடித்தளத்தில் இயங்கும் அ.சா.பெண்களுக்கான நிறுவனங்களின் அதிகரித்த நடவடிக்கைகள் காணப்படுகிறது.

\* பெண்களின் முன்னேற்றத்துக்கான தேசிய ரீதியிலான வழிமுறைகள் அதிகரித்துள்ள போதிலும், கொள்கை வகுப்பதிலும், திட்டமிடுவதிலும் பெண்கள் தொடர்ந்தும் ஓரங்கட்டப்படுகின்றனர்.

\* சர்வதேசர்தியாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட தொழில் உரிமைகள் ஏற்படுத்தப்படுவதைவசியம்.

\* பெண்களுக்கெதிரான வன்முறைகள் தொடர்பாக அக்கறை செலுத்துவது அவசியம்.

\* பழங்குடிமக்கள், அகதிகள், ஊனமுற்றவர்கள், வயோதிபர், இளம் பெண்கள், சிறுமிகள் ஆகியோரின் தேவைகள் பற்றிக் கவனஞ் செலுத்தப்பட வேண்டியது முக்கியமானது.

பெய்ஜிங்கில் அங்கீகிக்கப்படுவதற்கான செயற்களம் பற்றிய ஆவணத்தின் இருதிவடிவம், ஜாகர்த்தா கூட்டத்தில் வரையப்பட்டது. ஜாகர்த்தா பிரகடனம் என அமைக்கப்படும் இந்த ஆவணம், மனித மேம்பாட்டுக்கும், மனித இனம் தொடர்ந்து இருப்பதற்கும், -பெண்களின் முன்னேற்றமும் தனித்துவமும், மற்றும் அவர்களின் அரசியல், சமூக, பொருளாதார, உடல் ஆரோக்கிய அந்தஸ்துகள் வெவ்வாறு அத்தியாவசியமானவை என்பதை வலியுறுத்திக் கூறுகின்றது. ஆசிய பசுபிக் செயல் திட்டத்தில், பெண்களின் அக்கறை தொடர்பான பின்வரும் முக்கிய விஷயங்கள் வரிசைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

\* வறுமை பெண்மயமாகும் பான்மை அதிகரித்தல்.

\* பொருளாதார நடவடிக்கைகளில் பெண்களுக்கு சம வாய்ப்பின்மை.

\* சுற்றுலாப் மூலவள நில்வாகம் முதலிய விஷயங்களில் பெண்களுக்குள்ள அக்கறையும், அவர்கள் ஆற்றக் கூடிய பணியும் போதிய அளவில் கருத்தில் கொள்ளப்படாமை.

\* அதிகாரம், தீர்மானம் ஆசிய விடயங்களில் பெண்களுக்குச் சமவாய்ப்பின்மை.

\* பெண்களின் மாணிட உரிமைகள் மீறப்படல்.

\* ஆரோக்கியம், கல்வி, எழுத்தறிவு ஆகியவற்றில் சம வாய்ப்பின்மையும் அவற்றைப்பெறும் வாய்ப்பின்மையும்.

- \* ஊடகங்களில் பெண்களை விகற்பமாக சித்தரித்தல்.
- \* பெண்களின் முன்னேற்றத்தை ஊக்குவிப்பதற்கான மார்க்கங்கள் போதாமை.

- \* சமாதானத்தை நிலைநாட்டுவதில் பெண்களின் பங்கு போதுமான அளவு கருத்தில் கொள்ளப்படாமை.

பெண்களின் உரிமைகளை மனித உரிமைகளாக ஏற்றுக் கொள்ளப்படுவதின் முக்கியத்துவம் இக் கூட்டத்தில் வலியுறுத்தப்பட்டது. இதனை ஏற்றுக்கொள்வதுடன், நிலைப்பேறான பொருளாதார சமூக மேம்பாடுகளுக்கு பெண்களின் முன்னேற்றம் அத்தியாவசியமான முன் நிபந்தனையாக அடையவேண்டியது அவசியம். அத்தோடு அதற்கான இனக்கப்பாடும் அவசியமானது.

ஆசிய பசுபிக் ஆவணம் என்பது ஜாகர்த்தா கூட்டத்துக்குப்பிறகு இப்பிராந்தியத்தின் செயல் திட்டமாக, பெய்ஜிங் ஆவணத்தில் இணைக்க ப்படுவதற்காக சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் வரைவு 1994 மார்ச் மாசத்தில் நியோர்க் நகரில் நடந்த, பெண்களின் அந்தஸ்து தொடர்பான ஐ.நா. பொறுப்பாண்மைக்குழுவின் 31வது அமர்வின்போது (UN-/CSW) உருவாக்கப்பட்டது.

அமைச்சர்கள் மட்டத்திலான இக்கூட்டத்தில், அரசாங்கங்களின், பிரதிநிதிகளையும் அரசாங்கப்பற்ற நிறுவனங்களின் அதிகாரிகளையும் கொண்ட தேசிய தயாரிப்புக்குழுக்களின் பேராளர்கள் பங்கேற்றனர். தேசியர்தியிலான அறிக்கைகளின் தயாரிப்பில் கூடுபட்ட தோடு, ஒவ்வொரு நாட்டையும் சேர்ந்த பேராளர் ர்களிடமும் பின்வரும் விஷயங்கள் தொடர்பாகவும் விசாரித்த நியப்பட்டது. வெவ்வேறு துறைகளில் ஆண்-பெண் முக்கியத்துவம் தொடர்பான பரிசீலிப்புகள் சம்பந்தமாக தொடர்பேற்படுத்துவது, சமூகத்தின் எல்லாமட்டங்களிலும் ஆண்-பெண்களின் பிரச்ச னைகளைப்பற்றி கலந்துரையாடல்களுக்கு ஊக்க மளித்து தேசிய விழிப்பை ஏற்படுத்துவது, கொள்கையின் இலக்குகளை எய்துவதற்குரிய நடவடிக்கைகளை ஆரம்பிப்பது.

மகளிர் தொடர்பான இலங்கையின் தேசிய அறிக்கையைத் தயாரிப்பதிலும் மற்றும் ஐ.நா. உலக மகளிர்மாநாடு தொடர்பான தயாரிப்பு நடவடிக்கைகளிலும் அமைச்ச அலுவலர்கள் ஈடுபட்டு கொண்டிருக்கின்ற வேளையில், நாட்டிலுள்ள 14 அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் பிரதி நிதிகள் ஒன்று கூடி பெய்ஜிங் மாநாட்டுக்கான இலங்கைப்பெண்களின் அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் கூட்டு (SLWNF) என்னும் பெயரில் பெய்ஜிங் மாநாடுபற்றிய விழிப்பை உண்டாக்குவதிலும், அதேநோக்கீய செயற்பாடுகளை, முன்னெடுத்துச் செல்வதிலும் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

பெய்ஜிங்கில் நடைபெறவள் அ. சா. நிறுவனங்களின் கருத்தரங்களுக்கான தயாரிப்பு வேலைகளும் துரிதப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. ஐ.நா. தயாரிப்புக்குழுக்கூட்டப்பகுதிகளுக்கு, அ. சா. நி. பிரதிநிதிகள் அவதானிகளாக அழைக்கப்பட்டுள்ளபோதிலும், அவை தமது தயாரிப்புக் கூட்டங்களை யும் பயிற்சிகளாக்குவதையும் நடத்திவருகின்றனர்.

1993 மார்ச் மாசத்தில் பிலிப்பைன்ஸில் உள்ள மணிலா நகரில், நடைபெற்ற அ.சா.நி. நடத்திய பெண்கள் மேம்பாட்டுக் கருத்தரங்கள், ஆசிய பசுபிக்பிராந்தியத்தைச் சேர்ந்த 500க்கும் அதிக மானவர்கள் பங்குபற்றினர். இப்பிராந்தியத்தில் கடுமையாகப் பெண்களைப் பாதிக்கும் பலபிரச்சனைகள் சுகாதாரம், விவசாயம், தொழிலுமைகள், மனித உரிமைகள், பெண்களுக்கெதிரான வன்முறைகள், அரசியலில் பயன்படுத்துவது, பொருளாதாரத்துக்கு, தொழிலில் பயன்படுத்துதல், அறிவியல், தொழில்

நுட்பம், குடும்பம், பழங்குடிமக்கள், சூழல், கலாச்சாரம் மற்றும் கல்வி முதலியவை உட்பட பல பிரச்சனைகளைப்பற்றி இக்கருத்தரங்கில்- விவாதிக்க ப்பட்டன.

பாலவேறுபாடு என்னும் காரணம் திருப்பித் திருப்பிக் கூறப்படுவது பெண்கள் முன்னேற்றத்தைத் தடுக்கும் முட்டுக்கட்டையாக விளங்குகிறதென்பதை இக்கூட்டத்தில் பங்குபற்றியவர்கள் வலியுறுத்தித் தூரினர். பால் வேறுபாடு காரணமாக ஆனாக்கும் பெண்ணுக்கும் வித்தியாசமான பழக்கப்பணபம்சங்களைக் கடைப்பிடிக்க வேண்டுமென ஒருவரிடமிருந்து எதிர்பார்க்கவும் நம்புவதற்கும், சமூகம் பழக்கப்பட்டுவிட்டது. அதனால் ஆண் - பெண் வேறுபாடுகளுக்குரிய தன்மைகளையும், கட்டுப்பாடான போக்குகளையும் கடைப்பிடிக்க வேண்டுமென நிரப்பந்திக்கப்படுகிறது. இதனை கருத்தில், கொண்டு, மரபுவழிப் பழக்கவழக்கங்கள், வாழ்க்கை முறைகள் மற்றும் அடங்குமுறைத்தன்மையான சமய வழக் கங் கள் என்பவை பற்றியும் ஆழமாக ஆலோசிக்கப்பட்டது.

ஓவ்வொரு குழுவும் குறிப்பிட்ட பிரச்சனையைப்பற்றி விசேட கவனங்களையும் செலுத்தக்கூடிய வகையில் பிராந்திய ஆய்வுப்பட்டறைகளும், இக்கருத்தரங்கில் இடம் பெற்றன. இதில் தென் ஆசியாவுக்கான குழு, பொருளாதார அபிவிருத்தியே முக்கியமான விஷயம் என அபிப்பிராயப்பட்டனர். அவர்கள், கட்டமைப்பு முறையை சரிப்படுத்தும் கருத்திட்டத்தை நிறுத்துமாறு கோரியதுடன் நாடுகளின் அரசாங்கங்கள் இராணுவ செலவு மற்றும் உள்நாட்டுச் சண்டைகளுக்குப் பெருந்தூரைக்கப்பண்த்தை ஒதுக்குவதற்குப்பதிலாக, நிதி மற்றும் வளங்களை சமூக அபிவிருத்திக் சேவைகளுக்குப்பயன்படுத்த வேண்டுமென வலியுறுத்தினர்.



மணிலாவில் வரையப்பட்ட அ. சா. நிறுவனங்களின் பிராந்தியங்களுக்கான திட்டத்தில் சிபார்சு செய்யப் பெற்றவையாவன.

-அனைத்து ஐ.நா. அறிக்கைகளிலும் இனப்பகுப்பாய்வு நிறுவனமயப்படுத்தப் படவேண்டும்

-பெண்களைப் பாதுகாப்பதற்கான நிறுவனங்களை யும் பால் ரீதியிலான வளர்முறைகளைத் தடுப்பதற்கான சட்டதிருத்தங்களையும் ஏற்படுத்த வேண்டும்.

-போதுமானவும் ஒத்துணர்வுமிக்க சுகாதாரக் கவனிப்புகள் பெண்களுக்கு மீடைக்கக் கூடியதாக இருக்கவேண்டும்.

-கற்பழிப்பு, முறைதகாப்புணர்ச்சி, கருச்சிதைப்பு பெண்சிக்க கொலை, முதலிய பிரச்சனைகள் கவனிக்கப்பட வேண்டும். குழந்தைகளைப் பெற்றுக் கொள்ளுவதற்கான பெண்களின் உரிமைகளைக் காப்பதற்குரிய சட்டங்களை உண்டாக்க வேண்டும்.

-மக்களுடைய உரிமைகளும், சூழல் மீது அவர்களுக்குரிய அதிகாரமும் மதிக்கப்படவேண்டும்- உள்நாட்டுமக்களுக்குரிய சுய நிரணய உரிமைகள் பெறுமதியானவை என்பதையும் உணர்ந்து மதிக்க வேண்டும்.

பெண்களுடைய தொழிலுக்கான தகுதி ஒப்புக் கொள்ளப்படவேண்டும்.

-சமூகவள் அடிப்படையிலான அபிவிருத்தி ஊக்கு விக்கப்படவேண்டும்.

பிராந்தியச் செயற்களத்துக்காக அரசாங்கங்களிடம் அளிக்கப்பட்ட இச்சிபார்சுகள், 1994 மார்ச்சில், பாங்கொங் நகரில் கூடிய அ. சா. நிறுவனங்களின் செயற்பாட்டு குழுக்களின் கூட்டத்தில் முடிவு செய்யப்பட்டது. இதன் இறுதி வடிவம் - பண்பாடு மொழி, வரலாறு, அரசியல் முறைகள், பொருளாதார அபிவிருத்தி போன்றவற்றில் வேற்றுமைகள் இருந்து வருவதை இப்பிராந்தியத்திலுள்ள பெண்களின் பொதுவான பிரச்சனையாக இருப்பதை உணர்த்துகிறது.

ஜாகர்த்தாவில் நடைபெற்ற ஐ.நா. தயாரிப்புக்குழுக் கூட்டம், தங்கள் சிபார்சுகளை ஜாகர்த்தா பிரகடனத்தில் சேர்க்கவேண்டுமென்பதில் அ.சா. நி. செயற் குழுவினர் உறுதியாக விருந்தனர். அ.சா. நிறுவனங்களின் குழுவினர், ஜாகர்த்தாவுக்கு ‘அவதானிகளாகச் சென்றிருந்த போதிலும், தங் களுடைய அக்கறையையும் கோரிக்கைகளையும், பயனுள்ளதாகவும், வெகு சாதுரியமாகவும் வெளிக்காட்டுவதற்கு அச்சந்தரப்பத்தை நன்கு பயன்படுத்தினர்.

அ. சா. நி. பிரதிநிதிகளுதங்களுடைய வித்தியாசமான பின்னணிகள், செயற்றிறங்கள், வல்லமைகள் அனைத்தையும் ஒன்று சேர்த்து, அக்கூட்டம் நடைபெற்ற நாட்களில், அதிகாரிகளின் கவனத்தை ஈர்த்துக் கொள்வதில் ஈடுபட்டனர். ஐ.நா. ஆவணத்தில், மணிலாவில் செய்யப்பட்ட சிபார்சுகளை சேர்த்துக் கொள்வதற்காக கூட்டத்தில் பங்குபற்றியவர்களைச் சந்தித்துக் கதைத்தனர். கவனத்துக் கெடுத்தக் கொள்ளப்படவேண்டிய பிரச்சனைகளை தினமும் நாடகமாக நடித்தும், மற்றும் விளக்கம் அளிக்கும் நடவடிக்கைகளினுடோகவும் மேற்கொண்டனர். அவ்வாருண ஒரு சம்பவம் மாநாடு தொடங்கும் போது நடைபெற்றது. அ.சா. நி. சேர்ந்த பெண்கள் செயற்றிட்டத்தில் சேர்த்துக் கொள்ளப்பட வேண்டிய பிரதான விஷயங்கள் பொறிக்கப்பெற்ற சால்வைகளை

தேவனிற் தாங்கிய வண்ணம், மாநாட்டு மண்டப வாசலில் பரிசையாக நின்று உத்தியோக பூர்வ பிரதிநிதிகள் மண்டபத்துள்ளே நூழையும் போது அவர்களை வரவேற்றனர்.

கொள்கைகளை வசூத்து அவற்றை நடை முறைப் படுத்துவதில் அவ்வாருன கூட்டங்களில் அ. சா. நி. வகிக்கும் முக்கிய இடத்தைப்பற்றி, அ. சா. நிறுவனங்களின் அமைப்பாளர் சபத்ரா மஸ்திட் அக்கூட்டத்தின் முடிவில் பின்வருமாறு விபரித்தார். “திருமதி மொன்ஜெல்லா செயலாளர் நூயகம், பெண்கள் தொடர்பான ஐ.நா. உலக மாநாடு) பேசுகையில், பெண்கள் இப்பூமிக் கிரகத்துக்கு வந்த விருந்தாளி களல்லர், அவர்கள் பூமியின் முக்கிய பிரஜைகளே என அடிக்கடி கூறினார். அதே போலவே அ.சா. நி. பிரதிநிதிகள் இம்மகாநாட்டிலும் கூட்டங்களிலும் கலந்து கொள்ள அமைக்கப்பட்ட விருந்தாளிகள்லர் - நாங்கள் முழுமையான பங்களிப்புச் செய்யும் கதாபாத்திரங்கள். இங்கே நீங்கள் மேற்கொள்ள உத்தேசித்துள்ள. செயற்பாடுகள் பெண்களின் வாழ்க்கையில் உண்மையான தாக்கம் ஏதனையும் ஏற்படுத்த வேண்டுமெனில், எங்களின் குரல் ஒங்கி ஒலிக்கப் படவேண்டியது தவிர்க்கமுடியாதது”

பெய்ஜிங் மாநாட்டிற்காக அ.சா.நிறுவனங்களும் அரசாங்க அமைப்புகளும் மேற்கொண்டுவரும் விஸ்தாரமான தயாரிப்புவேலைகளின் பயனாக, ஐ.நா. மகாநாடும் அ. சா.நி. கருத்தரங்கும், பெண்கள் அனைவரினதும் அக்கறைகளை முன்வைக்கும். மேலும் இது சமத்துவமுடைய புதிய சமுதாயத்துக்கான திட்டத்தில் அழிக்க முடியாத அடையாளத்தையும் பதிக்கும். ஜெட்குட் மொன் ஜெல்லா விவரித்துள்ளது போல” எல்லாப் பிரச்சனைகளிலும் பெண்களுக்கு அக்கறையுண்டு. இனிமேல் பால் வேறுபாடு மட்டுமே ஒருவருடைய அந்தஸ்து, பெறுமதி, மற்றும் வாய்ப்புகளைத் தீர்மானிப்பதாக இல்லாத சமுதாயத்தை உருவாக்குவதற்கு பெய்ஜிங் மகாநாடும் அதன் தயாரிப்பு வேலைகளும் ஒன்று திரட்டப்பட வேண்டும்”

### டானியல் ஏற்கின்ஸ்



### (4 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

படுத்துவது.தொடர்பாக ஐ.நா. நிபுணர்களின் அறிக்கைகளை 1990ல், பெண்கள் தொடர்பான ஐ. நா ஆணைக்கும் ஆராய்ந்தது.பெண்களின் சமத்துவத்தை உறுதிப்படித்தவல்ல சட்ட வழிமுறைகளை பல நாடுகள் உருவாக்கு வதற்கு நடவடிக்கை மேற்கொண்டுள்ள போதிலும், யதார்த்தத்தில் பெண்களுக்கு எதிரான பாகுபாடுகள் தொடர்ந்து நிலவுவதை இவ்வரிக்கை சட்டிக்காட்டியது. பெண்கள் சட்டபூர்வமாக தமக்கு இருக்கும் உரிமைகளைப் பற்றியோ அல்லது சட்டபூர்வமாக நியாயத்தைப் பெறுவதற்கிருக்கும் வழிமுறைகளைப் பற்றியோ (இப்போதும் கூட) அறியாத வர்களாகவேயுள்ளனர்.

இவ்வரிக்கை பெண்களுக்கு எதிரான அடக்கு முறைகளை நீக்குதற்காக மேற்கொள்ளப்பட்ட சட்ட வழிமுறைகளைப் பற்றி மீளாய்வு செய்ததுடன், சமூகம், பொருளாதாரம், கல்வி, சுகாதாரம், நகரமயமாக்கல், புலம் பெயருதல், முதலியவற்றில் பெண்களின் முன்னேற்றம் தொடர்பாகவும் பரிசீலித்தது. பெண்களின் சமத்துவமற்ற நிலையைத் தொடர்ந்து பேணுவதற்காக அநேக நாடுகளில் சலிப்பட்டும் வகையில் ஒரே விதமான கல்வித்துறையையும் ஊடகங்களையும் பயன் படுத்தப்படுவது பற்றியும் ஆராயப்பட்டது.

நெரோயியில் ஆவணப்படுத்தப்பட்ட முன்னோக்கிய உபாய உத்திகளுக்கு மேலும் வலு சேர்க்கும் வகையில், நிபுணர்கள் தெரிவித்திருந்த 17 பரிந்துரைகளையும் அவ் ஆணைக்கும் ஆராய்ந்தது. முன்னோக்கிய உபாய உத்தி களை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு தடையாக இருக்கும் காரணிகளை நீக்குவதற்கு உடனடியானதும், உறுதியானதுமான செயற்பாடுகளை மேற்கொள்ள விடில், அடுத்த ஆயிரம் ஆண்டுகளில் பெண்களின் நிலை மிகவும் தாழ்ந்து விடும் அல்லது இப்போது இருப்பதிலும் பார்க்க மிக மோசமானதாகி விடும் என நிபுணர்கள் சட்டிக் காட்டினர். அவர்களின் அபிப்பிராயப்படி இது, மிகப் பெரிய மனிதவளத்தை தவறாகப் பயன் படுத்துவதிலும் பொருளாதார சமூக மேம்பாட்டை முழுமையாகப் பின்னடையச் செய்வதிலும் இட்டுச் சென்று விடும்.

பெய்ஜிங்கில், பெண்கள் தொடர்பான புதிய, பழைய பிரச்சனை விவாதிக்கப்படும் போது, ஆணைக்குமுனின் சிபார்கள் ஏந்தனவுக்கு வெற்றியளித்துள்ளன என்பது தெளிவாகும். எவ்வாறெனினும், புதியகொள்கைகளும் சமூகக் கட்டமைப்பும் ஏற்படுத்தப்படுகிற அதே வேளாயில் தத்துவார்ந்த நிலைகளில் மாற்றங்களும் ஏற்படும் போது தான், பெண்கள் அடக்கு முறை இல்லா தொழியும்.

பெண்கள் அடக்குமுறைக்கான மூலகாரணி களையும், சவாலாகவுள்ள இட்டுக்கட்டிய கதை களையும், கருத்துக்களையும், கட்டமைப்புக்களையும் ஆராய்வதின் மூலமாக சமத்துவத்தின் யதார்த்த நிலையை அறிய முடியும். இவ்வாறான விஷயங்கள் தொடர்பாக சர்வ தேசமட்டத்திலான களத்தில் விவாதிப்பதினால், பெய்ஜிங் மகாநாடு ஓர் அறைக்கவலாகஅமையும். ஒன்று சேர்ந்து ஒரு மித்தச்க்தியாக நின்று கோரிக்கைகளுக்காக குரல் எழுப்புவதனால் ஏற்படக் கூடிய நல் விளைவுகளை நாம் ஏற்கனவே அறிந்திருக்கிறோம். ஆண் - பெண் இரு பாலாரும், மாற்றத்தின் அவசியத்தை ஏற்றுக்கொண்டு, அதற்காக புரிந்துள்ள வோடு ஒன்று சேர்ந்து செயற்படும் வரையில் - சமத்துவத்துக்கான வழி நீண்டதாகவே இருக்கும் அடக்கு முறைக்கு எதிராகப் பெண்களும் தொடர்ந்து போராடிக்கொண்டேயிருப்பர்.

பெண்ணின் குரல் ஆய்வுப்பிரிவு

# உலக மகளிர் மகாநாட்டின்

## செயலாளர் நாயகம்

### ஜேற்றாட் மொஞ்ஜெலா.

இன்று சர்வதேச மட்டத்திலான பெண்களின் தலைமையைப் பற்றிக்கூறும் போது, திருமதி ஜேற்றாட் மொன்ஜெலா விளைபெயர் தான் உடனே நினைவுக்கு வரும். நான்காவது உலக மகளிர் மகாநாடு 95ன் செயலாளர் நாயகமாக விளங்கும் மொன்ஜெலா, ஐ.நா. பிரதிநிதிகள், உலகின் பல பாகங்களிலிருந்து வரும் ஏராளமான ஆண்கள் பெண்கள் ஆசியோபங்கு பற்றும் பெற்றிஸ்கில் நடைபெறவுள்ள உலக மகளிர் மகா நாட்டினை தலைமை தாங்கி வழிநடத்த வள்ளார். பல்வகையான கருத்துக்கொண்ட வர்க்களோடு கலந்தா வோசித்து, நிகழ்ச்சி திட்டங்களிலும், பிரச்சனைகளிலும் பொது இணக்கப்பாட்டை எய்துவதற்கான ஆணை யைக் கொண்டுள்ள திருமதி ஜேற்றாட் மொன்ஜெலா, பெண்களுக்கு நன்மை புரிவதான் மாற்றங்களை ஏற்படுத்துவதில் தனது செல்வாக்கைப் பாவிக்கக்கூடிய நிலையிலிருப்பவர். பெண்கள் தொடர்பான பிரச்சனைகளில் மிகுந்த அனுபவமும், அக்கறையும் மிக்க இவர் தன்ஸேனியா நாட்டில் பிறந்தவர், அன்மைக்காலம் வரை அந்நாட்டின் இந்தியாவுக்கானதை கொழிண்றாராக பணிபுரிந்தவர், அந்நாட்டில் பல அமைச்சப் பதவிகளை வகித்தவர், குழல், பெண்களுக்கெதிரான பாகுபாடுகளை ஒழித்தல், அரசியலும் தீர்மானங்கள் மேற்கொள்ளும் நிலையிலும் பெண்கள் ஆசியவை தொடர்பான பல சர்வதேச மகா நாடுகளில் முக்கிய பங்குகளை வகித்தவர், 1985ல் நூரோயிலில் கூடிய மகளிர் மகாநாட்டின் உபதலைவராகவும் பணியாற்றியவர். தலைமைத்துவம் தொடர்பாக வினாவப்பட்டபோது, திருமதி மொன்ஜெலா சிந்தனையைத்தூண்டவல்ல மறு மொழிகளை அளித்தார். அவை வருமாறு:

கேள்வி: நலைமைத்துவதற்கின் சிறப்பு பண்புகள் பற்றி அன்மைகாலத்தில் ஏராளமாக எழுதப்பட்டுள்ளது. ஆற்றல் மிகக் குரு தலைவரவின் மிக முக்கியமான குணாமசம். எது என நீங்கள் கருதுகிறீர்கள்?

பதில்: ஒரு விஷயத்தைப் பற்றி எடுக்கப்படும் தீர்மானம் அனைவரையும் திருப்திப் படுத்துவதாக இருக்காது. ஒரு விஷயத்தைப் பற்றி முடிவெடுத்து விட்டால் அதை நிலை நாட்டுவதில் உறுதியாக நிமிஸ்து நிற்க வேண்டும். தலைமைத்துவம் எதிர் கொள்ளும் பிரதான சவால்களில் இது ஒன்று, தலைவர் என்ற வகையில் ஒருவருக்கு மிகுந்த அறிவும் துணிவும் தேவை, தலைவர் என்பவர் முன்னணியில் நின்று வழி காட்ட வேண்டுமென்பது மக்களின் எதிர்பார்ப்பாகும். உங்களை ஏற்கப்பட வைக்கமுடியும் என்பதை சில வேள்ளகளில் கவனிக்காமல் இருப்பது மற்றொரு அம்சம். ஆளுமை கொண்ட வராக பிறந்தவர்களை பின்பற்று அவது இலகு. அது இல்லா விட்டால், ஏற்றுக்கொள்வதற்கான வழியைக் கண்டு பிடிக்க வேண்டும். அவ்வது உங்கள் கருத்துக்களை சனங்கள் ஏற்கவே மதிக்கவே மாட்டார்கள்.

தலைமைத்துவதற்கிலிருப்பவர்கள் சொந்த வாழ்க்கையில் பல வற்றை நியாகம் செய்ய வேண்டியுள்ளது. பிரிரின் நன்மைக்காக சொந்த நன்மைகளை விட்டுக் கொடுக்க வேண்டும். தலைமைத்துவம் என்பது ஒரு சவால், அதற்கு கடுமையான உழைப்பும்



தலைமைத்துவச் செயல் பாணியை மேலும் அதிகரிக்கும். சனங்களுடைய உணர்வு கருக்கு ஏற்ற விதமாக தலைமைத்திலுள்ளவர் கடு கொடுக்க வேண்டும்.

கேள்வி: தலைவராக நீங்கள் வளர்ச்சி பெற்றுள்ளதற்கு உதவியாக உங்களுக்கு முன்மாறியான எடுத்துக் காட்டாக யாராவது விளங்கியிருக்கிறார்களா?

பதில்: எனக்கு பெண்களிலும் பார்க்க கூடுதலாக ஆண்களே முன் மாறியான எடுத்துக்காட்டாக இருந்துள்ளனர். ஓன்றில் தெரிவு செய்து கொள்கூடியதான் நுண்ணல் நிவடைய அதிக என்னவை கணக்கான ஆண்களே தலைவராக விளங்கி யுள்ளனர். நான் பல ஆண் தலை வர்களை பார்ந்திருக்கிறேன். கூடாதுவர்களிலிருந்து நல்ல தலைவர்களை வெறுபடுத்தி தெரிந்து கொள்ளக்கூடியதான் ஆற்றலும் எனக்குண்டு. அவர்களிடமிருந்து தலைமைத்துவதற்கான முக்கிய நன்மைகளை சர்த்தெடுத்துக் கொண்டேன். கொலொனிய ஆதிக்கத்திலிருந்து நன்செனியாவை விடுவிப்ப தற்கான அரசியல் விடுதலைப் போராட்டத்தில், பங்கு பற்றிய பெண்களும் எனக்கு ஆதர் சமாக திகழ்ந்துள்ளனர். கொலொனிய ஆதிபத்தியத்தின் ஆட்சி, தங்கள் சொந்த ஆண்களின் அதிகாரம் ஆசிய இருவகையான வசதியற்ற குழலில் இடப்பட்டுக் கொண்டிருந்த போதிலும், இப்பெண்கள் அவற்றை எதிர் கொள்ளக்கூடிய உள்ளுரம், சக்தி, செயல் திறன்கள் நமக்கு இருப்பதை

வெளிக் காட்டி னர் .இவர் களின் நடவடிக்கைகளிலிருந்து ஒருவருக்கு கொள்கை நிலைப்பாடு இருக்க வேண்டும். உறுதியோடு இருக்க வேண்டும். என்பவைகளைக் கற்றுக் கொண்டேன். இவர்களில் சிலர் சாதாரணமான பெண்களாவர்.

**கேள்வி :** நீங்கள் தலைவராக வந்து ஸளத்து, உங்களின் சொந்த வரலா நறின் காரணக்கூறுகள் துணையாக அமைந்தவையா?

**பதில் :** நான் என்னைத்தலைமை ததுவ நிலைகளில் காணுகின்ற போதி லும், நான் ஒரு தலைவர் தானா என்பது எனக்கு நிட்சயமாகத் தெரியாது. ஆனால் இந்நிலை களைநான் எழுதுவதற்கு எது காரணமாக இருந்திருக்கக்கூடும் என்பதனை நினைக்கும் போது, எனது தந்தையாரே எப்பொழுதும் நினைவுக்கு வருகின்றார். நான்கு முழுந்தைகளைக் கொண்ட ஒரு குடும்பத்தில் பிறந்தவள் நான். அக்குடும்பத்தில் முதலாவதாக இருந்த எனது சகோதரன் மட்டுமே ஆண்குழந்தை. தனசேனியா சமுதாய வழக்கப்படி ஒரு குடும்பத்தில் ஆண்குழந்தை இருந்தால், அவன்

இயல்பாகவே அக்குடும்பத்தின் தலைவன் ஆகின்றான். ஆனால் எனது தகப்பனாரவித்தியாசமான ஒருவர். எப்பொழுதும், எல்லா வற்றிலும் ஈடுபடுமாறு அவர் என்னை உற்சாகப்படுத்தி நினார். அவரின் முற்போக்கான உள்ளம் அவவேளையில் எனது வளர்ச்சிக்கு உறுதுணையாக இருந்தது.

மனம் திறந்து சுருத்தை கூறுவதற்கான நம்பிக்கையை எனது குடும்பத்தினர் எனக்கு வழங்கி யிருந்தனர். கல்வி கற்கின்ற சுதந்திரம் எனக்கு இருந்தது. கல்விமுக்கியம். அது எனக்குக் கிடைத்திருக்கா விட்டால், நான் எனது சொந்த கிராமத்தில் தாவது செய்து கொண்டிருப்பேனே தவிர, சர்வதேச மட்டத்திலான அரங்க ததுக்குறவந்து எனது பங்களிப்புகளைச் செய்து கொண்டிருக்க இயலாமலிருந்திருக்கும். கல்வி போதிப்ப தென்பதும் தலைமைத்துவ முயற்சியே. நான் ஆசிரியராகப் பயற்சி பெற்றிருப்பதும் எனக்குத் துணையாக இருக்கிறது என நினைக்கின்றேன்.

வன் முறைகள் அல்லது பொங்கலைக்கூட்சிகள் நிறைந்த குடும்பத்தில் நான் வளர்ந்த வளல்ல, அடக்கமும் சமாதானமுமாக அயலவர்களுடன் நல்ல முறையில் வாழ்ந்த குடும்பத்தில் வளர்ந்தவள் நான். அந்தச்சாந்தமான சூழ்நிலை எனக்கு மிகவும் துணை பரிந்தது.

எனது கணவரும் அமைதி யான ஒரு நல்ல துணைவார். ஒரு பெண் தலைமைநிலைக்கு வருவதென்பது யார் அவருக்கு உதவியும் ஒத்தாசையும் புரிகிறார்கள் என்பதிலேயே உள்ளது. சூடும்பட ததிலுள்ள ஆண்கள் பின்னனியிலிருந்து ஊக்குவிக்கிய வேண்டியது பெண்கள் தலைமை நிலைக்கு வருவதற்கு அத்தியாவசியமானது. எனது குடும்பத்தின் ஆண்கள் எனக்கு மிக நெருக்க மானவர்களாயிருந்தனர் என்பதனால், ஆண்களிடத்தில் எனக்கு நம்பிக்கையுண்டு. பெண்கள் தலைமையேற்று வழிநடத்தும் போது, ஆண்கள் சமுதாயத்தால் வளைந்து சூழப் பட்டு விடுகின்றனர். அதனால் மனச்சாட்சி தளர்ந்து விடாமிலிருக்க மிகக்கஷ்டமாக வேலை செய்ய வேண்டும்.

எனது பின்னனியில் முக்கிய பங்கை வகிப்பது எனது நாடு. ஆபிரிக்காவிலுள்ள மிக அமைதியான நாடுகளில் தன்னேனியாவும் ஒன்று. புத்தியை பூரணமாக விசாலித்துப் பணிகளில் படுகுவதற்கு துணையாக விளங்குவது மன அமைதியும் சூழல் அமைதியுமேயாரும்.

**கேள்வி :** தலைமைப்பதவியை வகிக் கின்ற போது பெண்கள் எதிர் கொள்ளும் முக்கிய சவால்கள் எவை?

**பதில் :** இப்பொழுது எமது போராட்டம், பெண்களுக்கான தலைமை ததுவ வாய்ப்புக்களை மேலும் அதிகரிப்பதற்கேயாகும். பிரச்சனை என்னவென்றால், சமுதாயம் (பெண் களும் அடங்கலாக) தலைமைத் துவம் ஆண்களுக்கே என சம்பந்தப்படுத்தி விட்டது. அதன் விளைவாக, தலைமை ததுவத்துக்கு வருகின்ற பெண், ஆண்களைப் போலவே இருக்க வேண்டியுள்ளது. பெண்களுடைய செயலாற்றும் திறமையை ஆண்கள் தங்களின் சொந்தத்திறமையுடன் அளவிடுகிறார்கள் ஆணால்பெண்கள் ஆண்களிலும் பார்க்க கூடிய வல்லமை கொண்ட வர்களென்று நான் நினைக்கிறேன். தவறுகள் நேர்ந்து விடர்மவிருப்பதற்காக அவர்கள் மேலதிகமாக வேலை செய்கின்றனர், தம்மை முழு அளவு முயற்சியில் படுத்திக் கொள் கின்றனர். உயர்ந்த பதவிகளுக்கு வந்துள்ள பெரும்பாலான பெண்கள் தங்களுடைய செயற்திறமையை நிரூபிப்பதற்காக, ஆண்கள் செய்தது போன்ற கடுமையான வேலைகளை இரட்டிப்புமடங்கு செய்துள்ளனர். இந்தக்காரணத்தினால், இடை ஓய்வு எடுத்து கொண்டு தசை நரம்புகளை தளரவிடும் கெட்டித்தனம் பெண் களிடம் குறைவு. இடை ஓய்வு எடுத்து மனதையும் உடம்பையும் அமைதி

நிலைக்கு கொண்டுவருவது தலைவர்களுக்குரிய திறமைகளில் ஒன்று. அப்படிச் செய்யாதது பெண்களின் சீறந்த ஆற்றல்களை ததுக்ககின்றது. தலைமைப்பதவி யிலுள்ள பெண் களின் முன்பு வரிசையாகப் பலபிரச் சினைகளிருப்பதனால், அவர்கள் எப்பொழுதும் மனநெருக்குவரப்படுகின்றனர். பெண் களின் வேலையை ஒரே பானமையாக நோக்கு வதையும், அதனை அளப்பதற்கு உயர்ந்தமட்டக் கோலைப் பயன் படுத்துவதையும் சமுதாயம் நிறுத்துவதவசியம். பெண் தலைவர்களுடைய வேலைகளின் பண்புத் தரம், செயற்பாணி, செயற் படுத்தும் முறைகளைப்பற்றி ஒவ்வொருவரும் திகைத்துப் போய்கள் எனர். சமுதாயம் இந்த நெருக்கடி யைக் குறைக்கும் போது தான், தலைவர்கள் (ஆணைஞரு வெள்ள பெண் ணை ரை வெள்ளன) இடை ஓவ்வெடுத்து சிறிது நேரம் அமைதியாக இருக்க முடியும்.

**கேள்வி:** 1995ல் நடைபெறவுள்ள பெண்கள் தொடர்பான உலக மகா நாடு சம்பந்தமாக நீங்கள் எதிர் நோக்கும் பிரதான சவால்கள் யாவை?

**பதில்:** இம்மகா நாட்டின் விளைவு களை உலக மக்கள் அதிகள் வில் எதிர்பார்க்கிறார்கள் -இது தான் தலைமையிலுள்ளவர்கள் எதிர் நோக்கிற மிகப் பெரிய அறை கூவல். பெண்கள் தொடர்பான பிரச்சனைகளைப் பற்றியும், சமத்துவத்திற்கான அவர்களின் விழிப்புணர்வு - (ஆண்களுட்பட) ஏற்பட்டுவருகின்றது. உலகத்தின் இத்தனை பொய் கெழுச்சிகள் நிலை சின்ற போது, பெய்ஜிங் மகாநாடு என்ன ததைச்சாதிக்கப் போகிறது என பொது மக்கள் வினாவுகிறார்கள். நாம் எதிர்களாலும் மற்றொரு சவால் நம்முன் உள்ள வேலைகளின் பெரிய பரிமாணம். நான்தேசிய மட்டத்தில் தலைமைப் பொறுப்புகளை ஏற்று நடத்தியிருக்கிறேன். இப்பொழுது பிராந்தியங்களின் தயாரிப்பு நடவடிக்கைளை, முழு உலகத்து க்குமான மகாநாட்டை வழிநடத்து மாறு, ஐ. நா. அமைப்பு எனக்குப் பொறுப்புகளித்திருக்கிறது. நான் பெண்களுக்கு கடமைப்பட்டிருப்பதாகக் கருதுவதால், அவர்கள் சமாற்றும் அடைவதற்கு இடமளிக்கும்படி யாது. மகாநாட்டி பலாபலன் கள் பெண்களுக்கு மட்டு மல்ல, முழு மனித சமுதாயத்துக்குமே முக்கியமானது. இம்மகாநாடு நிலைமையை மேலும் உயர்த்து வதற்கான வெற்றியை அளிக்குமென எதிர்பார்க்கிறேம். தலைவராயிருப்பதனால் ஏற்படக்கூடியதமன அந்த ரத்தை இம் மகாநாடு மீண்டும் எனக்கு

உண்டாக்குகிறது. சரியானவழியில் போய்க் கொண்டிருக்கிறோமா என எம் மையே கேட்டுக் கொண்டே யிருக்கிறோம். அதற்கான சைக்கைகளை மற்றவர்கள் எனக்குத் தந்தால், பெய்ஜிங்கை நோக்கிய முயற்சிகளில் எனக்கு வழிகாட்டுவதாக அது அமையும்.

பல்வேறுவகையினரான பங்கா விக்களை அரசாங்க, தனியார் துறைகளைச் சேர்ந்தவர்கள் வயதுபோன வர்கள், குறிப்பாகஇளைஞர்களை பெரும் எண்ணிக்கையாக இம் மகாநாட்டில் பங்குபற்றச் செய்ய வேண்டும் என்பது எமக்குள் மற்றொருச்சுவால், மாநாட்டின் நிகழ்ச்சி ஒழுங்கமைப்பு, குழுவுக்கு குழு ஹேறுபட்டதாயிருக்க வேண்டும். 21ம் நூற்றாண்டில் நாம் செல்லும் போது, இன்றைய இளம் தலைமுறையினரே, அப்போது அங்கு பிரதான பாத்திரங்களை வசிப்பர். நாம் திட்டமிடு பவர்களாகத்தான் இருப்போம்.

ஆனாலும் பெண்ணும் சமத்து வமாக விளங்கும் ஒரு தலை முறையை ஏற்படுத்துவதற்கு எமது மகன்மார், மகள் மார் களை எவ் வகையாக வெவ்வேறு வழிகளால் நோழுமை மயப்படுத்தலாம் என்ற சிந்தனையிலும், பெய்ஜிங் மாநாட்டின் நடவடிக்கைகளில் ஏராளமான இளம்தலைமுறையினரை பங்கு பற்றச் செய்வதற்கு அ. சா நிறுவனங்களை எந்துவகையில் தூண்டி விடலாம் என்பதைப் பற்றியுமே நான் சிந்தித்து படியிருக்கின்றேன்.

கேள்வி: பெண்களைத்துலைமைத்துவ நிலைக்கு கொண்டுவரக் கூடிய வாய்ப்பு களில் தங்களின் செயற்பாடுகளும் இருக்க வேண்டும் என விரும்பும் மாநாட்டுக்கான தயாரிப்புகளிலேடு பட்டுள்ள பெண்களுக்கு உங்களின் புதிய மதிகள் எவ்வளவு?

பதில்: உள்ளர் மட்டத்தில், தலைமைத்துவம் மிகக் கூருணர்வோடு கவனிக்கப்படுகின்ற ஒரு பிரச்சினையாகும். பெண்களுக்கு போதிய துகைமைகளிறுந்தாலும், தலைமை நிலைக்கு அவர்களால் உயர்ந்து விட முடியாது. அதனால், உலகமகனிர் மகாநாட்டில் வகுக்கப்படவுள்ள செயற்களத்திட்டத்தில், பெண் தலைவர்கள் எதிர்நோக்குகிற பிரச்சினைகளைப் பற்றியும் எதிர்காலத்தில் தலைவர்களாக உருவாகக் கூடியவர்களென அடையாளங்காணப்பட்டவர்களுக்கு எவ்வகையான உதவிகளை வழங்கலாமென்பதைப் பற்றியும்கவனமெடுக்கவேண்டும். அனைவரையும் நாங்கள் தலைவர்களாக்குவதற்குப் பயிற்சியளிக்க முடியாது. தலைமைப்பண்டிகளைக் கொண்டவர்கள் மேலும் முன்னேறுவதற்கு உற்சாகத்தை

“எல்லா பிரச்சினைகளிலுமே பெண் களுக்கு அக்கறையுண்டு. இனிமேல் பால் வேறுபாடு மட்டுமே ஒருவருடைய அந்தஸ்து, பெறுமதி, வாய்ப்புக்களைத் தீர்மானிக்கும் காரணியாக இருக்க முடியாது. கற்பழிப்பு, முறைதகாப்புணர்ச்சி, கருச்சிதைப்பு, பெண்சிசுக்கொலை, முதலிய கொடுமைகளை நிறுத்த சட்டங்களை ஏற்படுத்தி, கறாராக நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும்.”

அளிக்கலாம். தலைமை நிலையிலிருப்பவர்கள் எநிர் நோக்கும் உள் அலைவு நிலைகள், பிரச்சனைகள், தலைமை நிலைக்குவரக்கூடிய தன்மைகளைக் கொண்ட பெண்களை, விரட்டிவிடுகின்றன. பெண்களின் கல்வி தொடர்பான விஷயத்தில் கவனம் எடுக்கவேண்டியிருப்பது மற்றொரு முக்கியமான விஷயம். நாம் தேர்தலில் வாக்களிக்கச் செல்லும் போது - குறிப்பிட்ட ஒரு அபேச்சர் மற்றவர்களிலும் பார்க்க அறிக்கம் படிப்புள்ளவராக இருந்தால், பாடசாலைக்குச் சென்றிருக்காதவர்கள் கூட - அவருக்கு தமது வாக்குகளை அளிப்பதுண்டு. அதிகமான பெண்தலைவர்கள் உருவாக வேண்டுமெனில், பெண்களின் கல்விக்கு முன்னுரிமை அளித்துக் கவனிக்க வேண்டும்.

சமூகமட்டத்தில் பெண்கள் ஏற்கனவே தலைமைத்துவ நிலைகளிலுள்ளனர். பெய்ஜிங் மாநாட்டில் இப்பெண்களின் திறமைகளையும், முழுமையான செயற்பாட்டுத்தன்மைகளையும்துவாம் பரமாக வெளிப்படுத்த வேண்டும். அதன் பின் அடுத்த மட்டத்தினருக்கு பயிற்சி களும் கல்வியும் அளிப்பது பற்றி கவனங்களுத்துவேண்டும். இதுவாழ்க்கை முழுவதும் மேற்கொள்ள வேண்டிய நடை முறை. மிகச்சிலர் மட்டுமே திட்டங்களை நிலைக்கு வருகிறார்கள்.

பெண் தலைவர்களுடைய வாழ்க்கை வரலாற்றை நாம் ஆராய் வேண்டியதும் சில வேளைகளில் அவசியமாகலாம். ஒரு பெண் மற்றப் பெண்ணிலிருந்தும் வித்தியாசமாக இருப்பது, அவள் சிறுமியாயிருக்கும் போது அவளுக்கிடைத்த அனுபவங்களின் காரணத்தினாலே தான். ஆகையால் பெண் குழந்தைகளைப் பேணிவளர்ப்பது எதிர்காலத்தலைமைத்துவதற்குக்கு முக்கிய மானதாகும்.

கேள்வி: பெய்ஜிங் மாநாட்டை முன்னிட்டு நடைபெறும் நிகழ்ச்சிகளில் பங்கு பெறும் பெண் தலைவர்கள் கவனிக்க வேண்டியவை இவை தான் என இருதி முடிவுகள் ஏதிலைது உங்களிடமிருக்கிறது அவர்கள் ஏதாக விடுவது உங்களிடமிருக்கிறது அவர்கள் கண்டவர் :

ஐங்காண்ட்ஸ்ர் - யனிபெற்றியுள்

## பெய்ஜிங்க் மாநாடு யார்? எவர்?

### ஜேட்ரூட்டெமாஞ்ஜெலா

ஐ. நா. வின் பெண்கள் தொடர்பான நான்காவது மகாநாட்டின் செயலாளர் நாயகமாக கடமையாற்றும் இவர் தன் ஜெனியா நாட்டைச் சேர்ந்தவர்.

### கூன்யிங் சுபத்ரா மஸ்தீட்

அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் பெண்கள் தொடர்பாக நடத்தும் கருத்தரங்கின் திட்டமிடற் குழு, ஆதரவுக்குழுக்களின் அமைப்பாளரும் தலைவருமாக கடமையாற்றும் இவர், தாய்லாந்தைச் சேர்ந்தவர்.

அரசியலில் நீண்ட காலமாக ஈடுபட்டுமேத்த இவர் அந்நாட்டின் பாராளுமன்றத்திற்கு தெரிவுசெய்யப்பட்ட முதலாவது பெண் உறுப்பினர் என்ற பெருமையைப் பெற்றவர். மந்திரி சபையில் பெண்கள் விவகாரம், இளைஞர் விவகாரம் மற்றும் வெகுசனத் தொடர்பு ஊடகங்களுக்கான அமைச்சராக விளங்கியவர். ஆக்க ஊடகங்களின் நிறுவனத்தின் தலைவராக வள்ளதனால் ஊடக நிகழ்ச்சி களில் பெண்களின் குரல் ஒலிக்கவும், மற்றும் விவாதங்களில் ஒதுக்கப்பட்ட குழுக்கள் கலந்து கொள்ளவும் வழிவகுத்தவர்.

சுபத்ரா, இப்பொழுது அரசியல் தொடர்பான ஆசியா பசுபிக் பெண்கள் நிலையத்தின் தலைவராகப் பணியாற்றுகிறார்.

### ஐரீன் என் சந்தியாகு.

பிலிப்பைன் நாட்டைச் சேர்ந்த இவர், அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் பெண்கள் தொடர்பான கருத்தரங்கின் நிறைவேற்று இயக்குநராக பணியாற்றுகிறார்.

அடிமட்டத் தொண்டராக தனது சேவையை ஆரம்பித்த ஐரீன் தேசிய, பிராந்திய, சர்வதேச ரீதியான பல அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் ஸ்தாபக உறுப்பினர். அரசசார்பற்ற நிறுவனங்களின் செயற்பாடுகள் பெண்கள் விடுதலை இயக்கம், ஐ.நா.நடைமுறைகள் பற்றி நிறைந்த அனுபவங்கொண்டவர்: 1985 ல் ஆசியப் பெண்கள் மகாநாட்டை நடத்தியவர்: உலக மகளிர் மகா நாடும், அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் பெண்கள் தொடர்பான கருத்தரங்கமும் மிகக் காத்திரி மானதாக அமைவதற்காக, சீனாவிலுள்ள அமைப்புக்குழு மற்றும் அ.சா.நிறுவனங்களின் பயற்சிக் கருத்தரங்களையும், மற்றும் நிகழ்ச்சி திட்டங்களையும் ஆரம்பித்து நடத்தி வருகின்றார்.

### நோயலீன் ஹெய்ஸர்

மலேசிய நாட்டைச் சேர்ந்த இவர், ஆசிய பசுபிக் பிராந்தியங்களுக்கான அ.சா. நிறுவனங்களின் கருத்தரங்கின் தலைவர். ஜெனிவாவிலக்ஷ்மி நூலாம் Foundation noolaham.org | aavanaham.org

சர்வதேச தொழில் ஸ்தாபனத்தின் உலகளாவிய தொழில் வாய்ப்பு நிகழ்ச்சித் திட்டத்தில் தாம் வகித்து வரும் பதவிகளினாடாகவும், ஆசியப் பிராந்தியத்தின் ESCAP அமைப்பில் தமக்குள்ள தொடர்புகளினாடாக வும் அபிவிருத்தி அடைந்து வரும் நாடுகளில் பெண்கள் தொடர்பான பிரச்சினைகளில் தாராளமான அனுபவங்களான கொண்டவர். அவர் பெற்றுள்ள அனுபவங்களில் பின்வரும் துறைகளும் அடங்கும் பெண்கள் புலம் பெயருதலும் பாலியல் வர்த்தகமும், பொருளாதாரமும் வறுமையும், இளைஞர்களின் தொழில் வாய்ப்பு, நிலை திரியுபடுவதில் சமுதாயங்கள். கோலாலம்பூரிலுள்ள ஆசிய பசுபிக் அபிவிருத்தி நிலையத்தின், பெண்ணின் மேம்பாட்டுக்குழுவின் இணைப்பாளராக பணியாற்றும் நோயலீன், பெண்களின் அபிவிருத்திக்கான திட்டங்களை தயாரிக்கும் பணிகளையும் மேற்கொண்டு வருகிறார்.

### இணைகிறோம்

நாங்கள் இணைகிறோம்.

கைகளை அல்ல - இதயங்களை

இறுக்கமாய் கோர்த்துக்கொண்டு

புரையோடிப்போன ரணங்கள்

உடலில் மட்டுமல்ல உள்ளத்திலும்தான்.

வாழ்க்கை நெடுகிலும் ஊமைக்காயங்களின் சவுக்கள்.

உணர்வுகளை வெளியிட வார்த்தைகள் தோற்றின்

புதிய பதங்களைத் தேடி இணைகிறோம் நாங்கள்

கண்ணிரில் மூங்கிப் போன வாழ்வ இது

விழியோர கடைசித் துளியை வழித்தெறிந்து விட்டு

விதியென்ற மாயையை தகர்த்தெறிந்து விட்டு

இயல்பென்ற தளையைத் தூரத்தள்ளி விட்டு

வாழ்வுக்குப் புது அர்த்தம் தேடி புறப்படுகிறோம் நாங்கள்.

ஒரு யுகம் முழுதும் தேக்கப் பட்டிருந்த

பெருவெள்ளாம் இது.....

கட்டப்பட்ட அனைத்து அனைகளையும்

ஒரு நொடியில், ஒரு வீச்சில்

புறந்தள்ளிப்புறப்படும் புதுவெள்ளாம் இது

விலகி நில்லுங்கள் - அல்லது

துணிந்து மூழ்குங்கள் - நிச்சயமாய்

புதிய மனிதம் பெறப்படும்

நாங்கள் இணைகிறோம்

கைகளை அல்ல - இதயங்களை

இறுக்கமாய் கோர்த்துக் கொண்டு.

இரா. புவனா

# புரட்சிக்குப்பின்

## இரு புதிய யுகம்.

தேஜா. குணவர்த்தன்

ஐ.நா.வின் 4வது உலக மகளிர் மகாநாடும் அரசசார்பற்ற பெண்கள் நிறுவனங்களின் கருத்தாங்கும் எதிர்வரும் செப்பெட்ம்பர் மாசத்தில் சீனாவிலுள்ள பெய்ஜிங் நகரில் நடைபெறவுள்ளன. எனவே அந்நாட்டைப்பற்றியும், அங்குள்ள பெண்களின் நிலைப்பற்றியும் அறிந்துகொள்வது பயனுள்ளது. அவ்விடயங்களோடு அடிக்கடி தம்மை ஈடுபடுத்தி, இவற்றை நன்கு அறிந்து வைத்திருப்பவர் நமது நாட்டைச் சேர்ந்த தேஜா குணவர்த்தன். சீனப்புரட்சி ஏற்பட்ட பிறகு சீனப் பெண்களின் நிலைமை எப்படியானது என்பதை அவர் தனது நினைவுக் குறிப்புகளில் பின்வருமாறு குறிப்பிடுகிறார்.

விடுதலை எழுச்சிமிக்க மூன்றாவது உலகப் பெண்களை மட்டுமல்ல, மனித சமுதாயத்துக்கான புதிய தோற்றத் தையும் கொண்டுள்ளதாக சீனா தேசம் திகழ்கின்றது. மூன்றாவது உலக நாடுகள் பெருமளவு கிராமங்களைக் கொண்டன வாயும், பொருளாதாரத்துக்கு விவசாய த்தில் தங்கியிருப்பவையாகவுமள்ளன. எனவே கைத்தொழிலுக்கான பெரும் நிர்மாணிப்புக்களை ஏற்படுத்துவதற்கு பொருத்தமானதும் மிகக்கிரந்ததுமான தொழில்நுட்பங்களைப் பயன்படுத்துவது அவசியம்.

சிலநாற்றாண்டுகளாக கொலோனிய ஆதிபத்தியத்திலிருந்த ஆசிய, ஆபிரிக்க, லத்தீன் அமெரிக்க நாடுகளைச் சேர்ந்த நம்பில் பலர் நகரங்களில் பிறந்து வளர்ந்த வர்கள்; தேசத்தின் ஆத்மா கிராமக்களின் இதயங்களில் தங்கியிருக்கிற தென்பதை மறந்து விட்டோம்.

ஆனால் நவசீனாவினுள்ளவர்கள் இப்படியானவர்கள்ல.

அந்திய அடக்கு முறைக்கும், உள்ளூர் பிரபுத்துவ அடிமைத் தனத்துக்கும் எதிராக நீண்ட காலமாக கல்லூரியான பல தொடர் போராட்டங்களை நடத்திய சீன மக்கள் 1949 ல் தமது நாட்டின் விடுதலை யைப் பெற்றனர். வரலாற்றுப் புகழ் மிகக் புரட்சி கரவெற்றியை அந்நாடு ஈட்டிய பின் முதற்தடவையாக சீனாவுக்குச் செல்லும் வாய்ப்பு எனக்கு 1957ல் கிடைத்தது.

அப்பொழுது பெய்ஜிங் நகருக்கு வெளியேயுள்ள வயலெங்கில் மிக அக் கறையாக வேலை செய்து கொண்டிருந்த ஷாவோ டிருப்புக்கு முன்பு எனது எஜு"மான னுக்காக உழைப்பதற்கென எழுத்துறி வற்ற அடிமையாக இருந்தேன் எனக் கென காணி இருக்கவில்லை; ஒரு சோடி உடுப்புக்கள் மட்டுமே இருந்தன. எனது வருடம் முழுவதற்கான உழைப்புக்கான கூலியாக 75 யுவன் மட்டுமே தரப்பட்டது சில வேளைகளில் எஜமான் வீட்டில்

சாப்பாடு தந்தார்கள்.

இந்த அற்புவருமானம் எனது குடும்பத்தின் தேவைக்கு துளி கூடப் போதாம் விருந்தது. தானியங்களின் தவிடுகள் அல்லது நிலக்கடலைத்தோல்களைப் போட்டுத் தயாரித்த கஞ்சியையே குடித்தோம். அருமையாக சில வேளைகளில் மட்டுமே எங்கள் வயிறு சோற்றைக் கண் டிருக்கிறது. பசியும் கொடுர வறுமையும் எங்களை வாட்டியது.

இப்பொழுதோ நாங்கள் மிகக் கமிழ்ச்சியாயிருக்கிறோம். வயலில் வேலை செய்யும் போது சேற்றினால் அழுக்கடையும் உடைகளைக் கழுவி மாற்றிக் கொள்ள வசதியான ஆடைகள் எங்களுக்கிருக்கிறது. சொந்தமாக காணித்துஞ்சு இருக்கிறது. ஓய் வுவே வெளி களில் பாடசாலைக்குச் சென்று எழுதப் படிக்கவும் கற்றுக் கொண்டுள்ளேன். எங்கள் கூட்டுறவு விவசாய வாழ்க்கை நாளிலும் பொழுதிலும் வளர்ச்சி பெற்றிருக்கிறது. எங்கள் சொந்த நிலங்களில், பயிரிடுவதையும் நிர்வகிப்ப தையும் ஐக்கியமாக கூட்டுறவு முறையில் நாமே நடத்தி வருகிறோம்" என அப்பெண்மனி கூறினார்

கன்றன் நகருக்கு வெளியேயுள்ள வாங்பீபிளிஸ் கொம்புன் நிர்வாகப் பிரிவைச் சேர்ந்த பெண் மணியைச் சந்தித்த போது பழைய கொடுர வாழ்க்கை தொடர் பான நினைவுகளிலிருந்து விடுபட்டு கருத்துக்களைக் கூறுவதற்கு அவருக்கு அதிக நேரமெடுத்தது. முன்னர் அவர் அனுபவித்த இன்னால்களின் சுவடுகளை அவரில் காண முடிந்தது. "விடுதலை பெறுவதற்கு முன்னர் நான் வறுமையால் சூழப்பட்டி ருந்த ஒருவிவசாயியாக இருந்தேன். நாலு நாள் வயலில் வேலை செய்வதற்கு கூலியாக இரு கண்டு அரிசியே கிடைத்தது. எத்தனையோ துர்பங்களை நான் அனுபவித்திருக்கிறேன். இப்பொழுது கெளாவ மானதும் புதிய பங்களிப்பைச் செய்யக்கூடியது மான புதுவாழ்க்கையை அனுபவிக்கிறேன். இப்பொழுது நான் இந்த கொம்புன் நிர்வாக அமைப்பின் ஒதுவியினியாளராக கடமையாற்று

வதுடன், பெண்கள் சம்மேனத்தின் தலைவியாகவும் இருக்கிறேன். எனது மாத வருமானமும் 80 யுவானுக்கு அதிகமாக கிடைக்கிறது.

முன்னர் நாம் விவசாயம் செய்த காணிகளை அவற்றின் சொந்தக்காரர்கள் பறித்தெடுத்துக் கொண்டனர். அதனால், ஒரு நேரமாவது கஞ்சி காய்ச்சிக் குடிப்பதற்கு வருமானத்தைப் பெறுவதற்காக, மலைப்பகுதிகளுக்குச் சென்று விருக்குவெட்டி வந்து விற்றோம். அப்பொழுது ஆண் கள் எங்களை அமைதிப்பாக நடத்தினர். விடுதலை பெறுவதற்கு முன் எனது சகோதரி திருமணங்கு செய்திருந்தாள். அவளின் கணவன் அவளைக் கொடுமைப்படுத் தியதைப் பார்த்து எப்பொழுதுமே திருமணம் செய்து கொள்வதில்லை என நான் தீர்மானித்துக் கொண்டேன். மாலை நேரப்பாடசாலைக்குச் சென்று எழுதப் படிக்கக் கற்றுக்கொண்டேன். எனக் கூறிய அவளை இப்பொழுது சமுதாய நிலைமை மாறி யிருப்பதால், திருமணம் செய்து கொண்டு மகிழ்ச்சியான குடும்ப வாழ்க்கை நடத்தலாம் தானே எனவினாவிய போது" நான் இப்பொழுது சந்தோஷமாக இருப்பது போலவே தொடர்ந்தும் வாழவிரும்புகிறேன் வயது போனவர்களையும் வளரும் தலைமுறையினரையும் கவனித்துக்கொள்வதில் எனது காலத்தை கழிப்பதையே நான் பெரிதும் விரும்புகிறேன்" எனச் சொன்னாள். வீட்டிலும் வெளியேயும். அடக்கு முறைக்கும் அடிமைத்தன தத்துக்கும் உள்ளாகியிருந்த 20 கோடி பெண்கள் இப்பொழுது விடுதலை பெற்றிருக்கின்றனர். 1957 ம் ஆண்டுப் பகுதியில் கிராமப்பகுதிகளைச் சேர்ந்த 65வீதமான பெண்கள் தொழிற்சாலை இயக்குநர், எந்திரங்களை திருத்துவோர், தையற்காரர், தொழில்நுட்பவியாளர், டிராக்டர் சாரதி போன்ற விசேட பயிற்சிகளைப் பெற்றுள்ளனர்.

1959ம் ஆண்டில் அனைத்துச் சீனப் பெண்கள் சம்மேனத்திடமிருந்து பெறப்பட்ட தாவுக்களை வைத்து மதிப்பிடும் போது, சீனாவிலுள்ள 26000 கம்பூன்

நிர்வாகப்பிரிவுகளில், 4,750,000 சிறார் பாடசாலைகளும், நவீன மருத்துவ வசதி களோ டினைந்த 100,000 க்கு மேற்பட்ட பிரசவ விடுதிகளும் உள்ளன.

நான் விஜயம் செய்த இடங்களி லெல்லாம், மக்களின் புத்துணர்வை வெளியிடுத்தும் வாசகங்கள், சித்திரங்கள் சுவர்களில் தீட்டப் பெற்றிருந்தன.

யின் குவான் இயான் என்னும் கிராமியக்கவிஞர் பாடனான்.

**இரும்பு போன்ற மரங்கள்**

வயதான மரங்கள் கூட

புஷ்பிக்கின்றன !

ஒவ்வொரு பெண்ணும்

நிமிர்ந்து நிற்கிறாள் -

சொந்தக்காவில் !

எழ்மை நகக்கு அழுத்திய

மலைகள் சரிந்து விட்டன.

விடுதலை ஏற்படுத்திய

கட்சிக்கு நன்றி.

உலகறிய ஒங்கிப்

பாடுவோம் மகிழ்ச்சி கீதம் .

சுதந்திரமடைவதற்கு முன், எவர் ஆட்சி நடத்திய போதிலும் அங்கு ஆண்களே பெண்களிலும் பார்க்க உயர்ந்தவர்கள் என்ற நிலைமையிருந்தது. கிராமப் புற பெண்கள் ஓராவாவது கல்வி பெற முடியாமலிருந்தனர். கோடிக்கணக்கான சீனப் பெண் களுக்கு - அவர்களின் பாதங்களின் அளவைக் குறுக்கியது போலவே வாழ்க்கை முழுவதும் கட்டுப்பாடுகளை விதித்தார்கள்.

“பழைய சமுதாயம்

ஒரு வரண்ட பாழ்வகின்று

பத்தர்யிரம் அடி ஆழத்தில்

கறுப்புகளும் கசப்புகளும்

ஒடுக்கப்பட்டவர்களின் குவியல்கள்

இந்தச் சுமைகளின் கீழே

பெண்கள்.”

பழைய சீனாவைப் பற்றி இப்படியாக ஒரு பாட்டு உண்டு.

சீனா நிமிர்ந்து எழுந்து நின்ற போது சீனப் பெண்கள் கட்டுப்பாடுகளை உடைத்து எறிந்து விட்டு வெளியே வந்தார்கள். சீனாவுக்கு புதிய அரசியல் சாசனம் வரையப்பட்ட போது, அதற்கான கலந்துரையாடல்களில் பெண்களும் பங்குபற்றினர். சீன மக்கள் குடியரசின் அரசியல், பொருளாதார, கலாச்சார, சமூக மற்றும் குடும்ப வாழ்க்கை ஆகிய எல்லாத்துறைகளிலும் ஆண்களுக்குரிய உரிமைகள் அனைத்தும் அங்குள்ள பெண்களுக்கும் உண்டு.

இப்போது சீனாவில் பெண்கள் அடைந்துள்ள முன்னேற்றமான நிலைமைகளை, சீனாவிலிருந்து வெளியாகும் உத்தியோக பூர்வ வெளியீடுகளின் மூலமாக அறிந்து கொள்ள முடியும்.

எனவே சீனப் பெண்கள் வாழ்க்கையின் எல்லாத் துறைகளிலும் தமக்குரிய ஸ்தானத்தை எய்தியுள்ளனர் என்று பொதுவாக நினைக்கிறேன். எனினும் சீனாவின் தற்கால வரலாற்றில் காணப்படும் பிரச்சனைகள், பின்னடை வகை உலக நாடுகளில், அதுவகிக்கும் தனித்துவமான நிலையின் பின்னனியில் வைத்துப் பார்க்கப்படும் போது தான் சரியான மதிப்பிட்டைச் செய்லாம்.

இரண்டு மூன்று நூற்றாண்டுகளாக அந்நாடு அனுபவித்த அதிர்ச்சிகளையும் துயரங்களையும், இரண்டொரு தலை முறைக்குள்ளீராக்கி விட முயற்சிக்கும் போது சரியான பாதையிலிருந்து விலகிச் செல்ல நேரிடுவது தவிர்க்கமுடியாததே.

எனினும் சோசலிசத்துவத்தின் அடிப்படைக்கருத்துக்கள் படிப்படியாக வளர்ந்து நிலைமைகளைச் சீராக்கியுள்ளன. இப்போது சீனா பெரும்வஸ்லரசு களுடன் போட்டி போட்டுக்கொண்டிருக்கிறது. சீனா, மூன்றாவது உலக நாடு களின் நன்பன் என்ற எமது நம்பிக்கை மீவும் மலர்ந்துள்ளது.

**பெய்ஜிந்கில் நான்காவது**

**உலக மகளிர் மகாநாடு.**

மேற்படி மகாநாட்டை சீனாவில் நடத்துவதற்கு ஐ.நா. வுக்கு அவசியமான வற்றைச் செய்து கொடுப்பதற்கான வகையில் சீனா தனது நிகழ்ச்சித் திட்டங்களை வகுத்திருப்பது மனதில் ஆழமான உற்சாகத்தை ஏற்படுத்துகிறது என மேற்படி மகாநாட்டின் செயலாளர் நாயகமான திருமதி ஜேர்ட்றுடாட் மொஞ்ஜெலா கருத்து தெரிவித்துள்ளார்.

சீனா தேசிய மக்கள் மகாநாட்டின் பிரதிநிதிகளும், உலக மகளிர் மகாநாட்டுச் செயற்குழுவும் அண்மையில் சந்தித்த போது “இம்மகாநாட்டை மிக வெற்றிகரமாக மினிரச்செய்வதற்கு சீனா உறுதி கொண்டிருப்பதைக் கண்டு நான் பெரிதும் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்” என அவர் ஆண்த மாகச் சொன்னார்.

## அம்மாவுக்கு இடம் இல்லை !

பதினைந்து வயது மிச்செல் கேரட் தனது சக பள்ளி மாணவன் கேரி நீதாத்தோடு இறுக்கமானகாதல் கொண்டாள். ஒரு கிறிஸ்துமஸ் இரவ விருந்துக்குப் பின்னால் கருவற்றும் விட்டாள்.

பையனும் அவனது வீட்டாரும் ‘கரு கலைப்பு’ ஆலோ சனைசொன்னார்கள். அவன் கேட்கவில்லை. பெண் குழந்தைக்குத் தாயானாள். தான் சொன்னதைக் கேட்காததால் காதலன் அவளைப் பார்ப்பதையே நிறுத்தி விட்டான்.

அவள் இப்போதே தாயானது தேவையில்லாதது’ என்று குழந்தையைக் கூட

பார்க்கமறுத்துவிட்டான்.

‘இப்போது அவள் மாணவிலில்லை, தாய். பள்ளியில் அனுமதிக்க முடியாது’ என்று தலைமையாசிரியரும் சொல்லி விட்டார். ஆனால், காதலன் கேரிந்தாம் படிப்பைத்

தொடர அனுமதிக்கப்பட்டார்.’

‘என் மகள் தாய் என்றால் அவன் தந்தை தானே? தந்தை படிக்கலாம். தாய் கூடாதா?’ என்று மிச்செல்லின் தாயார் பள்ளி நிர்வாகத்தோடு சண்டைக்குப் போனாள். “நான் குழந்தையைக் கவனித்துக் கொள்ளுகிறேன். அவள் படிப்பிற்காக தாய்ப்பால் கொடுப்பதைக் கூட நிறுத்தி விட்டாள்” என்று முழங்கிக் கேட்டாள். அவர்கள் மசியவில்லை. “நீங்கள் ஆண் பெண் பாகுபாடு காண்பிக்கிறீர்கள் இதை நான் விடப்போவதில்லை.....” என்று கிளம்பிவிட்டாள்.

மேலைநாடுகளில் பள்ளிப்பறுவத்திலேயே சிறுமிகள் தாய்மை அடைவது அதிகரித்து வருகிறது. பெற்றோருக்கும், சமூகத்திற்கும் பெரும்பிரச்சினையைக் கொடுத்து வருகிறது! ஆதாரம் : தி விக்

# தேயிலைத் தோட்டங்களில் பெண்கள்.

— டானியேல் எற்கின்ஸ் —

இலங்கைத் தேயிலைத் தோட்ட மக்கள் தனித்தனமைகளைக் கொண்ட ஒரு சமூகமாக விளங்குகின்றனர். பொருளாதார மாற்றங்களும் அதிகரித்த தொழில்நுட்ப அபிவிருத்திகளும் ஒரு சமூகத்தின் கருத்துப்பாங்குகளில் மாற்றத்தை ஏற்படுத்துவன. நாட்டின் ஏனைய பகுதிகள் இம்மாற்றங்களின் விளைவாக நிலைமாற்ற மெய்தியிருப்பது போல, தோட்ட ப்பகுதிச் சமூகத்தில் பெருமளவுக்கு இவற்றின் பாதிப்பு ஏற்படவில்லை. பதிலாக அவர்கள் தமது மரபு வழி வாழ்க்கை முறையைக் கடைப்பிடிப்பதிலேயே ஆழமாக ஊற்றிப்போயிருக்கிறார்கள். அவ்வாழ்க்கை முறையில், ஒரு பெண்ணின் முதலாவதும், முக்கிய மானதுமான கடமை மற்றவர்களுக்கு ஊழியம் புரிவதே யாகும்.

1993 ஓக்டோபரில், அவுஸ் திரேவிய வெளிநாட்டுத் தொண்டர் சேவையின் கீழ், நான் இலங்கைக்கு வந்த போது, மலையகத்தேயிலைத் தோட்டப் பெண்கள் மத்தியில் பணியாற்றும் வாய்ப்பு எனக்கு வழங்கப்பட்டது. கீழ் நிலையிலுள்ள இப்பெண்களை உயர்வடையச் செய்ய வேண்டுமென்ற நோக்கத்தை க்கொண்ட ஒரு அரச சார்பற்ற நிறுவனத்தில் இணைந்து அடுத்த 12 மாதங்களும் நான் இப்பெண்கள் மத்தியில் கடமையாற்றினேன். மாதம் ஒரு தடவை பயிற்சி அளிப்பதும் பயிற்சிப்பட்டறைகளை நடத்துவதும் இந்நிறுவனத்தின் பிரதான கருத்திட்டமாக இருந்தது. 10 வெவ்வேறு தோட்டங்களிலிருந்து சமார் 20 தேயிலை கொட்டியும் பெண்கள் இத்திட்டத்தில் சேர்த்துக் கொள்ள ப்பட்டனர். பெண்கள் என்ற வகையில் தோட்டங்களில் அவர்களுக்கு கிடைத்த அனுபவங்களைப் பகிர்ந்து கொள்ளவும், சுதந்திரமானதும் தனி வானதுமான. சூழ்நிலையில் ஒருவர் மற்றொருவரின் வேலைகளையும் அதிலுள்ள பிரச்சனைகளையும் அறிந்து கொள்ளவும், அவர்களின் சொந்த பொருளாதார, சமூக, கலாசாரச் சூழ்நிலை மாற்றத்துக்கக்கமைய, முகவர்களாக செயலாற்று

வதற்குத் தேவையான தேர்ச்சித் திறத்தைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு மென் மாசம் ஒரு தடவை பயிற்சி அளிக்கப்பட்டது.

இதில்கலந்து கொண்ட பயிற்சி யாளர்களின், வயது இளம்பெண் பருவம் தொடக்கம் 41.42 வரை வேறுபட்டது. இவர்களில் சிலர் மணம்முடித்தவர்கள்: சிலர் தாய் மார்கள், ஏனையோர் மகள்மார்கள். சிலருக்கு எழுதவாசிக்கத் தெரியும்.

மற்றவர்கள் எழுத்தறிவற் றவர் கள்: இவர்களில் பலர் இந்துக்கள்: சிலர் கிரீஸ்தவர்கள். எனினும் இவர்களிடம் ஒரு பொதுத்தன்மையிருந்தது அதாவது,



பாரம்பரிய, கலாசார, பொருளாதார, சமய, அரசியல், நம்பிக்கைகள், பழக்க வழக்கங் களினுடோக இப்பெண்கள் அனைவருமே ஒடுக்கப்பட்டவர்கள்.

இவர்களை நான் சந்திப்பதற்கு முன்பு - தேயிலைத் தோட்ட வாழ்க்கை எப்படியிருக்கும் என்ற எனது மனப்பதிவு, அவுஸ்திரேவியாவிலிருந்து புறப்படு முன் நான் வாசித்த ஒரு வரலாற்று நூலினுடோகவே ஏற்பட்டது. தேயிலை கொட்டியும் பெண்கள் எதிர் நோக்கும் நிலைமை களைப்பற்றி எனது சக தொண்டர்கள்

சூறியவற்றை அறிந்த பின், சமத்துவ ததுக்காகப் போராட்ட உணர்ச்சி யோடு ஆவேசங்கொண்டு நிற்கும் பெண்கள்களைச் சந்திக்கப் போகி ரேனே என எண்ணி எண்ணைத் தயாராக்கிக் கொண்டேன்.

எனினும், இச்சமூகத்தினர் எனக்கு அறிமுகமாகியதும், தமது சமூகப்பழக்கவழக்கங்களில் வாழப் பழக்கப்பட்டவர்களாகவும் அவர்களிடம் மாருத ஒரு தன்மை யான கருத்துப் போக்குகள் ஆழமாகச் செயற்படுவதையும் உடனே என்னால் உணர முடிந்தது. ஆன்கள் அனுபவிப்பதாகக் கருதப்படும் உரிமைகள் வாழக்கையில் தமக்கும் அளிக்கப்பட வேண்டும் என இப்பெண்கள் விரும்புவது உண்மை தான் - ஆனால் இவை கிடைக்கவில்லையே என்ற சினத்தையோ, இவற்றைப்பெற்றுக் கொள்ள வேண்டுமென்ற உறுதி யையோ இவர்கள் வெளிப்படையாக காட்டிக் கொள்ளாதது இவை அவர்களிடம் ஏற்படுமென எதிர் பார்த்திருந்த எனக்கு ஆச்சரியத்தை யும் அதற்கான காரணத்தை அறிய வேண்டும். என்ற ஆவலையும் ஏற்படுத்தியது.

இப்படியான நிலைமை என்னிலவுகிற தென்பதை அறிந்து கொள்வதற்கு, அச்சமூகத்தின் வரலாற்று கலாசாரப் பின்னணியைப் பார்ப்பது அவசியமாகிறது 19ம் நூற்றுண்டி ன் பிற்பகுதியில் தேயிலைத்தோட்டத் தொழிலாளர்கள் தென்னிந்தியாவிலிருந்து கூட்டிவரப்பட்டனர். இலங்கையில் தமக்கு சிறந்த எதிர்காலம் இருக்கும் என அளிக்கப்பட்ட உறுதி மொழியை நம்பி, வறுமைக்கும் ஜாதிப்பாகுபாடு களுக்கும் ஆளாகியிருந்த இந்த இந்திய தமிழ்த் தொழிலாளர்கள் தமது சொந்த நாட்டை விட்டு உடனே புறப்பட்டுவந்து விட்டனர் பெண்கள் விவேகமில்லாதவர்கள் எனக்கருதப்பட்டதாலும், தாராளமாக கிடைக்கக் கூடிய மலிவான கூலிகள் என்பதாலும், அவர்கள் எதிர்கால ததுக்குத் தேவையான தொழிலாளர்களை உற்பத்தி செய்யக் கூடியவர் களென்

பதாலும், பெருந்தோட்டங்களிலிருந்து கிடைக்கும் லாபங்களால் அக்காலத் தில் பெரும் பயனைப் பெற்றுக் கொண்டிருந்தவர்கள், தென்னிந்தியாவிலிருந்து பெண்களை இலங்கைக்கு பயன்த்தை மேற்கொள்ளும்படி தூண்டினர்.

பெண்கள் ஆண்களுக்கு இரண்டாம் பட்சமானவர்கள் என்ற ஆணாதிக்க கருத்துறிலைப்பாடு பெருமளவில் பெருந்தோட்டப் பகுதிகளில் நிலவுகிறது. பெண்கள், ஆண்களை எல்லா மட்டங்களிலும், எல்லா நேரங்களிலும் மதிக்க வேண்டுமெனக் கற்பிக்கப்பட்டுள்ளார்கள். அவர்கள் மனமுவந்து தங்களை ஆண்களின் கட்டுப்பாட்டுக்குள் விட்டு விடவேண்டும். எனவே பெண்கள் தமது சொந்தக் கணவர் மார், தந்தைமார், சகோதரர்கள் என போர் ஆதிகம் செலுத்துவதை எதிர் நோக்குவதோடு - தோட்டத்தில் வேலையை மேற்பார்வை செய்பவர், கங்காணி மார், தோட்டச் சொந்தக்காரர் முதலியோர் மேலாட்சி செலுத்துவதையும் எதிர் நோக்கு வேண்டியுள்ளது.

பெண்களை அடக்கி இரண்டாம் பட்சமாக வைத்திருப்ப தற்கான சமூக வாழ்க்கை முறையை, சமூகத்திலுள்ள பொருளாதார சமய, கல்வி, அரசியல் கட்டமைப்பு களினாலும் நிலை நிறுத்தப்படுகிறது.

இன்றும் கூட பெண், ஆண் செய்கிற அளவு வேலையைக் கெய்து முடித்தாலும், ஆணுக்குக் கொடுக்கப்படும் சமமான கூலியைப் பெண் பெறுவதில்லை. 150 வருடங்களுக்கு முன் ஆணுக்கு கொடுப்பட்ட கூலியில் 25% குறைவாகவே பெண்ணுக்கு கிடைத்தது. 1980ல் 16% குறைவாக பெண்ணுக்கு கொடுக்கப்பட்டது. மிகத் தெளிவான இக்கூலி வித்தியா சம் இன்னும் நடைமுறையிலிருக்கிறது. பெறுகின்ற சம்பளம் மாதத்தில் வேலைசெய்த நாட்களின் அடிப்படையிலேயே கணக்கிடப் படுகிறது தேயிலைத் தோட்டங்கள் தனியார் மயப்படுத்தப்பட்டவுடன், கிடைக்கின்ற வேலையின் அளவு எப்பொழுதும் உத்தரவாதுப் படுத்தக்கூடியதாக இருப்பதில்லை. தோட்டங்களில் நிலவும் நடைமுறை ப்படி, ஒருவர் குறைந்த அளவான சம்பளத்தை பெறுவதற்கு கூட அதற்கு முன் குறிக்கப்பட்ட தொகைத் தேயிலைக் கொழுந்துகூட களைக் கொய்து தூண்டியும் உண்டு. இந்த நியாய ஒப்படைக்க வேண்டுமென்ற கட்டாயம் உண்டு. இந்த நியாய

மற்றவர் நடைமுறையை எதிர்க்க வல்லமையற் றவர் களாக தாம் இருப்பதை பல பெண்கள் உணருகின்றனர், என்னும் முடிவில் எவ்வித வெகுமதியுமில்லாமல் பெண்கள் நாள் முழுவதும் வேலை செய்ய வேண்டியுள்ளது.

இப்பெண்கள் அவர்களின் கடுமையான உழைப்பில் அருக்கையுள்ளவர் களெனபது உண்மையற்றது.

பொதுவான வழக் கமென்னவரில், உதாரணமாக, பெண்கள் தமது சம்பளத்தை கணவர் மார்ட்டோ, சகோதரர் களிடமோ, பெற்றோரிடமோ கொடுத்து விட வேண்டியது. எப்படி அதைச் செலவிடவேண்டுமென்பதை அந்த ஆண்களே தீர்மானித்துக் கொள்வார்.

அந்தப் பணத்தைக் கொண்டு அவருக்கென துணிமணி அல்லது சேலையோன்றை வாங்கிக் கொள்ளக் கூடிய அதிர்ஷ்டம் அவருக்குகிடைக்கு மெனில், அவள் எதை வாங்கிக் கொள்ள வேண்டும் என்பதை அவளின் பாதுகாவலர்களே' தீர்மானி ப்பர். ஒரு தோட்டத்தில் கடைப்பிடிக் கப்படும் நடைமுறையின் படி, சம்பளத்தின்தன்று. தமது குடும்பத்துறை களின் சம்பளப்பணத்தை அவர்களின் சார்பில் பெற்றுக் கொள்வதற்காக ஆண்களுக்கு நேரம் ஒதுக்கிக் கொடுக்கப்பட்டுவருகிறது.

(ஆண்கள் தாங்களே வேலை செய்யாமலிருந்தாலும் கூட, தமது குடும்பத்துறை களின் சம்பளத்தை பெற்றுக் கொள்ளலாம்) குடும்ப அங்கத்துறைகளின் உழைப்பு நேரம் குழம்பிவிடாமலிருப்பதற்காக உள்ள ஏற்பாடு இது! பெருந்தோட்டத் தொழிலாளர் களிடம் மதுப் பாவனைப்பழக்கம் அதிகரித்துக் காணப்படுவதனால், ஆண்கள் இவ்வாறாகப் பெறும் சம்பளப்பணம், எப்பொழுதும் குடும்பத்துறைகளின் உணவு, உடை தேவைகளுக்காகவே பயன்படுத்தப்படு மென்பதில்லை. மீளவும். பெண்கள் புத்திசாதுரியம் இல்லாதவர்கள், பொறுப்புணர்ச்சி யில்லாதவர்கள், தமது சுற்றாடலைக் கட்டுப்படுத்த இயலாதவர்கள் என்ற ஊகம் தொடர்ந்து கொண்டேயிருக்கிறது. இவ்வாறான வழக்கத்தின் காரணமாக, தமது கடுமையான உழைப்பினால் கிடைக்கும் பணத்தைக் கூட பெண்கள் அனுபவிக்கமுடிவு தில்லை. (தேயிலை கொய்வதற்கு நாட்கூலி சுமார் ரூபா 75/-) பதிலாக

ஆண்கள் குடும்பத்தில் ஆதிக்க இடத்தை வசிப்பவர்களாக அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளனர் பாற்பணபின் காரணமாக கிடைத்த உரிமை அது.

இதைப்பற்றி விவாதிப்பதற்கான வல்லமை அவர்களுக்கு இல்லை என்ற எண்ணை நிலவுவதுடன், இந்தச் சமூகக் கட்டமைப்பு மாற்றப்படவேண்டுமென்தற்கான அறிவோ, அதற்கான அரசியல் பலமோ அவர்களுக்கில்லை. இவங்கையின் எல்லாப்பகுதி களிலும், எழுத்தறிவுள்ளவர்களின் வீதம் அதிகரித்துக் காணப்படுகின்ற போதிலும், தோட்டப் பகுதிகளில் எழுத்தறிவின்மை மிகக் கூடுதலாக வள்ளது. 80% தோட்டப்பெண்களுக்கு எழுத்தறிவில்லை; ஏனையவர்கள் 4ம் தரத்துக்குப்பின் பொதுவாகப் பாடசாலைக்குச் செல்லாதவர்கள். பொருளாதாரத் தேவை காரணமாக 14 வயதிலேயே சீறுமிகள் வேலைக்குச் செல்ல நிரப்பந்திக்கப்படுகின்றனர்; அல்லது வீட்டிலுள்ள குழந்தைகளைக்கவனிப்பதற்காக பாடசாலையிலிருந்து நிறுத்தப் படுகின்றனர்; அல்லது இளம் பராயத்தை எட்டுவதற்கு முன்பே வீட்டுப் பணியாளர் வீடுகளில் வேலை செய்வதற்காக தோட்டத்துக்கு வெளியே அனுப்பிவைக்கப்படுகின்றனர்.

கல்வியறிவில்லாத இந்த நிலைமையினால், பெண்கள் பிழைத்து வாழ்வதற்கு ஆண்களிலேயே தங்கியிருக்க வேண்டிய நிலைமைக்குத் தள்ளப்படுகின்றனர். பெண் சுதந்திரமானவள் என்றும் சுயமாகச் சிந்திக்கக் கூடிய தனிப்பிறவி என்பதும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை. அவள் தொழிற்



சங்கங்களில் கலந்து கொண்டு பங்களிப்புச் செய்யாமல் ருப்பதிலிருந்து இது தெளிவாகிறது.

தொழிற்சங்கங்களில் சேர்ந்துள்ள பெண்கள், அவர்களின் தகப்பன மார் அல்லது கணவர்மார் அங்கம் வசீக்கின்ற தொழிற் சங்கங்களில் தாமாகவே பதிவு செய்யப்பட்டவர்கள். தனது வீட்டுக் கடமைகளோடும், வெளிவேலை யோடும் பெண்கள் தட்டுத்தடுமாற வேண்டியிருப்பதனால், தொழிற் சங்கங் கூட்டங்களில் கலந்து கொள்வதற்கு நேரமோ, சக்தியோ வெகு அரிதாகவே கிடைக்கிறது.

அவள் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டால் கூட, அவளைப் பேசுவதற்கு யார் அனுமதிக்கப் போகிறார்கள்? தொழிற் சங்கங்களும் பெண் தொழிலாளர் களை திருப்திப்படுத்துவதில் அக்கறை காட்டுவதில்லை. ஆணின் வாக்கைப் பெற்றுவிட்டால் இயல்பாகவே பெரும் பாலும், அவனின் மனைவியிடைய வாக்கையும் அவர்களால் பெற்றுவிடிமுடி கிறது. எழுத்தறிவின்மை காரணமாக சமூக அரசியல் தொடர்பான விஷயங்களில் பங்களிக்கவோ அல்லது அவை பற்றி விமர்சிக்கவோ முடியாத பின் நடைவுக்கு பெண் கள் உள்ளாகின்றனர்.

அரசியற் செயற்பாடுள்ள வர்களாக பெண்கள் ஊக்குவிக்கப் படாதமையினால், பெண் களின் வாழ்க்கையைக் கட்டுப்படுத்துகின்ற அதிகாரத்தை ஆண்கள் எடுத்துக் கொண்டனர். இதனால் அவர்களின் சொந்த வாழ்க்கையைப் பற்றித் தீர்மானித்து முடிவு செய்வதில் பங்கு பற்றவோ, கருத்துப் பங்களிப்புச் செய்யவோ உள்ள உரிமை பெண் களுக்கு மறுக்கப்படுகிறது, தோட்டப்பகுதிகளிலுள்ள பெண்களுடன் சேர்ந்து பணிபுரியும் ஒருவர், இச்சமூகத்தினர் மத்தியில் ஆணாதிக்க நடைமுறை எவ்வளவு கடுமையாக செயல்படுகின்றது என்பதை அறிந்து கொள்ள முடியும்.

தோட்டப்பகுதியைச் சேர்ந்த சமூகத்துக்கு குறிப்பாக பெண்களுக்கு எவ்வாறு நாமெல்லோருமாகச் சேர்ந்து உதவி புரியலாம் என்பதைப்பற்றி ஆலோசிப்பதற்காக, எமது பயிற்சியாளர்கள் ஒரு தோட்டத்தில் ஒரு கூட்டத்தை ஏற்பாடு செய்திருந்தனர்.

அங்கு நாம் சென்ற போது, அந்த அறையில் ஒரு மேசையும்,

“80 வீதமான தோட்டப் பெண் களுக்கு எழுத்தறிவில்லை நாலாம் வகுப்புக்குப் பிறகு பாடசாலைக்கு செல்வதில்லை. தமக்குப் பிறகு தமது பெற்றோருக்குப் பிறந்த குழந்தை களை வீட்டில் நின்று பார்த்துக் கொள்வதற்கு. அல்லது வீட்டிப்பணியாளாக வெளியூர்களில் வேலைசெய்வதற்கு சிறுமிகள் பாடசாலை களிருந்து மறிக்கப்பட்டு விடுகின்றனர்.”

நாங்கள் உட்காருவதற்காக சில கதிரைகளும் மேலதிகமாக சில கதிரை களும் சுற்றிவரப் போடப் பட்டிருந்தன - அந்தக்கதிரைகளில் உடனே ஆண்கள் போய் உட்கார்ந்து கொண்டனர். அந்தக் கூட்டம், பெண்களால் - குறிப்பாக பெண் களுக்கென ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட தென்பதால், பின்புறமாக நின்று கொண்டிருந்த பெண்களை உட்கார வைப்பதற்காக மேலதிக கதிரைகளைக் கொண்டுவருமாறு அப்பெண் களைக் கேட்டுக் கொண்டோம்.

மேலதிக கதிரை களும் கொண்டுவரப்பட்டன. அவற்றிலும், எஞ்சியிருந்த ஆண்கள் அமர்ந்து விட்டனர். நின்று கொண்டிருந்த பெண்களும் அங்குவந்து ஆண்களுடன் உட்காருவதில் தவறொன்று மில்லை என நாம் வாய்விட்டுச் சொல்லும் வரை, அப்பெண்கள் நயங்கிய படி நின்று கொண்டிருந்தனர். கூட்டத்தின் போது (அங்கு சமூகமளித் திருந்த ஆண்களே கருத்துக்களைத்தினித்துக் கொண்டிருந்தனர்) அந்த அறைக்குள் மேலும் ஆண்கள் வந்த போது, அவர்களுக்கு இடம் கொடுப்பதற்காக கதிரைகளில் மர்ந்திருந்து. பெண்கள் எழுந்து இடம் கொடுத்ததை அவதானித்தபோது எனக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது இதை அவர்கள் பயத்தினால் அல்லது மனமுவந்து செய்தார்களோ எனக்குத் தெரியாது தேநீர் பரிமாறப்பட்ட போது - அதையும் பெண்களே செய்தார்கள் - முதலில் ஆண்களுக்கு கொடுத்த பின்னரே, மீந்திருந்ததை பெண் களுக்கு பரிமாறினர் - இப்பெண்களில் சிலர் அப்போது, தான் தோட்டத்தில் வேலை முடித்து விட்டு, வீட்டுக்குப் போகாமல் களைப் போடு நேராக அக் கூட்டத்துக்கு வந்திருந்தனர்.

ஆண்கள் கலந்து கொள்ளாத கூட்டங்களில் மட்டுமே பெண்களிடமிருந்து சிறப்பான மறு மொழிகளை எம்மால் பெற்றுக் கொள்ள முடிந்தது.

தமது அபிப்பிராயத்தை (அவ்வாறான அபிப்பிராயத்தை கொண்டுள்ளவர்களாக அவர்கள் கருதப்படாவிட்டாலும்) தெரிவிப்பதில் முழுநம்பிக்கை கொண்டவர்களாக அவர்கள் காணப்படாத போதிலும், கலந்து ரயாட வில்லும் தீர்மானங்களை எடுப்பதிலும், துரிதமான அனுடு முறை அவர்களிடம் காணப்பட்டது.

பயிற்சிக்களத்தின் போது கூட, மனம்விட்டு சுதந்திரமானவகையில் கலந்துரையாடி செயல் பூர்வமான பங்களிப்பை அவர்களிடமிருந்து பெற்றுக் கொள்வதற்கு அவர்களுக்கு பெரிதும் உறாக்கமுட்டவேண்டியிருந்தது. தாமாகவே நினைத்து சுயமாக அதனைச் செய்ய முடியாமல், மற்றவர்களின் ஏவல்களின்படிசெயலாற்றும் வகையில் வாழக்கை முழுவதும் அவர்கள் பழக்கப்பட்டு விடத்தால், எதையாவது செய்வதற்கோ சொல்வதற்கோ அவர்கள் அடிக்கடி அவ்வாறான உத்தரவு களுக்கு காத்திருப்பது போல காணப்பட்டனர். இதன்விளைவாக, பெண்கள் பொறுப்புகளை ஏற்பதற்கு தகுதியில்லாதவர்கள் என அச்சமூகத்தில் நிலவும் நம்பிக்கையை இடையே அவர்கள் வெளிக்காட்டிக் கொண்டனர்.

பயிற்சியாளர்களை, ஆண்களுக்குரிய குணாம்சங்களையும் பெண்களுக்குரிய தனித்துவமான குணம் சங்களையும் விபரிக்குமாறு பயிற்சிக்களத்தின் செயற்பாடுகளின் போது கேட்கப்பட்ட போது, சொன்னபடி தான் செய்ய வேண்டுமென்ற அவர்களின் நம்பிக்கைகள் வெளிப்பட்டன. இப்பயிற்சிப் பெண்கள், பெண்களைப்பற்றிவதற்கிடையில் பரப்புவர்கள், நம்பத்தகாதவர்கள், ஆசைகாட்டி ஏய்ப்பவர்கள், பல்கீனமானவர்கள் என்றும், ஆண்களைப்பற்றி - தெரிய

மானவர்கள், சக்திமிக்கவர்கள், குடிகாரர்கள் என்றும் முத்திரை குத்த முனைந்தனர். நல்லெலாழுக்கம் சார்ந்த சிறப்பியல்புகள் பாலின் தன்மைக்கு மட்டுமேயுரியவை என ஒதுக்கிவைத்து விடுவதனால், தனிமனிதநிலையிலான தனிக்கூறுகள் பால்வகையில் பொது வானவை என்றநன்மையை ஒப்புக் கொள்வதில் தோல்வி ஏற்பட்டதாக அமையும். இது சமூகத்தால் தோற்று விக்கப்பட்ட ஒரு நம்பிக்கையே அல்லாமல் ஒருவரின் பாற்பள்ளில் தங்கியிருக்கும் ரசாயன சமதன் மை யற்ற தொன்றல்ல.

ஆண் என்றால் என்ன? பெண் என்றால் என்ன? சொல்வினாக்கங்கள் மாறுபாடான தோற்றங்களையே அளிக்கின்றன. உதாரணமாக -பெண் என்பவள் ஆணின் அழிவுக்கு ஆசைகாட்டி ஏமாற்றுபவள் எனக் கூறப்படுகிறாள். அதே வேளையில், அவளை, குடும்பத்தைக் காப்பவள், மனித இனத்தை உற்பத்தி செய்யபவள் என்றும் போற்றப்படுகிறது. இந்து சமயப் போதனை கருக்கும் இவ்வாறான நம்பிக்கைகளுக்கும் நெருங்கிய தொடர்பிருக்கிறது. பெண் கருக்கு 'கணவனேங்கன் கண்ட தெய்வம் எனக் கூறி அவர்களை என்றும் தாழ்ந்த நிலையிலேயே இருக்க துணை போகின்ற அதே இந்து சமயம், பெண்களை வழிபாட்டுக்குரியவர்கள் என்றும் புகழ்ந்து துதிபாடுகின்றது.

இந்தப்பயிற்சிக்களத்தில் பங்கு பற்றியவர்கள், பெண் கருக்கு எதிரான அடக்கு முறைகள், ஆண்களிடமிருந்தல்ல - பெண்களிடமிருந்தே வருகின்றன எனக் கூறியது எமக்கு மிகுந்த ஆச்சரியத்தை ஏற்படுத்தியது. பெண்களின் பல பிரச்சனைகள் மாயி மருமகள் உறவின் அடிப் படையிலேயே எழுகின்றன. இந்த சமூகத்தில் பெண் என்பவள் ஒரு ஆணின் மகளாகவோ அல்லது மனைவியாகவோ மட்டுமே அடையாளப்படுத்தப்படுகிறாள். அவள் திருமணம் முடிக்கும் போது, அவளின் குடும்பத்தாரால், கணவனிடம் ஒப்படைக்கப்படுகிறாள்.

ஆகையால், வழமையாக

அவள் கணவனின் வீட்டிற்கே குடியேறச் செல்கிறாள். தோட்டப்பகுதி குடியிருப்புகள் வரிசையான அறைகளைக்கொண்டவை. (line rooms) சமார் 10 அடி க்கு 12 அடி கொண்ட ஒரு அறை ஒவ்வொரு குடும்பமும் வசிப்பதற்கென ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வாறு 8,10 குடும்பங்கள் வசிக்கும் அறைகள் வழக்கமாக ஒரு வரிசையில் அடங்கியிருக்கும், வெளிச்சமோகாற் கேற்றாட்ட வசதிகளோ மிகக்குறைவு, குளியலறை வசதிகள் கூடப் பெரும்பாலும் இருப்பதில்லை. ஒரு குடும்பம் என்பது பெற்றோர்கள், பின்னைகள், பின்னைகளின் மனைவிமார்கள் குழந்தைகள் ஆசியோரைக் கொண்டதாக இருக்கும். எனவே மனைவி என்ற புதிய இடத்தை வசிப்பதற்கான மனத்தொல்லையை சமாளிப்பதோடு, புதிய மனப்பெண் ஏற்கனவே இடதெநுக்கடியான அறைக்குள் அந்த இறுக்கமான சூழ்நிலைக்குள் மேலதிக ஒருந்தியாக தள்ளப்படுகிறான். ஆண்கள் வீட்டுக்கு வெளியே சென்று வரவும், தோட்டத்திற்குள்ளஞ்சும் அதற்கும் வெளியே தனியாகச் சென்று வருவதற்கும் உரிமையிருக்கிறது. அதேவேளையில் பெண்களுக்கு அல்லாற்றன சுதந்திரம் இல்லை. வீட்டிலே இறுக்கமான நெருக்கடிச்சுழுநிலை ஏற்படும்போது தோட்டப் பெண் கள் வெளியே செல்வதற்கு ஓரிடமும் இல்லை.

கணவனின் ஆதரவோ, அவனுக்கெனத்தனி ஒதுக்கிடமோ இல்லாமையால், அந்தப்புது மனமகளின் நடவடிக்கைகள் மாமியாரின் பூதக்கண்ணாடிப் பார்வைக்கு ஆளா கின்றன. தனது மகனை அந்தப் பெண் எப்படிக் கவனிக்கிறாள் என்பதை அவளின் மாமியார் உற்றுக்கவனித்துபடியே இருக்கிறாள். இப்படியான சூழ்நிலைகளில், இது இரு பெண்களின் விவகாரம் என சொல்லி இப்பிரச்சினையை ஒதுக்கித் தள்ளி விடுவது இலகுவானது. ஆனாலும் இந்தப் பிரச்சினையின் மூலகாரணங்களை அடையாளங்கள்கண்டு அவற்றை ஆராய்ந்து பார்க்க வேண்டும். பொருளாதார காரணகளை இம்மக்களை பொருத்தமில்லாத குழ் நிலையில் வாழுவதற்கு நிரப்பந்திக்கின்றன.

கலாசார காரணிகள் உரிமைகளையும் சுதந்திரத்தையும் தடுத்து அவளை மனைவி அல்லது தாய்னாற் நிலையில் பூட்டி வைத்து விடுகின்றன, குழல் காரணிகள் ஒவ்வொரு தனிமனிதனுக்குமுரிய குழலிலும் தனிமையிலும் தலையிட்டு. அவர்கள் விரும்பியது போல வாழுவதற்கான சுதந்திரத்தை கட்டுப்படுத்துகின்றன.

தோட்டப்பகுதிப் பெண்களின் வாழ்க்கையைப்பற்றி ஒருவர் காணும் போது அல்லது கேள்விப்படும் போது, அவர்களுக்கு பிரகாசமான ஒரு எதிர்கால முண்டு என நம்பிக்கை கொள்வது மிகக் கஷ்டமானது இதைப்பற்றி நன்பர் ஒருவருடன் கதைத்துக் கொள்டிருந்தபோது "முதலில் சரங்கப்பாதையைக் கண்டு கொள்வதே கஷ்டமாக வள்ளது அதற்குப்பிறகே வெளிச்சத்தைப்பற்றிச் சிந்திக்க முடியும்" எனச் சொன்னார். கலாசார, பாரம்பரிய, சமூகக்கட்டமைப்பு, தகடைகள் அடிக்கடி இப்பெண்களின் தன்மையிக்கை யையும், அபிலாஷைகளையும் தொடர்ந்து கொத்திச் சிதைப்பதைக் கண்டு நம்பமுடியாதவுக்கு நான் கொபவேசம் கொண்டேன். அவர்களைக் கட்டுப்படுத்துவதற்காகச் செயற்படும் நம்பிக்கை களுக்கும் பழக்கவழக்கங்களுக்கும் எதிராக அவர்கள் எப்பொழுது குரல் எழுப்பப் போகிறார்களோ என நான் உணர்ச்சிவசப்பட்டேன்.

தங்களின் சொந்த தகைமையில் இப்பெண்களுக்கு உறுதியான நம்பிக்கை ஏற்படும் போதுதான், இவர்கள் தமது தேவைகளுக்கான கோரிக்கைகளை எழுப்பும் வல்லமையைப் பெறமுடியும். அதனால் சமுதாயமும் இவர்களை சமமான வர்களாக, பெறுமதியுள்ளவர்களாக, தகைமைகளைக் கொண்ட தனி மனிதர்களாக மதித்து ஏற்றுக் கொள்ளும் நிலைமை ஏற்படும். அப்பொழுது - எம்மால் சரங்கப்பாதையை யின் அந்தத்தில் தெரியும் வெளிச்சத்தை - சிலவேளைகளில் தரிசிக்க கூடியதாக இருக்கலாம்.

# போர்ச் சூழலில் பெண்கள் எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகள்

## பத்மா சோமகாந்தன்

போர் என்றதும் களத்தில் நின்று எதிரியின் தாக்குதல்களுக்கு ஈடுகொடுத்து எதிர்த்து நின்று சமர்புரியப்படுவதும் போரினை நிகழ்த்துவோருக்கு அனுசரணையாக நின்று உதவிபுரியப் படுவதும் மட்டுமல்ல, நிகழ்ந்து கொண்டிருக்கும் போரினால் மக்களுக்கு ஏற்படும் உடனடித்தாக்கங்களும் நினைவிற்கு வருகின்றன. போரின் பாதிப்பு இனமதமொழியென்ற பேதமின்றி எல்லோரையுமே துன்பத்துக்குள் ஆழ்த்தக்கஷீடிய வலிமை கொண்டது. தாக்கமுறும் சமுதாயம் வெறும் உடலால் மாத்திரமல்ல உள்ளத்தாலும் பாதிக்கப்பட்டு பல நீண்ட காலங்களுக்கு ஆற்றமுடியாத தொல்லைகளுக்கும் துயரங்களுக்கும் ஆளாக வேண்டியுள்ளது. இத்தகைய சூழலினால் பெண்களுக்கு ஏற்படும் பாதிப்புக்கள் எவ்வாறானவை என்பதை நோக்கும் பொழுது மனம் திடுக்கிடுகின்றது.

போர் நடவடிக்கைகளில் கணிசமான அளவு பெண்கள் ஈடுபட்டிருந்தாலும்கூட தென்னிலங்கை யைச்சேர்ந்த பொலிஸ், இராணுவப் படையினரின் தொகையையும் கணக்கில் எடுத்துக் கொண்டால், ஆண்களின் உயிரிழப்பே அதிகம். எனவே விதவையான பெண்கள்பல குடும்பப் பிரச்சினை களுக்கு ஆளாகிறார்கள். இதனால் பொருளாதாரம் அவர்கள் தலையில் அறைகிறது. குழந்தை இல்லாதவர்கள் குழந்தையைப் பெற்றுக் கொள்ளும் துடிப்பு, மறுமணம் என்ற சங்கதி எமது பாரம்பரிய பழக்க வழக்கங்களில் முட்டி மோதுகிறது. சிறு குழந்தைகளோடு விதவை நிலையிலுள்ளோரில் சிலர், இதுவரை காலமும் குடும்ப ஒட்டத்திற்கு உறுதுணையாக இருந்த கணவனின் பிரிவால் தம் குடும்பகாரியங்களைத் திறம்பட நடத்த முடியாமல் திகைக்கின்றனர் பழிப்புக்களுக்கும் ஒழுக்கச் சிதைவுகளுக்கும் உள்ள கவும் நேரிடுகிறது. தமது முயற்சி யாலும் தாம் பெற்ற

கல்வி அறிவினாலும் பொருளாதாரச்சிக்கலை நீக்கிக் கொண்டாலும் தமகுடும்ப ஒழுங்குகளைச் சில சமூகக்கடமைகளை நிறைவேற்றுவதில் இடருதிகின்றனர். குழந்தைகளின் உணவுஉடை, கல்வி பழக்க வழக்கங்கள் முதலியவற்றைச் சிறப்பாகசீர்செய்ய முடியாமல் அவதியறும் இக்கட்டுக்கு ஆளாகின்ற நர். கணவன் அரசாங்கக்கடமை புரிந்தவராயின் ஓய்வுதிய த்தைப் பெறும் உரிமையுண்டு. அரசாங்க தொழில் ற்ற கணவனை இழந் தோரின் கதி அதோகதியாகவே யிருப்பதை நாம் உணர வேண்டும். வடக்கு, கிழக்கைக்கடமைகளும் கொள்ளும் போது போரினால் உயிரிழந்த 100க்கு 99 % வீதமான ஆண்களும் தனிப்பட்ட வருவாயில், தாமாகவே தொழில் செய்து பிழை த்தோராவர். சில்லறை வியாபாரம், சுருட்டுத் தொழில் பாய், கூடை, கடகம், முதலிய கைத்தொழில்கள் விவசாயம், நெசவுத்தொழில், மீன்பிடிப்பு, கூலிவேலை போன்ற தொழில்கள் பாதிப்படைந்தமையால் அது தொழிலையே நம்பியிருந்தவர்கள் இதன் வருவாயைக் கொண்டே உலைகொதித்த குடும்பங்களின் அவல

நிலை சொல்லுந்தரமன்று. தாயின் பாலை நம்பிவாழும் சிகிக்களுக்கு தாய் மூன்று வேளையும் நல்ல உணவுவை உட்கொள்வதோடு பால், பழக்காறுகள் போன்ற வற்றையும் தவறாமல் குடித்து வந்தாலே பிள்ளைக்கு ஊட்டச்சத்துள்ளதான் பால் கிடைக்கும். தாயே மனங்களைச் சாலை வேதனையாலும் உழலும் போது தாய்ப்பால் சுரக்க ஏதுவில்லை. பசுப்பாலைப் பருகவும் பசக்கள் வளர்க்கப் போதிய புல், தவிடு, பிண்ணாக்கு அவசியம். இவை பெறக்கூடிய வசதிகளும் இல்லை, பவுடர் பாலையே நம்பித்தான் சிக்கள் வளரவேண்டியிருப்பினும் இவற்றைப் பெற்றுக் கொள்ளல் தூர்பயம்.

குழந்தை பசியால் வயிறுதூடிக்கும் போதும் மாற்றி அணிய உடை இல்லாத போதும் தேய்த்துக்குளிக்க சோப் இல்லாத போதும் தாயைத்தான் தொல்லைப்படுத்துவான். கிடைத்தத்தைக் கொண்டு வயிற்றைப் போக்கினாலும் சத்தற்று உணவால். ஏற்படும் நோய்நொடி களைத் தாக்குப்பிடிக்க பெலவின்துதால் ஏற்படும் வருத்தங்களை நீக்குவதற்கு வைத்தியர்களோ அங்கு வதற்கு வைத்தியர்களோ அங்கு



-சௌர்-

குறைவு. மருந்துகள் கிடைப்பது கூட மிக அவசரமான ‘கேஸ்ள்’களுக்குத் தவிர சாதாரணங்களுக்குக் கத வடைப்புத்தான்!

குண்டுத்தாக்குதலால் வீடுகள் தரையோடு தரையாகி விட வேறிடம் பெயர்ந்து வாழும் அகதி வாழ்வில் படும் இன்னால் களோ அளப்பில். குடிசையாக இருந்தாலும் தனது சொந்த வீட்டில் வாழும் சுதந்திரமும் வசதியும் அகதி முகாமில் இல்லை. மனங்கொண்டதே மாளிகை என்பர். மனங்களே உடைவுகளாலும் நெரிவு களாலும் சிறுவன்டு கிடக்கும் போது மாளிகை கூட நரகமாக காட்சி தரும் அலங்கோலத்தில் வசதியீனங்கள் மனதை உக்க வைக்கின்றன. ‘இல்லாள்’ ‘இல்லாக்கிழுத்தி’ ‘இல்லத் தாசி’ பெண் என்றெல்லாம் இலக்கிய நகளில் வர்ணிக்கப்பட்ட பெண் “இல்” ஸே இல்லாமல் தொல்லையறும் நில வரம் போர்ப்பின்னணியின் மாறாத கவடாக பதிந்து கிடக்கிறது.

இடம் பெயர்ந்த மக்கள் ஒவ்வொரு வீடுகளிலும் நாலைந்து குடும் பங்களாக குடிகொண்டுள்ளனர். இந்த நெருக்கடி வாழ்வினால் சுத்த காற்றைச் சுவாசிக்க, விசாலமான காற்றோட்ட மான இடத்தில் படுத்துறங்க, அழைத்தியாக இருந்து படிக்க வாசிக்க, விரும்பிய நேரம் கிணற்றில் குளிக்க முழுகு, மலசலகூடங்களை அவசரங்களில் பாவிக்க முடியாத தூர்ப் பாக்கிய நிலை. இத்தகைய சூழலில் பெண் பிள்ளைகள் பருவமெய்தி விட்டால் அது வேறு தொல்லையாகிறது.

சில இடங்களிலே அத்தியாவசிய உணவுப் பொருட்கள் பங்கீடு செய்யப்படுகின்றன. அரிசி, சீனி, பருப்பு, பால்மா என்று அட்டகாசமாக ஆரம்பித்து. இரண்டொரு மாதங்களின் பின்பு, அவை உழுத்தவண்டுரும் அரிசி அல்லது சீனி மட்டுமே என நின்றுவிடுகின்றன. இந்த உணவு வகையோடு ஓரிருவாரங்கள் நெருக்கடிச் சூழ்நிலையைச் சமாளிக்கலாம். அரிசி மா சீனி பருப்போடு உணவுப் பிரச்சனைகளுக்குத் தீர்வகண்டு விடலாமா என்று கேள்விகள் குடும்ப

த்தலைவிகளின் தலையில் குத்திட்டு நிற்கின்றன. ஆனால் பல மாதங்களுக்கு காய்கறி, பழங்கள், இலைக்கறி வகைகள் எண்ணென்பது கேள்வியில் மல்லி சீரகம் போன்ற மசாலாப் பொருட்களின்றி நீண்ட காலத்துக்குச் சமாளிக்க முடியாது. மேலே கூறப்பட்ட பங்கீடுப் பொருட்களையும் பெற்றுக்கொள்வதில் உள்ள கஷ்டங்களையும் நாம் சிற்தனையில் எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும். குழந்தை குட்டிகளை இடுப்பிலும் கைகளிலும் ஏந்தியபடி பெண்கள் நீண்ட நேரம் கிழவரிசையில் காத்து

**பல்லேறு இழப்புக்களுக்கும் ஆளாகியுள்ள பெண்கள், மீண்டும் தமக்குபிரகாசமான, ஒரு எதிர்காலம் ஏற்படுமா என்பதில் சந்தேகம் கொண்டவர்களாக ஏங்குகிறார்கள்.**

நிற்க வேண்டும். ஆண்களென்றால் அடிப்படோ உடைபட்டோ முன் னுக்குப் போய் தமது பொருட்களை பெற்றுக் கொள்ள முடிகிறது. பெண்கள் “கிரிசாம்பாள்” களாக கிழவரிசையில் நிற்க வேண்டியிருப்பதனால் அவர்களின் முறைவரும் போது பொருட்கள் செலவாகி விடுகின்றன.

தர்மசங்கடத்தோடு பொருட்களைச் சேர்த்துக் கொண்டாலும் அவற்றை உணவாக்குவதற்குரிய ஏதனங்களுடன் எரிபொருளையும் பெறுவதில் பெரிய பிரச்சனை இருக்கிறது. அடுப்பை பற்றவைப் பதற்காக, மண்ணெண்ணென்பது விற்கு ஒரு தூக்கு ரூபா 500 என உயர்ந்து நிற்கிறது. பொருட்களின் தட்டுப்பாடு போக்குவரவு வசதியீனம், தூக்கப்பறிக்கக் கூலி இவையெல் லாம் சேர்ந்து ஏனைய பொருட்களின் விலைகள் பத்து பதினொன்று மடங்காகி மனிதனின் கரம் எட்டாவண்ணம் வானில் உயர்ந்து பறக்கின்றன. இந்த நிலையில் இவற்றைப் பார்த்து பெண்கள் ஏக்கப் பெருமுச்ச விடுவதன்றி பெற்று

அனுபவிப்பது எங்ஙனம்? பிள்ளைகளுடைகளை வளர்த்து நிமிர்த்துவது குழந்தைகளின் கல்வியைப் பொறுத்தளவில் தேவையான உபகரணங்களைப் பெற்றுக் கொள்வதிலும் சங்கடம் உண்டு. மாணவர்களைத்தொழுகா வரையவும் எழுதவும் கூடிய அப்பியாசபுத்தகங்களோ கிடையாது. பெண்சில், இறேசர், நிறப்பெண் சிலகள், தண்ணீர் க்கலர்கள், தூரிகை, பேனாக்கள் இவற்றிற்கெல்லாம் பெருந்தட்டுப்பாடு நிலவுகின்றது. அருமையாகச் சில வேளாகளில் காணப்பட்டாலும் அவற்றின் விலையோ எக்கச்சக்கம். அதனை வாங்கி உபயோகிக்கூடிய வசதி எல்லாப் பிள்ளைகளுக்கும் இல்லை.

அநேகமான பெண்கள் கருச்சிதைவுக்கு ஆளாகியும் குழந்தைகளை இழந்தும் மனச்சிக்கல்களுக்கும் நோய்க்கும் ஆளாகி வருந்துகிறார்கள். சிகுக்களை கையிலேந்தியுபெண்கள் அவற்றிற்கு போஷாக்கான பால் கொடுக்க முடியாமல் துன் பத்திற்குள்ளாகின்றார்கள். கணவன், குழந்தைகள், பெற்றோர், உறவினர், பொருள்நஷ்டம் எனப் பல்வேறு இழப்புகளுக்கும் முகம் கொடுத்த பெண்கள் மீண்டும் தமக்கு ஒரு பிரகாசமான எதிர்காலம் ஏற்படுமா என ஏங்குகின்றார்கள். கணவனை இழந்த எவ்வித வருவாயுமற்ற சில பெண்கள் பிட்டு, இடியப்பம், இட்டலி, தோசை, முதலியன செய்து விற்று தமது ஊதியத்தை பெற முனைந்தாலும், மா, விறகு, இடவசதிகள் போன்ற தட்டுப்பாடுகள் அவர்களது முயற்சிக்குத் தடைகல்லாக இடறுகிறது.

என்னதான் இழப்புக்களைச் சந்தித்தாலும் ஆண்களது உதவியின்றியே தங்கள் காரியங்களை மேற்கொள்ளப் பெண்கள் துணிந்து செயலாற்றத் தொடங்கி விட்டார்கள். தனித்தும் இருவராகவும் ஆண்களுக்குச் சளைக்காமல் பெண்கள் சைக்கிள் சவாரி செய்து தங்கள் காரியங்களைக் கவனிக்கிறார்கள். 30,40, வயதுக்கு மேற்பட்டோர் கூட சைக்கிள் ஒட்டப்



பயின்று தமது சேவைகளைச் சைக்கினிலே சென்று செய்து முடிப்பது வீதிகளில் சர்வசாதாரண மாகிவிட்டது. பெண்கள் தாமாகவே தங்கள் காரியங்களை நிறைவேற்ற வேண்டியது இன்றைய காலத்தின் தேவையாகிறது.

கல்வி கற்றுத் தொழில்களில் ஈடுபட்டுள்ள பெண்கள் பொருளா தாரச் சிக் கலிலிருந்து ஓரளவு விடுதலை பெற்றுக் கொண்டாலும், ஏனைய பாதிப்புக்களுக்கு ஆளா கின்ற இடர்களை அவர்களால் தவிர்க்க முடிவதில்லைகில் குழந்தை கள் உள்ளவை உண்பதற்கோ, பாடசாலை செல்வதற்கோ அப்பா வேணும் அப்பா இல்லாவிட்டால் எனக்கொன்றும் வேண்டாம் என்று கதறி அடம் பிடிக்கின்றன. தாயானவள் தனக்கு ஏற்பட்டுள்ள இழப்புக்களால் துயருள் மூழ்கி வெளியேற முடியாது தவிப்பதோடு. தந்தையின் பிரிவால் குழந்தை துயருற்று துடிக்கும் துன்ப நிலைக்கு முகம் கொடுத்து ஸ்திராண வேண்டியவளாகின்றாள்:

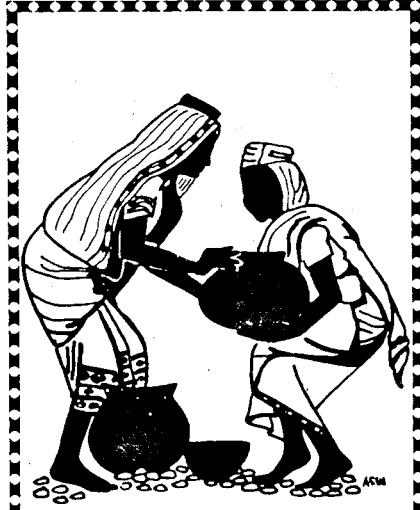
குழந்தைகளின் நிலைதான் இப்படியென்றால் வளர்ந்த பிள்ளைகள் தமது கல்வி நிலையில் எதனை க்கற்பது? எப்படிக் கற்பது? எத்து றையை மேற்கொள்வது? என்று தீர்மானம் எடுக்கத் தந்தையின் துணையின் மையால் கலங்கித் தவிக்கின்றனர். தந்தையோடு கல்வி போம் என்ற முதுமொழியின் உதாரணமாகத் தந்தையை இழந்த

மைந்தர்கள் ஏங்குகின்றனர். இத்தனைமால் வளரும் குழந்தைகளின் மனதிலே பற்பல பிரச்சனைகள், மனத் துணிவற்ற பாங்குகள், தீர்மானம் எடுக்கத் தயங்கும் பின்வாங்கல்கள் மலிகின்றன. திடமும்தீட்சண்யமும் குறைகிறது. ஏக்கமே பெருகுகின்றது.

குடும்பம் என்ற கோவிலில் கோபுரமற்ற, ஸ்தூல வளமற்ற சூழலில் குழந்தை மனம் நிறைந்த சிக்கல் களோடு வளரும் போது பல்வேறு வகையான முரண்பாடுகளும் கூடவே வளர ஏதுஏற்படுகின்றது.

குடும்ப நிலையில் கணவனை இழந்த பெண்கள் தமது சமூகத் தகுதியை உறுதிப்படுத்தி சில நிவாரணங்களை உதவிகளை பெறுவதற்கு பிள்ளைகளுடைய பிறப்புச் சாட்சி பத்திரிம் போன்ற வற்றை பெறுவதற்கு சில பத்திரிகைகளை நிரப்ப வேண்டும். கல்வியறிவற்ற மனைவியாயின் அவற்றைப் பெறுவதற்கும், பெற்ற பத்திரிகைகளை நிரப்புவதற்கும் பிள்ளைகளை பாடசாலை களில் சேர்ப்பதற்கும் தெரியாமல் பல இடங்களுக்கு அலையை வேண்டியிருக்கிறது. மனம் சோர்ந்து பயந்து பதற்றத்துடன் வாழும் நிலையில் அத்தகைய கடமைகள் மேலும் மனதிற்கு சுமையாகி வாழ்வில் விரக்தியையும் வேதனையும் பெருக்குகின்றன.

விதவையானவர் களுடைய நிலைமை இப்படியாயின் போரின் கொடுமையினால் ஊனமற்ற, காய முற்ற, நோயுற்ற, கணவன் மார்க்களையும், குழந்தைகளையும் பெற்றோர் உறவினரையும் கொண்ட பெண்களின் பாடு ஒரே துன்பமயமானது வைத்தியர்களுக்கும் மருந்துக்கும் பராமரிப்புக்கும் உபகரணங்களுக்கும், தட்டுப்பாடு நிலவுகின்ற நிலைமையில் அவர்களை பராமரிப்பது ஆறுதல் படித்துவு தென்பது ஒரு பெண்ணின் மனச்சமையை மேலும் அழுத்துவதாகவுள்ளது. வழுமையான குடும்பத்தின் சுமைகளோடு இத்தகைய பெரும் இடர்களையும் தாங்கி குடும்பத்தை நிமித்துவதென்பது பெண்கள் எதிர்நோக்குகிற பொரிய சவாலாக வேயுள்ளது.



## ஆறு ஆறாது!

**சு. முரளிதான்**

ராட்சதன் ஒருவன்  
கடந்து சென்றும்  
இன்னும் அவனது வால்  
இழுபட்டோடுகின்றது!  
ஆறு ஆறாது!

பாட்டியின் அம்மா  
ஆற்றுக்கு நீரளைச்சென்று,  
கரையில் நீட்டிக் கிடந்த  
பாம்பைக் கண்டு மயங்கியது  
நேற்றுங் கூட வீட்டில்  
மீட்டிப்பார்க்கப்பட்டது!  
பாசி ழசிய பாறையில்  
கால்கள் பேசப் போய்  
தலை குப்புற வீற்றத  
பாட்டியை

மூக்கினில் இராத்தம் வடிய  
ஆற்றங்கரையிலிருந்து  
சமந்து வந்த காட்சி  
நெஞ்சக் கூட்டுக்குள்  
விரிந்து சுருங்கும் போது  
'சுருக்' கென்றிடும்!  
அதிகாலைப் பொழுதில்  
ஆற்றிலிருந்து நீரெடுத்து  
வீட்டுவாசல் கழுவிடும்  
அம்மா - என்  
பசுமை நினைவில்  
பாதிக்கு மேல் அதுவாக!

ஆற்றைக் காணாத  
வாலிப் நாட்கள் என்  
வாழ்வினிலுண்டா? -என்  
நீட்டிய மூச்ச  
ஆற்றிலும் நீளமாய் ஓட  
பேத்தியை சமந்த படி  
வாசலில் காத்திருப்பேன்-  
ஆற்றுக்கு போன மகள்  
இப்போ வந்து சேர்ந்திருவாள்.  
ஆறாத ஆறு!

## விதவை மறுமணமும் விவாகரத்து தடையும்

— செல்வி திருச்சந்திரன்

**பெண்களுக்கு எதிரான ஒடுக்குமுறைகள்பாலியல் வன்முறைகள், ஒருதலைப்பட்சமாக அளிக்கப்படும் விவாகரத்து, கைம்பெண்களுக்கு இழங்கப்படும் கட்டுப்பாடுகள் முதலியன் தொடர்பாக பல ஆய்வுகளை மேற்கொண்டவரான கலாநிதி செல்வி திருச்சந்திரன் மதுரையில் இவை தொடர்பாக பெண்கள் மதுமில் நிலவும் எண்ணங்கள், எதிராப்படுகளை ஏக்கங்களை அடிப்படையாகக் கொண்ட நீண்ட ஆய்வுக்கட்டுரையொன்றை ஆங்கிலத்தில் எழுதியுள்ளார். அதிலிருந்து ஒரு பகுதி இங்கு தமிழில் வெளியாகின்றது.**

நிறுவனங்கள் மனப்பாங்குகள் என்பன ஒன்றன் பின் ஒன்றான முறையில் இல்லாது விடினும் அவை ஒன்றோடொன்று கொண்டுள்ள தொடர்பினால் கருத்துள்ள சேர்க்கை களாக அமைகின்றன, விதவை மறு மணம் விவாகரத்து தடை கைமை யுற்ற வர்களை ஒதுக்கி வைத்தல் இவையாவும் முற்காலத் திலே தமிழரது எண்ணக்கருவில் கற்பு நெறி என்ற வகையில் விளக்கப்பட்டுள்ள ஒன்றாகும், முதலில் கொள்கை ரீதியில் மனப்பாங்குகள் ஆராயப்பட்டுள்ளன, பின்னர் அவை பெண்களது நாளாந்த நிஜ வாழ்வின் அனுபவங் களுடன் தொடர்பு படுத்தப்பட்டன, இவ்வகை யில் தேவை ஏற்படும் போதெல்லாம் உண்மை வாழ்க்கைத் துணுக்குகள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன, பிராமணப் பெண் களிடையே விவாகரத்து என்பது மிகவும் அரிதாகக் காணப்படுவதோன்றாகும். அவர்கள் தமது கணவரைவிட்டுப் பிரிந்து வாழ்வார்கள், சட்டரீதியாக விவாகரத்துப் பெறுதல் பெரும்பாலும் ஊக்குவிக்கப்படுவதில்லை, என்றோ ஒரு நாள் மனைவி புருஷனைச் சேர்ந்து விட வேண்டும், அதனால் சட்டரீதியாக ரத்துச் செய்ய விரும்புவதில்லை, ஆனால் மீண்டும் சேர்வோம் என்ற நம்பிக்கையில் பிரிந்து வாழ்வோம் என்று பெண்கள் கூறியுள்ளார்கள்,

இத்தகைய ஒரு மனிலைப் பாட்டில் அவர்கள் “பெண்களுக்குரிய விவாகரத்து உரிமை” பற்றிப் பேசு. விரும்புவதில்லை, எவ்விதத்திலும் திருமணங்கள் முற்றந்துவிடாது இருக்க வேண்டும் என்ற எண்ணத்தில் ஆழ்ந்த நம்பிக்கை இருப்பதால் பெற்றோர் முத்தோர் இன்ததவர் அனைவரும் ஒருமித்து எத்தகைய நிலையில் அந்த வேறுபாடுகள் இருந்தாலும் தம்பதிகளை ஒன்று

சேர்க்க முற்படுவர், பெண்கள் விவாகரத்துப் பெற்றக்கூடாது ஆனால் தாம்பத்திய வாழ்வில் ஏற்படும் கஷ்டங்களையும் வேறுபாடுகளையும் சகித்துக்கொள்ள வேண்டும் என்று முப்பத் திரண் டு .பெண் களும் ஏகமனதாகக் கூறினர், எப்படியாயினும் இத் தகைய ஒரு கருதுகோளின் காரணங்களைப் புரிந்து கொள்ளுவதே முக்கியமான தொன்றாகும்,

விவாகரத்துப்பெற்ற பெண் வீசி எறியப்பட்ட ஒரு பொருள் ஆகிறாள், அவள் சமூகத்தில் அவமானப்பட்டவள், அபசகுனக்காரி ஒரு மனைவியின் தானத்தில் தோல்வி யினைக் கண்டவளாக மற்றவர்களால் ஏனமாகப்பார்க்கப்பட்டவள் : மேலும் ஒரு புருஷன், எவ்விதம் வைத்திருப்பது என்று தெரியாத புத்திகெட்டவள் ஆகிறாள், அவளுக்கு பணவசதிகள் செய்து கொடுக்க வேண்டி யிருப்பதால் அவள் பிறந்த வீட்டாருக்கு ஒரு சமையாகிறாள், அவளது நடத்தையால் அவள் சுயநலமுள்ள ஆண் களுக்கு இரையாகிறாள், பொருளாதாரக் காரணிகள் கொள்கைகளுடன் சிதறுண் டு சிடப்பது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கதொன்றாகும். தனது புருஷனிடமிருந்து விவாகரத்துப் பெற்ற ஒரே ஒரு பெண் கூறியதாவது: அவள் விவாகரத்துப் பெற நிர்ப்பந்திக்கப்பட்டாளென்றும் அதற்குப்பின் தான் சந்தோஷமாக வாழ்வதாகவும் தெரிவித்தாள், அவள் தாழ்ந்த வசூப்பைச் சார்ந்தவள்,

கைமையுற்றோர் மீண்டுந் திருமணம் செய்வதுபற்றிய விடயத்தில் ஒவ்வொருவரதும் மனப்பாங்கு வேறுபட்டிருந்தது, முப்பத்து மூன்று பெண்களில் பதினொருவர் கைமை நிலையற்றோர், மறுவிவாகம் செய்து கொள்வதை ஆமோதிக்கவில்லை,

இப்பதினொருவரில் எட்டுப்பேர் கைம்பெண்கள், அவர்கள் இவ்வாறு ஏற்றுக் கொள்ளாமைக்குரிய முக்கிய காரணம் சாதி அடிப்படையில் விளக்கப்பட்டது, இவ்விடயத்தில் இவர்கள் எல்லோரினதும் ஏகோபித்த நோக்கு என்னவென்றால் அது சாதிக் கட்டுப்பாடுகளுக்கு மாறானதொன்று என்பதாகும், திருமணஞ்செய்யாது விடுதல் உயர்ந்த சாதியினரிடையே கைக் கொள் ளப்பட்டு வந்த பிரத்தியேகமான ஒரு உரிமை எனவாதாடப்பட்டது. அது எமது வழமைக்கும் சாத்திர முறைமை களுக்கும் எதிரானது என மிகக் குதிராபூர்வமாக எனக்கு எடுத்துக் கூறப்பட்டது, ஏதோ இத்தகைய நல்ல பண்புகளை அறியாத ஒருவருக்கு இனரீதியானதும் சமயத் தேவையினை வெளிப்படுத்துவது போன்றதுமான தோரணையில் அது இருந்தது, மேலும் ஒரு பெண்ணுடைய வாழ்வில் அவள் ஒருவனையே கொண்டிருத்தல் பற்றிய நோக்கில் கற்புநெறியின் பால் வைத்து இவ்விடயம் தர்க்கிக்கப்பட்டது, ஒரு பெண் அதற்கு அப்பாலும் சென்று வைத்திய விஞ்ஞானம் கூட ஒரு ஆணுடன் மட்டும் தொடர்பு வைத்திருத்தலே சிறந்ததெனச் சிபாரிசிக்கின்றது என்று குறிப்பிட்டாள், எட்டுக் கைம்பெண்கள் தமது நிலைப்பாட்டினைத் தந்து கர்மத்தின் விளைவு எனத்துணிந்து தம் மைச் சமாதானப்படுத் தி கொண்டனர், ஒருவர் அதற்கு எதிராக வாதிட்டார், தான் அனுபவித்த துன்பங்களைல்லாம் உடன்கட்டை ஏறி மரித்தலிலும் (சதி) மோசமானது எனக்கூறி தர்க்கித்தாள், இக்குழுவில் அடங்கிய பதினொரு பெண்களில் நால்வர் உயர்ந்த சாதியினர் மூவர் இடைப்பட்ட சாதியினர் நால்வர் தாழ்த்தப்பட்ட சாதியினர்,

பதின்மூன்று பெண்கள் சற்று வித்தியாசமான கருத்தை வெளி யிட்டனர், அவர்கள் கூறியதாவது: இளம் கைம்பெண்கள் அதுவும் குழந்தைகள் அற்றவர் மறுமணம் செய்யலாம், இளமையும் முதுமையும் தொடர்பான எண்ணைக் கருக்கள் அத்துடன் அவை கலாச்சார முறைப் படி பிரத்தியேகமானவையும் கூட, இங்கு இளமையினர் எனப்பட்டது பதின்மூன்றுக்கும் இருபத்தினஞ்சிற்கும் இடைப்பட்டோரையாகும், இப்பதின் மூன்று பெண்களும் கூட மூன்று சாதிப்பிரிவுகளுக்குட்பட்ட வராவர், நால்வர் உயர்ந்த சாதியினர், அறுவர் இடைப்பட்டசாதியினர், மூவர் தாழ்த்தப்பட்டசாதியினர், ஒன்பது கைம்பெண்களும் மறு விவாகம் செய்ய உரிமை இருக்க வேண்டும் என்ற கருத தினைக் கொண்டிருந்தனர், இவர்களுள் மூவர் உயர் சாதியினர்; இருவர் இடைப்பட்ட சாதியினர், நால்வர் தாழ்த்தப்பட்ட சாதியினர்,

அவரவர் சாதியினது விருப்புகள் எதிர் பார்ப்புகள் ஆகியவற்றைப் பிரதிபலிக்கும் பிரதிநிதிகளாக அச் சாதி அடிப்படையில் பெண்களது மனப்பாங்குகளை இனங்கள்கு கொள்ள முடிய வில்லை, கைம் பெண்கள் மறுமணம் புரிவதுபற்றிய விடயத்தில் மூன்று குழுக்களிலும், அதாவது பதினொருவர், பதினாலுவர், ஒன்பதின்மர் அடங்கியதில் உயர்சாதி யினர் இடைப்பட்டவர் தாழ்ந்த குலத்தவர் ஆகிய மூன்று தரப்பினரும் அடங்குவர், இவர்களது வயது மற்றும் கல்விநிலை என்பவற்றினை எடுத்துக் கொண்டால் கைம்பெண் கள் மறுமணம் செய்வதை எதிர் ததுநிறை பதினொரு பெண்களும் நாற்பதிற்கும் எழுபதிற்கும் இடைப்பட்ட வர் ஆவார், அத்துடன் அவர்களது கல்வித் தகு தியும் மிகவும் குறைந்ததே, அவர்கள் ஒன்றில் படிப் பறிவு அற்ற வர்கள் அன்றி ஜந்தாம் எட்டாம் வகுப்பு வரை மட்டும் கற்றுள்ள வர்களாவர், இளம் கைம் பெண்கள் மறுமணம் செய்தல் அவசியம் என்றகுழுவினரில் பலதரப்பட்டோர் இருந்தனர், கற்ற வரும் கல்லாதவரும் மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளியில்



படித்த வருமாக இருந்தனர், அவர்களது வயது நிலை முப்பதுக்கும் அறுபது க்கும் இடைப்பட்டதாக வழிருந்தது, எது வித நிபந்தனை களுமின்றி மறுமணம் அவசியம் என ஏற்றுக் கொண்டவரில் நடுத்தர பள்ளியில் பயின்றவரும் வயது அடிப்படையில் பத்தொன் பதிற்கும் இடைப்பட்டவராக இருந்த னர். ஒரே ஒரு வயோதிப்பு பெண் மணி எழுபத்திரண்டு வயதினர் மறு மணம் அவசிய மென்றார்) இந்தக் குழு தொழில் பார்க்கும் பெண்களைக் கொண்டிருந்தது. தாம் நூல்கள் வாசிப்பவர், சஞ்சிகைகள் பத்திரிகைகள் வாசிப்பவர், வீட்டை, விட்டு வெளி யே செல்வவர் என்று கூறிக்கொண்டார்கள்; இந்த ஒன்பது பேர் கொண்ட குழுவில் இருந்த வர்கள். ஒரே ஒரு கைம்பெண், அவர் இளையவருமல்ல, படித்த வருமல்லர், ஆனால் அடக்குமுறையால் ஏற்பட்ட அனுபவ

த்தினாலே மாற்றம் அடைந்தவராய் ஒரு புறம்போக்கானவராகக் காண ப்பட்டார். கல்வியறிவும், நூல் மற்றும் சஞ்சிகை வாயிலாக பெற்ற அறிவும், மேலும் தொழில் செய்யும் குழல் அடிப்படையும் இப்பெண் களைத் தர்க்கர்த்தியாகவே ஆண்களினால் வரிக்கப்பட்ட பழைய வாய்ந்த பழக்கவழக்கங்களை நோக்குவதற்கு வழிவகுத்துள்ளது என நியாயமான முறையில் நாம் ஒரு முடிவிற்கு வரலாம்.

கைம்பெண் களை ஒடிக்கி வைத்தல் விடயமாக கைம்பெண் களுக்கு மறுவிவாகம் அவசியம் எனக்கூறிய இந்த ஒன்பதின்மரே தமது நோக்கங்களைத் தெளிவாக விளக்கிக்காட்ட முடியாதவர்களானார்கள். அவர்களது இருமனப் போக்கினை அவர்களே உணர்ந்தவர் களாகத் தென்பட்டது. எவ்வளவோ வற்புறுத்தவின் பின்னர் அனை (31ம் பக்கம் பார்க்க)

## செய்திகள்

### பெண்களின் கண்களுடாக .....

“பெண்களின் கண்களினாடாக உலகத்தைப் பாருங்கள்” என்பது தான் பெய்ஜிங்கில் நடை பெறவுள்ள அரசாங்கம் பற்ற அமைப்புக்களின் பெண்கள் தொடர் பான கருத்தரங்கின் போதும், கருத்தரங்குக்கு முன்னோடியாக செய்யப்படும். நடவடிக்கைகளிலும் கைக்கொள்ளப்பட வான் பொதுவான கருப்பொருளாகும்.

பெண்கள் தொடர்பான பிரச்சனைகளைப்பற்றி உலக ரீதியிலான விழிப்புணர்வு இயக்கத்தை ஏற்படுத்துவதற்காக நடைபெறவுள்ள இக்கருத்தரங்கில், அ.சா. நிறுவனங்கள், அக்கருப்பொருளை பயன் படுத்தி பெண்களின் முக்கிய பிரச்சனைகளை வெளிப்படுத்த முடியும். அரசாங்கப்பற்றி நிறுவனங்களின் பெண்கள் தொடர்பான இக்கருத்தரங்கின் நிர்வாகப் பொறுப்பாளரான ஓரின் எம். சந்தியாகு இதுபற்றி பின்வருமாறு விளக்கியுள்ளார் “பெண்களின்கண்களினாடாக உலகத்தை பாருங்கள் என்பதன் கருத்து, பிரச்சனைகளை நோக்கும் போது, பெண்களின் கண்ணோட்டத்தில் அவற்றை அனுகேவேண்டும் என்பதே ..... சமாதானத்தையோ, வேலையையோ, மனித உரிமைகளையோ சுகாதாரத்தையோ, மற்றும் உணவு, பாதுகாப்பு, அல்லது அரசியலையோ பெண்களின் விழிகளினாடாக பார்க்கும் பொழுது, அது பெண்களின் வல்லமையும் கூடவே வடிப்படத்தக்க அவர்களின் தன்மையும் கவனத் துக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்படுவதாக அர்த்தப்படும்”

### பெய்ஜிங்குக்கு சமாதானரயில்!

சமாதானத்துக்கும் சுதந்திரத்துக்குமான சர்வதேசப் பெண்கள் கழகம் (WILPF) பெய்ஜிங்குக்கு புகைவண்டி மூலம் சமாதான யாத்திரை ஒன்றை ஒழுங்கு செய்துள்ளது. கிழக்குஜோப்பா மற்றும் ஆசியப் பிராந்தியங்களின் பெண்கள் ஒன்று சேர்ந்து இக்கருத்தரங்கில் நேரில் பிரச்சனைகளை ஒருமைப்பட்டவெளிப்படுத்துவதற்காகவே இந்த யாத்திரை ஏற்படாகியுள்ளது.

பின்லாந்தின் ஹெல்சிங்கி நகரில் ஆரம்பமாகும். இந்த சமாதானப் புகைவண்டி யாத்திரை, 22 நாட்களில் முடிவுறும். கிழக்குஜோப்பா மற்றும் ஆசியா ஊடாகச் சென்று, உலக மகளிர் மகாநாடு மற்றும் அ.சா.நி. பெண்கள் தொடர்பான கருத்தரங்களின் நிகழ்ச்சிகளுக்காக பெய்ஜிங்கைச் சென்றடையும்.

கருத்துப் பரிமாற்கள், சமாதானத்தை எய்துவதற்கு தடையாக உள்ளவற்றை எதிர்நோக்குவதற்கான நடவடிக்கைகளையும் முன்னேற்றுத்துக்கான வழிவகைகளையும் மேற்கொள்ளல், முதலியவற்றில் பங்குபெறுவதற்கு பெண்களுக்கு இது ஒரு வாய்ப்பாகும். இந்த யாத்திரை நிகழ்ச்சியில் சமாதானம் நிதி தொடர்பான விடயங்களில்

### பெய்ஜிங் மாநாட்டுக்கு

#### ஒரு சகோதரியை அனுப்புக!

“பெய்ஜிங்குக்கு ஒரு சகோதரியை அனுப்புக” என்பது பெய்ஜிங்குக்குப் பயணஞ்செய்வதற்கு பணவசதியில்லாத பெண்கள் பல்வேறு கருத்துக்கள் எழுப்பப்படும் அக்கருத்தரங்கில் கலந்து கொண்டு தமது கருத்துப்பங்களிப்பை புரிவதற்கு பயணம் செய்வதற்காக நிதி உதவி வழங்குவதற்கு தனி ஆட்களும் குழுக்களும் நிதி சேகரித்து உதவும் இயக்கமாகும்.

அ.சா.நி. பெண்கள் தொடர்பான கருத்தரங்கினால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட இந்தி உதவி, முன்னெப்போதாவது பிரதான சர்வதேச மகாநாடொன்றில் கலந்து கொள்ளாத பெண்களுக்கு வழங்கப்படவன்து. இளம் பெண்ணிய நடவடிக்கையாளர்கள், பூர்வுகூட்டத் தலைவர்கள், வெகுஜன ஊடகத் துறையை வாழ்க்கைத் தொழிலாக கொண்டவர்கள், மற்றும் இவ்வகையான கருத்தரங்களில் வழக்கமாகப் பிரதிநிதி யாகப் பங்குபற்றியிருக்காத பெண்கள் இந்தி உதவி வியைப் பெறலாம். ஆசியா உட்பட எல்லாப் பிராந்தியங்களிலும் இயங்கும், அ.சா.நி. பெண்கள் தொடர்பான கருத்தரங்களில் செயற்குமுக்களினால் இதற்கான விளையாட்டுக்காலம் இருக்கப்படுகிறது. பெண்கள் தொடர்பான கருத்தரங்களில் செயற்குமுக்களினால் இதற்கான விளையாட்டுக்காலம் இருக்கப்படுகிறது.

மேலதி விபரங்களுக்கான தொடர்பு முகவரி: 211, East 43rd Street, Suite 1500, New York NY 10017 U.S.A

### பெண்கள்

#### அமைப்புகள்

#### இணைந்தன!

அரசாங்கப்பற்றபெண்களுக்கான 14 நிறுவனங்கள் தமது செய்திபாடுகளை ஒன்றிணைப்பதற்காக பெய்ஜிங்குக்கான இலங்கைப் பெண்களின் அரசாங்கப்பற்ற நிறுவனங்களின் கூட்டு என்னும் பெயரில் ஒரு குழுவினை ஏற்படுத்தி யுள்ளன. (SLWNFB), ஜ.நா. உலக மகளிர் மகாநாடு மற்றும் பெண்கள் தொடர்பான அ.சா.நி. கருத்தரங்கு களின் தயாரிப்பு வேலைகளை கவனிக்கும் இக்குழுவின் நோக்கங்கள்:

\* 1995 பெய்ஜிங் மகாநாட்டைப்பற்றிய விழிப்பை ஆண்கள் பெண்கள் மத்தியில் வளர்த்துப்பார்ப்புதல்.

\* பெய்ஜிங்கில் பிரதிநிதித்துவப்பட்டவுள்ள பிரச்சனைகள் தொடர்பான தரவுகளைச் சேகரித்தல்.

\* மகாநாட்டுக்கான தேசிய அறிக் கையைத் தயாரிக்கும் அமைச்சர்கள் மட்ட அமைப்புக்களுடன் தொடர்புகளை ஏற்படுத்துதல்

இக் குறிக் கோள் களை எய்துவதற்காக இ.பி.அ.சா.நி.கூ. (SLWNFB), பின்வருபவை உட்பட ஏராள மானதயாரிப்பு வேலை களிலைடுபட்டுள்ளது.

\* 1994 பூன் 14 ந் திகதி அடிமட்டத் தொண்டர்களுக்கான பயிற்சிக்களும் ஒன்று கொழும்பில் நடத்தப்பட்டது.

\* ஆசியாவிலும் மற்றும் இடங்களிலும், தயாரிப்பு வேலைகள் தொடர்பாக அடிக்கடி ஆலோசனைக் கூட்டங்கள் நடைபெற்றன.

\* பிராந்திய ரீதியான கருத்தரங்கில் பங்குபற்றியது.

\* பெய்ஜிங் நிகழ்ச்சிகள் தொடர்பாக விளக்குவதற்காக பத்திரிகையாளர் மகாநாடு ஒன்றை நடத்தியது.

ଚେଷ୍ଟିକଣ

கருத்தரங்குக்கான முன் னோடி  
முயற்சிகளில் எமது அமைப்பு

பெய்ஜிங்கில் நடை பெற வள்ள உலக மகானிர் மகாநாடு, கருத்தரங்கு தொடர்பான தகவல் களையும் முக்கியத் துவத்தையும் பெண் கள் மத்தியில் பரப்பி அவர்களிடம் விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தவும், “காந்தஹன்ட” (பெண்ணின் குரல்) அமைப்பு பெய்ஜிங்குக்கு அனுப்பி வைக்கவள் என் - பெண் கள் தொடர்பான பிரச்சனைகளை சித்தரிக்கும் கவரோட்டிகள், கவரோட்டி வாசகங்களை தயாரிப்பதற்கு, அடிமட்ட வாழ்க்கைகளிலையிலுள் பெண்களிட மிருந்து கருத்துக்களைச் சேகரிக்கவுமென், “பெண்ணின் குரல்” (காந்தாஹன்ட) அமைப்பு பல இடங்களில் முழு நாள் கருத்தரங்கு / செயல்மர்வுகளை நடத்தி வருகின்றது.

## காலியில்.....

8.1.95 கருத்தரங்கில் நிகழ்வுகளை அறிந்து கொள்வதின் வெகு அக்கறை காட்டினர். கிராமிய மகளிர் அமைப்புக் களின் ஒத்துழைப்போடு நடைபெற்ற இன்றிகழ்ச்சியில், மானல்திரணகம், ஸவா நணவீர், சுவர்ணா ஏகநாயகா முதலி யோர் கருத்துரை வழங்கினர். மாலை அமர்விள் போது, முன்று சூழக்களாக பிரிந்து தத்தமது அனுபவத்தின் வெளி மீடுகளாக, சுலோகங்கள், சுவரொட்டி கள் வரைவுகளிலுப்பட்டனர்.

## நுவரெலியாவில்.....

நுவரெலியாவில், சாந்திபுரம் சிங்கள தமிழ் கிராமிய மகனிர் அமைப்பைச் சேர்ந்த 60 பெண்கள் கலந்து கொண்ட இநிதிகழகசி 15.1.95 அன்றுநடை பெற்றது. இப்பெண்கள் நுவரெலியா மாவட்டத் திலுவ்ளூசுமார் 30 கிராமங்களைச் சேர்ந்த வர்க்களாவர்.

மேற்படி கிராமிய மகளிர் அமைப்பை  
செரீர்ந்த திருமதி விமலி கருணாராத்தன  
கருத்தரங்கின் நோக்கங்களை எடுத்துக்  
கூறிய பின், உலக மகளிர் மகா நாட்டின்  
வரலாறு, அ.சா. பெண்கள் நிறுவன  
ங்கள் இவங்கையில் இம்மகாநாட்டிற்காக  
மேற் கொண்டுள்ள தயாரிப்பு வேலைகள்  
என்பவை பற்றி, திருமதிகள் ஸவா  
றணவீர, அக்னஸ் மெண்டிஸ், மானல்  
திரணகம் ஆகியோர் விளக்கவுரை  
களாற்றினர்.இதில் பங்குபற்றியவர்கள்,  
நண்பகல் அமர்வின் போது மூன்று  
குழுக்களாகப் பிரிந்து, பெண்கள்  
பிரச்சனைப்பற்றி விவாதித்து தமது  
கருத்துக்களை வெளியிட்டனர்.  
“பெண்ணின் குரல்” அமைப்பு தயாரித்து  
வரும் சுவரொட்டிகளில் இக்கருத்துக்கள்  
சிற்றுரிக்கப்படும். இப்பெண்களின் கலந்து  
ரையாடலின்போது சமூக, பொருளாதார,  
அரசியல் பற்றிய பின் வரும்  
கருத்துக்களை அவர்கள் தெரிவித்தனர்.  
☆ வெளியூர்களிலிருந்து வந்து கண்டப்  
பட்டுமைத்து குடும்பத்துக்கெளை  
பெண்கள் அனுப்பும் பணத்தை

குழந்தைகளைக்கவனிக்காமல் கண்  
வர்மார் ஊதாரித்துனமாக செலவு  
செய்து விடுகிறார்கள்.

☆ நுவரெலியா மாவட்டத்தில் விவசாயத்துக்கு காணி போதாது. இருக்கும் காணியையும் வர்த்தகத் தேவைக்கு நிறுவனங்களுக்கு குத்தகைக்கு கொடுத்து விடுகிறார்கள்.

☆ காய்கறி இறகுகுமதி செய்யப்படுவது  
உள்ளூர் உற்பத்தியைப் பாறிக்கிறது.

☆ போதிய அவதானமில்லாமல் விவசாயம் ரசாயனப் பொருட்களைப் பயன் படுத்தவதால், பூரியின் தன்மை, சூழல் முதலியலை மட்டுமல்ல மனிதரின் சுகாதாரமும் பாதிக்கப் படுகிறது. இதனால் கர்ப்பிணிப் பெண்களின் உடல் நலம் வெகுவாகப் பாதிக்கப்படுகிறதென்பது கருத்தில் கொள்ளப்படுவதில்லை.

☆ பொருளாதார அவசியம் காரணமாக ஆடைத்தொழிற்சாலைகளில் வேலை செய்யும் பெண்களின் உழைப்பு

☆ சுற்றுலாத்துறையில், தொழிலாற்றும் பெண் கள் பாவியல் தீயாக துன்புறுத்தல்களுக்கும் பாகுபாட்டி ரசும் உள்ளாகின்றனர். பஸ் புகையிரதங்களில் பயணஞ் செய்யும் போது பெண்கள் துன்புறுத்தல்களுக்கும் அவமானத்துக்கும் ஆளாகின்றனர்.

☆ பஸ் புகையிரங்துங்களில் பயணன்று  
செய்யும்போது பெண்கள் துணிகள்  
புறுத்தல்களுக்கும் அவமானத்துக்கும்  
ஆளாகின்றனர்.

☆ஆண்களின் குடிப் பழக்கம் குடும்பத்தில் சண்டை ஏற்பட காரணமாக அமைகிறது.

☆ கன் னித்தன் மை பரிசோதனை,  
குடும்பக்கட்டுப்பாட்டுச் சத்திர  
திதிச்சை பெண்களுக்கு அனுகூல  
மரன்வை அல்ல.

நாட்டில் நடைபெறும் யுத்தம் சாதி-  
சமய-சாகிய வேறுபாடுகளைக்கடந்து  
பெண்களை வெகுவாகப்பாரிக்குவள்ளது

கண்டியில்.....

பெய்திடும் மகாநாடு-கருத்தரங்கு தொடர்பாக  
“பெண்ணின் குரல்” (காந்தாஹண்ட) அமைப்புதனது  
ஸுந்றாவது கருத்தரங்கை முழுநாள் அமர்வாக  
25.2.95 அன்று பெண்கள் மேம்பாட்டு அமைப்பு டன்  
இணைந்து கண்டியில் நடத்தியது. வெவ்வேறு  
துறைகளைச் சேர்ந்த மூன்றாவது பெண்கள் இதில் கலந்து  
கொண்டனர். பெண் களின் பிரச்சனைகள்  
தொடர்பாக இப்படி ஒரு உலகம் மகாநாடு நடைபெற  
இருப்பதைப்பற்றி அவர்கள் கேள்விப்பட்டிருக்க  
வில்லை. இதில் பங்கு பற்றிய பெண்களில் பலர்  
தேயிலைத் தோட்டங் களைச் சேர்ந்தவர்கள்.  
இவர்களின் பிரச்சனை தென்பகுதிப் பெண்களிலும்  
பார்க்க மோசமானது.

இக்கருத்தார்கள் வெறின் சமர சூரிய, ரோகினிலீர்சிங்க, ஈவாறனவீர ஆகியோர் உரையாற்றினர். பின்னர் இப்பெண்கள் மூன்று குழுக்களாக அமர்ந்து பிரச்சனைகளை விவாதித்து இனங்கள்டனர். இம்மூன்று குழுக்களின் ஏகோ பித்த கருத்துப்படி கற்பழிப்பே பிரதான பிரச்சனையாகும். கொடுரமான வகையில், கற்பழிப்பின் மூலமாக பெண்களின் உரிமைகள் பறிக்கப்படி வதால்-இப்பொதுருக்கும் சட்டத்தினால் பெண்களுக்கு போதிய பாதுகாப்பை அளிக்க முடியாதிருப்பதை என்க-கற்பியல்வனுக்கு ஆயுள் சிறைத்தன் டனை வழங்கக்கூடியதாக சட்டமியற்றப்பை வேண்டு மென் இவர்கள் கருத்துத் தெரிவித்துனர்.

அத்துடன், கற்றில்புத் தொடர்பாக பொலிஸ் நிலையத்தில் முறைப்பாடு செய்யும் போது பெண் பொலிசாரும் இருக்க வேண்டுமென அபிப்பிராயம் வெளியிட்டனர். அங்கு நிலைம் பிரஸ்வரும் பிரச்சனை ஏற்றும் சீர்க் கீழ்க்கண்ட அவசர்கள் எவ்வளவும் பிரைர்

\*தோட்டங்களில் வேலையியற்ற பெண்களுக்கு சம்பாம், வேலை நேரம் முதலியவை ஒழுங்கான முறையில் இல்லை. முதலாளிமார், கங்காணி மாரின் பாலியல்துன் புறுத்தல்களுக்கு, ஆளாக வேண்டியிருக்கிறது; ஒரு நாள் வேலைக்கு போகா விட்டால் அருத்தநாள் வேலை வழங்கப்படுவதில்லை; பிரசவலீவில்லை. காலை முதல் மாலை 5.30 வரை வேலை செய்யும் படி நிர்ப்பந்திக்கப்படுகின்றனர். தேயிலைத் தொழிற்சாலைகளில் இராவிலும் வேலை செய்யும் போகா பாகுகாப்பில்லை.

☆குழந்தீர், மலசவலூடு வசதி, பாடசாலை, குடியிருப்பு சிறு பிள்ளைகளைப் பாராமிக்கும் வசதி, குழந்தைகளுக்கான சத்துணவு - முதலியலை இல்லாமல் வயோதிப்பக்கள், அங்கவீரர்கள் கவனிக்கப்படாம்.

சுவரோட்டு  
பயிற்சி வகுப்பு

பெய்தினம்காநாடு-கருத்தரங்கு தொடர்பான தயாரிப்பு வேலைகளில் ஒரு அங்கமாக “பெண் ணின் குரல்” (காந்தாவறண்ட) அமைப்பு, பெய்தினம்காநாட்டின் போது அங்கு காட்சிக்கு வைப்பதற்காக இலங்கைப் பெண்கள் எதிரோக்கும் பிரச்சனைகளைச் சித்தக்கும் கவரோட்டிச் சித்திரங்களையும் கவரோட்டி வாசகங்களையும் தயாரிப்பதிலிருப்பட்டுள்ளது. இதற்கென விசேடமாக பயிற்சி வகுப்பொன்று நடத்தப்பட்டு வருகின்றது

### செய்திகள்

**பாகுபாடுகளை  
ஒழிப்பதற்கான  
ஒப்பந்தம் பற்றிய  
செயலமர்வு.**

பெண்களுக்கு எதிரான எல்வா வகையான பாகுபாடுகளையும் ஒழிப்பதற்கான ஒப்பந்தம் சம்பந்தமான கீழ்க்கு நாடு களுக்கான செயலமர்வு 5-11-1994. அன்று கொழும்பில் நடைபெற்றது. இச்செயலமர்வை, கொழும்பு மனித உரிமைகள் அபிவிருத்திச்ட்டவல்லுநர்கள் அமைப்பு-ஆசிய-பசுபிக் பிராந்தியத்திற் கான சர்வதேச பெண்கள் உரிமைகள் நடவடிக்கை கணக்காணிப்பு நிறுவனத்தின் அனுசரணையுடன்-ஏற்பாடு செய்து நடத்தியது. பிரதான உரையை நிகழ்த்திய சாந்தி தைரியம், இவ்வொப்பந்தமும் அதிலடங்கியுள்ள அம்சங்களும் பெண்களின் முன்னேற நத்துக்கு பெரிதும் உதவிக்கூடியவை என்ற போதிலும். ஜ.நா.வின் ஒப்பந்தங்களில் இதுவே மிகவும் வலிமையில்லாத ஒன்று எனக் குறிப்பிட்டார். 40 அரசாங்கங்களின் பிரதிநிதிகள் உட்கார்ந்திருப்பது, பெண்களின் அந்தஸ்துதி தொடர்பாக தயாரித்த ஆணைக்குமுலின் அறிக்கை பற்றியும் அவர் குறிப்பிட்டார். இது தொடர்பாக இலங்கையின் கடைசி அறிக்கை 1992ல் தயாரிக்கப்பட்டது. அதில் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் எண்ணங்கள் இடம் பெறவேயில்லை. அவ்வாறிக்கை பற்றி பெண்களுக்கோ பெண்கள் அமைப்புக்களுக்கோ எதுவித தகவலும் கொடுக்கப்படவில்லை. மாற்று அறிக்கை யொன்றைத் தயாரித்தனிக்க வேண்டியதன் அவசியமும் இங்கு சுட்டிடக் காட்டப்பட்டது. சர்வதேச மட்டத்தில் தகவல்களை வெளியிட்டு தொடர்பை ஏற்படுத்துவது, நேரிடையாக ஜ.நா.வின் பாகுபாடுகளை ஒழிப்பதற்கான குழுவுடன் தொடர்பு கொள்வது; மாற்று அறிக்கை ஒன்றைச் சமர்பிப்ப தென் முடிவு செய்யப்பட்டது.

**பின்னால் வேலை  
செயலமர்வு.**

1994 டிசெம்பர் 12 ம் திங்கதி பிரிட்டிஷ் கவுன்சிலில், பெங்களூர் "சம்பார்க்" நிறுவனத்தைச் சேர்ந்த சுமிதா பிரேமச்சந்தர் நடத்திய பின்னால் வேலை செய்வது சம்பந்தமான பயிற்சிக்களத்தில், 50 க்கும்

மேற்பட்ட பெண்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இப்பயிற்சிக்களம் பெண் களின் குழுக்கள் ஒன்று கூடவும் ஒருவரின் வேலையில் மற்ற வர் பரிச்சயமாகவும் வாய்ப்பளித்ததுடன் இருக்கின்ற மூலவளங்களிலிருந்து மேலும் சிறந்த பயனை பெறக்கூடிய வகையில் எவ்வாறு அவற்றை அமைத்துக்கொள்ளாம் என்பதை யும் அவர்கள் அறிந்து கொள்வதற்கு உதவியாக இருந்தது. இலங்கையிலுள்ள அபிவிருத்தி நிலையங்களுக்கிடை யிலான தொடர்புகளை பலப்படுத்திக் கொள்ளவும் அது உதவியது.

அதிதி விரிவுரையாளராக சுமிதா இலங்கைக்கு வந்தது இம்முறை இரண்டாவது தடவை யாகும். இவரபங்களுக்கால் 1991 ல் நிறுவப்பட்டுள்ள "சம்பார்க்" என்னும் பின்னால் வேலை நிறுவனத்தின் இணைஸ்தாப கராவர்.

இந்நிறுவனத்திற்கு 2000க்கு மேற்பட்ட அ.சா. நி.வாடி க்கையாளர் வரிசையில் உள்ளனர். சம்பார்க் நிறுவனத்தின் ஏனைய நடவடிக்கை களில் பின்வருவனவும் அடங்கும்:

வருமானத்தை அதிகரிப்பதற்கான வழிமுறைகளைக் காட்டுதல், பெண்களுக்கு பயிற்சியளித்தல், பொருட்களை சந்தைப்படுத்தல், வைலை பின்னாற்பயிற்சி அளித்தல். பெண்கள் குழுக்களின் வைலை பின்னாற்பயிற்சியை அபிவிருத்தி செய்வதற்காக, காலாண்டு கால்த்துக்கு ஒரு தடவை இப்பெண்கள் ஒன்று கூடி, பயிற்சிக்களத்தை நடத்துவதற்கு பிரிட்டிஷ் கவுன்சிலைப்பயன்படுத்த வாமெனவும் முடிவு செய்யப்பட்டது.

மேலதிக் விபரங்களுக்கான தொடர்பு முகவரி: கலாநிதி ரூபா விக்கிரமரத்தின், உதவிப்பணிப்பாளர் (கருத்திட்டம்) பிரிட்டிஷ் கவுன்சில் 49. அல்பிரெட் ஹவுஸ் கார்டின்ஸ், கொழும்பு 03.

**தலைநகரில்**

**மீண்டும்  
திடீர்க்கைதுகூகள்!**

சமாதானத்துக்கான பேச்சு வார்த்தை முயற்சிகளும் யுத்தநிறுத்தமும் ஒரு புறம் நடைபெற்று கொண்டிருக்கின்ற வேளையில், தலைநகரிலும் மற்றும் இடங்களிலும் மீண்டும் அடிக்கடி, திடீர்க்கைதுகள் இடம் பெறுகின்றன. கைது செய்யப்பட்டதனதுகணவருக்கு என்ன நடந்திருக்கிறது என்பதை அறிவதற்காக, கீழ்க்கு மாகாணத்திலிருந்து அன்மையில் கொழும்புக்கு வந்த தமிழ்ப்பெண்ணொருத்திதனது கைக்குழி ந்தையோடும், துணையாக கூடவுந்ததனது தாயடனும் பஸ்ஸிலிருந்து இறங்கிதனது சட்டதாணி வீட்டைச் தேடிச் செல்லும் போது, பாதுகாப்பு பிரிவினர் காரணம் எதுவும் கூறாமல், அவர்களைத் தெருவில் வைத்து திடீரனாக கைது செய்து பொலிச் நிலையத்தில் பூட்டி வைத்து விட்டனர். அதைக் கேள்வியற்ற அவர்களின் சட்டத்தாணி, பொலிச் நிலையத்திற்கு நேரில் சென்று விளக்கிக்கூறியும், அவர்கள் விடுதலை செய்யப்படவில்லை. இரண்டு மூன்று தினங்கள் ரிமாண்டிலிருந்த அவர்கள், நீதிமன்றத்தில் சமர்பிக்க ப்பட்டு, சட்டத்தாணியின் சொந்தப் பினையில் வெளியே கொண்டு வரப்பட்டனர்! ஒரு குறிப்பிட்ட இனத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் என்பதற்காக, பச்சைக்குழுந்தைகள் பாலூட்டும் தாய்மார்கள், வயோதிப் பெண்கள் என எல்லோரையும் பயங்கரவாதிகள் என்ற கருத்தில் பாதுகாப்புக்கு பொறுப்பான வர்கள் விசாராணையின்றி, பட்டப்பகலில் நடித்தெருவில் அதிர்த்தியாக கைதுசெய்வது, அவர்கள் அனுபவிக்கும் உடல்ரீதி யான அசெள்காரியங்கள் ஒருபுற மிருக்க, அவர்களுக்கு உள்ளீதியாக பெரிய பாதிப்பை ஏற்படுத்தும், என பெண்கள் மனித உரிமைகள் தொடர்பான நடவடிக்கைகளிலீடு பட்டுள்ள ஒருவர்களுக்குத் தெரிவித்தார்.

## செய்திகள்

**“சீதையின் கற்பழிப்புக்கு”  
எதிராக போர்க்கொடு!**

பங்களாதேவின் நாவலாசிரியை யான தஸ்லிமா நஸ்ரீன், புனித குரா ணைப்பற்றி அபிப்பிராயம் சொன்னதும் “லஜ் ஸஜ்” நாவலை எழுதியதும் மதத்தை புண்படுத்தி விட்டதென, இஸ்லாமிய அடிப்படை வாதிகள் பங்களாதேவில் அவருக்கெதிராக கிளர்ந்தெழுந்து அவரின் உயிருக்கு அச்சுறுத்த லேற்படுத்தினர். அதன் விளைவாக அவர் வெளிநாடுகளில் தஞ்சம் புகுந்திருப்பது நேயர்கள் அறிந்த செய்தி.

இப்பொழுது மற்றொரு செய்தி! மொறிசஸ் நாட்டிலுள்ள பெண் எழுத்தாளர் ஒருவருக்கெதிராக கொலை பயமுறுத்தல்களும், அரசு அடக்கு முறையும் கூட்டவிழுத்து விடப்பட்டிருக்கிறது. அந்நாட்டுப் பெண்கள் விடுதல இயக்கத்தைச் சேர்ந்த லின்ஸிகொலீன்னன்னும் பெண் எழுத்தாளர் “சீதையின் கற்பழிப்பு” என்னும் நாவலை வெளி யிட்டு இருக்கிறார். அந்நாவலில் பொதுவாக பெண்களின் உரிமை களும்பெண்களுக்கெதிரான பாலியல் வன்முறைகளும் விபரிக்கப்பட்டுள்ளன. இந்நாலின் தலைப்பு இந்து சமயத்தை அவமதிக்கிறதெனக்கூறி, அந்நாட்டின் இந்துப் பேரவை கடுமையாக ஆட்சேபித்துள்ளது.

மொறிசியலிலுள்ள அனேக பெண் களுக்கு சீதை என்று பெயர் வைப்பது பொதுவான வழக்கமாகும். இந்துக்களின் இதிகாசங்களில் ஒன்றான இராமாயணத்தின் சீதை என்னும் பாத்திரம் தூயமையையும் நற்பண்பு களையும் குறிப்பதாக அமைந்துள்ளது, இதனாலே தான் இப்பிரச்சனை தோன்றியுள்ளது என திருமதி கொலீனின் ஆதரவாளர்கள் கருதுகின்றனர்.

இந்து அடிப்படைவாதிகளின் நிர்ப்பந்தம் காரணமாக மொறிசியஸ் பிரதம மந்திரி அந்நாட்டுப் பாராஞ்மன்றத்தில் அறிக்கை வெளியிடுகையில், “அந்நால் பொதுக்களை அவமதிப்பதும் சமயத்தை அழிப்பது மானது” எனக்கூறி அது ஒரு

“இறைபழிப்பானது” எனவும் பிரச்டனப் படுத்தியின்னார். நூலா சிரியை கொலினுக்கெதிராக நடவடிக்கை எடுக்குமாறு பொலிசாரையும் பிரதமர் பணித்துள்ளார்.

“மூவ்மன் லிப்ரேச ன்.பாம்” என்னும் பெண்கள் விடுதலை அமைப்பு, மொறிசியலில் பெண் களுக்கெதிராக வூள்கள் சக்திகளை எதிர்த்து தாங்கள் நடத்தும் போராட்டத்திற்கு உதவி வழங்கு மாறும், இந்நாலை மீண்டும் விற்பனைக்கு விடுமாறும் வேண்டு கோள் விடுத்திருக்கிறது.

**பெண்களுக்கென தனிப் பொலிஸ்நிலையம்.**

எல்லா நாடுகளில் இருப்பது போல இலங்கையிலும் பெண்கள் பலவிதமான துன்புறுத்தல்கள் பாலியல் வன்முறைகள், நெருக்கடி களுக்கு உள்ளாகின்றனர். வேலை த்தலங்களில், போக்கு வரத்து வேளைகளில், வீட்டில் தனித்திருக்கும் நேரங்களில், வீதிகளில் நடந்து செல்லும் போது எனப் பல சந்தர்ப்பங்களிலும் பல இன்னல் களுக்கு குறிப்பாக பாலியல் பல வந்தங்கள், கற்பழிப்பு முதலிய வற்றை எதிர் நோக்க வேண்டிய ஸளது. திருமணத்துக்கு முன்பே ஆண் களுடன் காதல் என்ற பெயரில், உடலுறவு கொண்டு, அதன் பின் கைவிடப்பட்டு வயிற்றில் குழந்தையையும் சமந்து சொல்ல வும் முடியாமல் ஏமாற்றத்துடன் அலைக்கழிகிற பெண்கள் தொகை யும் பெருகி வருகிறது.

பாலியல் ரீதியாக தமக்கு நேர்ந்தவற்றை, பொலிஸ் நிலையம் சென்று ஆண் பொலிஸ்காரரிடம் விபரிப்பதற்கு அச்சுமும் வெட்கமும் கொண்டு பொலிஸ் நிலையம் சென்று முறைப்பாடு செய்யாமல், தமக்குள் வெம்பி வெடித்துக் கொண்டிருக்கும் பெண்களுக்கு

ஒரு வழிபிரிந்திருக்கிறது. பெண் களின் அந்தரங்கமான குறைகளைக் கேட்டு நடவடிக்கை

எடுப்பதற்காக, பெண் பொலிசாரைக் கொண்ட தனிப் பிரிசு கல்கிசை பொலிஸ் நிலையத்தில் அண்மையில் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இவ்வாறான பெண் பொலிஸ் பிரிவுகள், மேலும் பல இடங்களில் அமைக் கப்படவிருப்பதாக தெரிகிறது.

**வெளி நாட்டு வேலைக்குப் போய் வெறுங்கையுடன் திரும்பினார்கள்.**

238 பெண்கள் மாலைத்தீவின் மாலே நகரில் உள்ள ஆடையாரிப்பு தொழிற்சாலைக்கு வேலைக்கெனச் சென்றிருந்தனர். 3,31/2 வருடம் இங்கு வேலை செய்து விட்டு 1994 ஜூலையில் நாட்டுக்கு திரும்பி வந்த போது, அவர்கள் வேலை செய்ததற்கான சம்பளக் கொடுப்பனவு எதுவும் வழங்கப்படவில்லை!

சாதாரண வேலை நாட்களில் காலை 7.30 ல் இருந்து தொடங்கும் வேலை முடிவடைய பி.ப. 6.30 ஆகும். அத்தொழிலாளர்கள் மேலதீக ஊதியத்துக்காக இரவு நேரங்களில் “ஒவர்டைம்” கூட செய்வதுண்டு. சில காலங்களில் அது தொடர்ந்து ஒரேயடியாக 2 நாட்களுக்கும் நீடிக்கும்.

1) அவர்களுக்கு வருமதியாகவுள்ள சம்பளப்பணம் (இதன்மொத்த தொகை 650.000 அமெரிக்க டெலர் கள்) வழங்கப்பட வேண்டும்.

2) இப்பிரச்சனையை அரசாங்கம் தலையிட்டுத் தீர்வு காணும் வரை, அவர்களின் வாழ்வுத் தேவைக்கான கடன் தொகையை வழங்க வேண்டும்.

ஆகிய கொரிக்கைகளை அரசாங்கம் தீர்த்து வைக்கவேண்டுமென பேச்சு வார்த்தை நடத்துவதற்கும் வெளிநாட்டு அமைச்ச முன் ஆர்ப்பாட்டும் செய்வதற்கும் அப்பெண்கள் முயற்சித்துள்ளனர்.

# பார்வை

## □ தாமரைச்செல்லி

எனக்கும் என் மனைவி வேதா வுக்குமிடையே நான்கு நாட்களாக பேச்சவார்த்தை இல்லை.

வழக்கமாய் ஏதும் சண்டை எங்களுக்குள் ஏற்பட்டால் அவளே வந்து என்னுடன் சமாதானமாகி விடுவாள். இந்த தடவை அப்படி எதுவும் நிகழவில்லை

நானாக போய் கதைக்கவும் வீம்பு இடம் தரவில்லை. பார்ப்போம் எத்தனை நாளைக்கு இவள் இப்படி முகத்தை நீட்டி. வைத்திருக்க போகிறாள் என்று.

இந்த நான்கு நாட்களாக பத்து வயது மகளை வைத்துத்தான் உரையாடல் நடக்கிறது.

“சிந்து அப்பாவை சாப்பிட வரச்சொல்லு”

“அப்பாட்ட சர்க்கரையும் உருந்தும் வாங்கிவரச்சொல்லு” தெய்வேந்திரம் மாமா வந்து தேடின வர் எண்டு சொல்லு இப்படி சிந்து தான் எங்களுக்குள் தூது சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறாள்.

சில நேரம் வேதாவின் கோபத்தை நினைக்க சிரிப்பாகவும் இருக்கும். ஒன்றுமில்லாத விஷயங்களுக்கெல்லாம் தூக்கிப்பிடித்து உடனும் சமாதானமாகிவிடுவது அவளது இயல்பு.

வேதா ஒரு சாதாரண அழகிகூட இல்லை.

சாவகச்சேரியிலிருந்து அவளைக் கல்யாணம் செய்து கிளி நொச்சிக்கு கூட்டி வந்து பன்னிரண்டு வருஷமாகிறது. பெண்பார்க்கப்போன அன்று என் மனதில் மிகுந்த மனச்சுமிப்பம் இருந்தது உண்மைதான் கொஞ்சம் அழகாய் மனைவி இருக்க கூடாதா என்று தவித்த மனதைக் கஷ்டப்பட்டு அடக்கிக்கொண்டேன். பெண்பார்த்து விட்டு வேண்டாம் என்றால் அவளின் மனம் வேதனைப்படும் என்பதற் காக்ததான் என் மனதை சமாதானப் படுத்திக் கொண்டு அவளைக்

கல்யாணம் செய்து கொண்டேன்.

கிளிநொச்சி நகரில் கடை நடத்துவதால் ஏழாம் வாய்க்காலில் வயல் நடுவே சொந்த வீடுகட்டிக் கொண்டு இருக்கிறேன். நல்ல பெரிய வீடு. வேதா வீடு வாசல் முற்றும் கூட்டி பளிச்சென்று வைத்திருப்பாள். மாய்ந்து மாய்ந்து நல்ல ருசியாக சமைப்பாள். மறந்து விடாமல் ஒவ்வொரு நேரமும் ‘சாப்பாடு நல்லா யிருக்கு’ என்று சொல்லிவிட வேண்டும். அவளுக்கு உலகில் அது தான் பெரிய சந்தோஷம்.

பாத்திரம் தேய்ப்பதிலும் சமைப்பதிலும் மட்டுமே ஒரு பெண்ணால் சந்தோஷப்பட்டுவிட முடியுமா?

இவைகளை விட உலகில் எத்தனையோ விஷயங்கள் இருக்கின்றன என்று நான் சொல்ல முயன்றும் அதில் பிரயோசனம் தான் கிடைக்கவில்லை. நான் ஒரு எழுத்தாளனாய் இருப்பதிலும் ஒரு இலக்கிய விமர்சனாக இருப்பதிலும் அவளுக்கு எவ்வித பெருமையும் சந்தோஷமும் இல்லை என்பதுதான் என் முதல் தோல்வி.

ஒரு பத்து நிமிடங்களுக்கு மேல் எங்களுக்குள் பேச்சு வார்த்தை இயல்பாகதொடரமுடியாத ஒரு சோகமான நிலைமைதான். அவளால் உடுப்பைப் பற்றியும் சாப்பாட்டைப் பற்றியும் பிள்ளைகளைப் பற்றியுமே

கதைக்க முடியும்.

அதற்கு மிஞ்சிய விஷயங்களை என்னுடன் பகிர்ந்து கொள்ள அவளால் முடியாது.

வீடு மட்டுமே அவளுடைய உலகம். தட்டத்தனிய பத்துக்கொத்து அரிசி இடித்து வறுத்துவிட்டு நாளிபிடிச்சுப் போட்டுது’ என்று புலம்பிக்கொண்டிருப்பாள்.

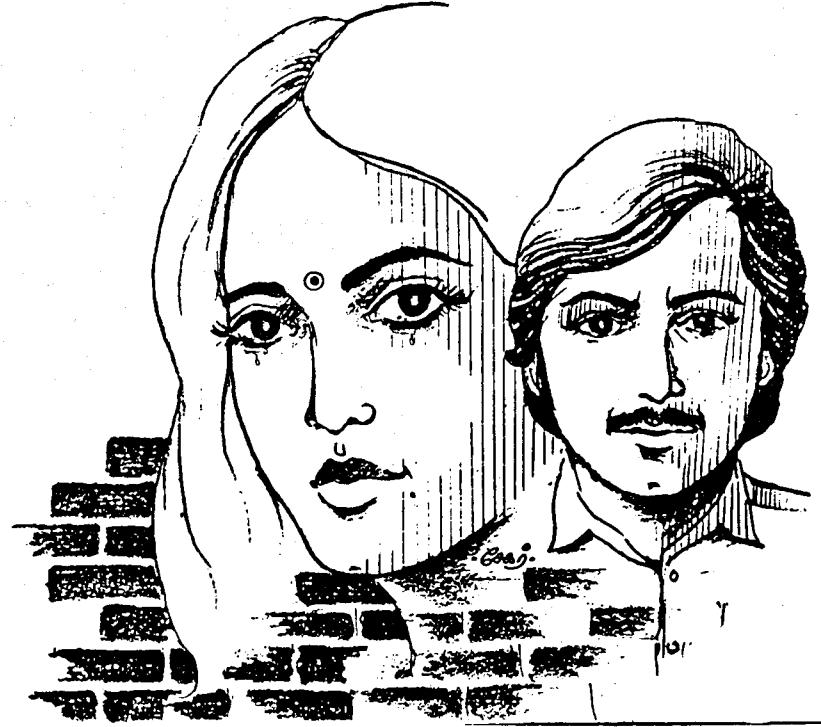
அந்தப் புலம்பலைக் கேட்காமல் நான் ஏதும் எழுதிக் கொண்டிருந்தால் அவ்வளவுதான்.

“மனிசர் வருத்தத்தை கூட சொல்ல ஏலாது. என்ற கவலையை கேட்க ஆள் இல்லை. எல்லாருக்கும் அவரவர் வேலை.....” என்று முன்னுழுப்பாள்.

“நீ ஏன்பா இடிச்சனி. மனிசி ஆரையும் பிடிச்சு இடிப்பிக்காதையன்” என்று சொன்னால் -

“பத்துக்கொத்துக்கும் அறுபது ரூபா கேட்குங்கள்” என்பாள்.

அப்படிச் சொல்லிவிட்டு அடுத்த வாரம் சிந்துவுக்கு ஒரு சட்டை அறுபது ரூபா கொடுத்து தைப்பித்து விட்டு தைத்தது சரியில்லை. சிந்துவுக்கு போட வடிவில்லா மல் இருக்கு என்று அலுமாரியின் அடித்தட்டில் வைத்துவிடுவாள். இவளை பல சமயங்களில் என்னால் புரிந்து கொள்ள முடிவதில்லை. இந்த பரந்த உலகின் செயற்பாடுகளுக்கு இவளைப்



பரிசு சியப்படுத்துவது எப்படி என்றும் தெரியவில்லை. புத்தகங்கள் ஏதும் வாசி என்றால் சின்னப் பிள்ளைகளின் புத்தகம் மட்டுமே வாசிப்பாள். முப்பத்திநாலு வயசிலும் அம்புவிமாமா வாசிக்கின்ற வளை என்ன செய்வது என்று எனக்குத் தெரியவில்லை. பத்திரிகைகளில் எனது கதைகள் வரும் போது பக்கத் துப் பெண்கள் “ உங்கட அவற்ற கதை வந்திருக்கு வேதாக்கா ” என்று சொன்னால் -

“ என் னவோ எழுதினார் பேப்பர்காரங்களும் போடுறாங்கள் ” என்று மிகவும் சாதாரண ஒரு விஷயமாக அரிசி விலை பதினெட்டு ரூபாய் என்பது போல சொல்லுவாள்.

எங்கள் வீடு ஏழாம் வாய்க்கால் பகுதியில் கண்டி வீதிக்கும் மூன்று மைல் உட்புறத்தில் இருப்பதனால் கடந்து வந்த பிரச்சனைகள் எதுவும் எங்களைத் தாக்கவில்லை.

என் அக்காவும் தமிழியும் தங்கள் குடும்பங்களுடன் பரந்தனில் இருந்தபோதும் நான் இந்த வயல் நடுவே வீடு கட்டி கொண்டிருப்பதையே பெரிதும் விரும்பினேன்.

சிலிநோச்சி பரந்தன் பகுதி களில் என்பத்தாறிலிருந்து பல தடவை பிரச்சனைகள் தாக்குதல்கள் ஷல் அடிகள் என்றெல்லாம் ஏற்பட்டபோது பலர் எங்கள் வீட்டில் ஓடி வந்து நின்று விட்டு போனார்களே தவிர நாங்கள் எதற்கும் அசைந்ததில்லை.

வயல்வெளியைப் பார்த்தபடி ஜன்னல் ஓரத்தில் மேஜையில் அமர்ந்து எழுதும்போது ஏற்படுகின்ற சந்தோஷத்திற்கு இணையாக நான் வேறொன்று உணர்ந்ததில்லை.

இலக்கிய தாகம் என்னிடம் நிறைய உண்டு. யாழ்ப்பானத்தில் எந்த இலக்கிய கூட்டத்திற்கும் போய் விடுவேன். முன்பு பூநகரி சங்கு ப்பிட்டி பாதையாலும் என் நகல்டப்பட்டும் போய்விடுவேன். அதுவும் கம்பன் விழா என்றால் தவறவிடுவதில்லை. என் இலக்கிய நன்பர்களுடன் ஐந்தாறு நாட்கள் இருந்து விட்டு வருவேன். இந்த வருஷம் மட்டும் போகவில்லை. முன்பு நான் சிரமப்பட்டு போய் வந்த போதும் வீட்டில் சங்டைதான்.

“கண்டறியாத கூட்டத்துக்கு போய்விட்டங்கள். இங்க நான் மீன் மரக்கறி வாங்க ஆஸ் இல்லாமல் பட்டபாடு. சதாசிவ மாமாவைக் கொண்டுதான் வாங்குவிச்சது. சிந்துவக்கு இரண்டு நாளாக தலையிடி. தைக் க குடுத் த உடுப்புக்களை எடுக்க ஆளில்லை”. அவளின் வார்த்தைகளைக் கெட்டதும் என் சந்தோஷம் அப்படியே அடங்கிவிடும்.

என்னுடைய உற்சாகத்தை பசிரிந்து கொள்ள தெயவேந்திரன் வீட்டுக்குத் தான் போவேன். தெயவேந்திரனும்; அவன் மனவிநிர்மலாவும் திருநகரில் இருக்கிறார்கள். சைக்கிளில் போனால் பத்து நிமிட தூரம் தான். என் கடைக்கு பக்கத்துக்கடை அவனுடையது.

தெயவேந்திரன் என்னிலும் விட நாலைந்து வயது இளமையானாலும் இலக்கியமும் எழுத்தும் எங்களை நன்பர்களாக்கியிருந்தது. நிர்மலா என்னை மிகவும் ஆச்சரியத்துக்குள்ளாக்கும் ஒரு பெண்.

உத்தியோகம் என்று பார்க்கா விட்டாலும் அந்த வேலை இந்த வேலை என்று சதா அலைந்து கொண்டு இருப்பாள்.

நுனி நாக்கில் இலக்கியமும் உலக விஷயங்களும் தனும்பிக் கொண்டிருக்கும். ஒரே சமயத்தில் அவர்களால் சமையலைப்பற்றியும் வியட்நாமிய போராட்டத்தை ப்பற்றியும் பேச முடியும். எந்த சிறுகதை, நாவலையும் அக்கு வேறு ஆணி வேறாக்க முடியும். மேடையேறி அழகாக பேசம் ஆற்றலும் உள்ளவள், அவளைப் பார்க்கும் போதெல்லாம் வேதாவின் குறை, எனக்கு இன்னும் அதிகமாக தெரியும். நிர்மலா மிகவும் அழகானவள். தூக்கிப் போட்ட கொண்டையும் சாறியுமாக சைக்கிளில் போய் எந்த அலுவலையும் தனியே செய்யும் ஆற்றல் உள்ளவள். அவளின் கெட்டித்தனத்தில்..... வல்லமையில்ஒரு சிறு பகுதியாவது ஏன் வேதாவிடம் இருக்கவில்லை.....

மனதின் அடியில் இந்த ஒப்பீட்டு என்னம் இருந்ததனால் தான் நாலுநாட்களுக்கு முன்பு என்னை யறியாமல் நான் அப்படி

அவளிடம் பேசிவிட்டிருக்கிறேன்.

நாலு நாட்களுக்கு முன்பு நான் எழுதி பாதியில் விட்டிருந்த கதைப் பிரதியின் ஒரு பேப்பர் மேஜையிலிருந்து பறந்துபோய் கதவு வாசவில் கிடந்திருக்கிறது.

வேதா அந்தப் பேப்பரைக் கவனிக்காது எடுத்துப் போய் அடுப்பிலிருந்து பாத்திரம் பிடித்து இருக்கியிருக்கிறாள்.

ஜந்து நிமிடத்தில் குளித்துவிட்டு வந்து பேப்பர் தேடிய நான் குசினி மேடையில் பாதி கரியுடன் கிடந்த பேப்பரைக் கண்டதும் என்னை யறியாமல் பேசத் தொடங்கி விட்டேன்.

“ உனக்கு மூலையுக்க என்ன தான் கிடக்ககோ தெரியாது. கதைப் பேப்பரைப்பிடிச்சு சட்டி இருக்கினியே.... எங்கோ ஒரு மொக்கு எங்கென்டு வந்து சேர்ந்தாய்.”

பேப்பரை எடுத்து விரிக்க கரி கையோடு ஓட்டிவர எங்கு கண்மண் தெரியாத கோபம் வந்து விட்டது.

“ ஆக சமைக்கவும் தின்ன வும் தான் உனக்குத் தெரியும். பார் அந்த நிர்மலாவை. அதுக்கு எத்தனை விஷயம் தெரியும். எவ்வளவு கெட்டிக்காரி. அதைப் பார்த்தாவது நீ பழக்க கூடாதே”.

என் வார்த்தைகளைக் கேட்டு விலுக்கென்று வேதா திரும்பினாள். மூலை இல்லை என்றும் மொக்கு எண்டும் பேசும் போது பேசாமல் நின்றவள் நிர்மலாவை ஒப்பிட்டுப் பேசியதும் பொங்கி விட்டாள்.

“ என்னை ஏதும் பேசினாலும் பரவாயில்லை. பேசங்கோ, ஆனா நிர்மலா மாதிரி நான் இல்லை எண்டு ஒப்பிட்டுப் பேச வேண்டாம். அவளைச் சொல்லி என்னைப் பேசினா பிறகு தெரியும். எனக்கு கதை எழுதினது எண்டு தெரியுமே... பேப்பரை ஒழுங்காக மேசையில் வைக்கிறதுக்கு காத்தில் ஏன் பறக்க விட்டன்கள்?”

இப்போது யார் யாரை குற்றம் சொல்லப்படுகிறது என்று புரியாமல் ஒரு வினாடி விழித்தேன்.

இவள் திருப்பிக் கதைத்தது எனக்கு கோபத்தைத் தர நான் கத்த அவள் திருப்பிக் கதைக்க பத்து



நான் தெய்வேந்திரன் வீட்டுக்கு போன விஷயம் சொல்ல கடைத்திறப்பு கொடுக்க நிர்மலாதான் கேட்டாள்.

“காலமை நியூஸ் கேட்ட ண்களே அண்ணே?”

“இல்லை, ஏன்?”

“பரந்தன் மெயின் ரோட்டி லயும் ஓராங்கட்டை ரோட்டு பக்கத் திலயும் இருக்கிற சனங்களை எழும்பி உட்பக்கமாய் இருக்கச் சொல்லி நியூஸில் சொன்னது”.... எனக்கு “தீக்” கென்றது.

அக்கா தம்பி குடும்பங்கள் நினைவில் வந்து நின்றன.

“ஏனாம்?”

பதட்டத்துடன் கேட்டேன்.

“ஏனோ தெரியேல்லை. ஏதும் பிரச்சனை வரலாம். தங்கச்சியவை யும் ஓராங்கட்டையில் இருக்குதுகள்”.

என்று தெய் வேந் திரன் கவலையுடன் சொன்னான்.

நிர்மலா ஒரு விநாடி முகம் மாறி.

“இனி அவையஞும் இங்கே தான் வரப்போகுதுகளாக்கும்” என்றாள் சிறிது எரிச்சலுடன்.

“அதுகள் இங்க வராமல் எங்க போறது. அண்ணே என்று எங்களிட்டதானே வருங்கள்.”

தெய்வேந்திரனின் குரவில் சிறிய கோபம் இருந்தது.

“ஏன் நாங் கள் இங்க இல்லையென்டால் ரோட்டி லேயே நிற்பினம். அதுகளோட பெரிய கரைச்சல். சின்னன்கள் வந்து வீட்டுச் சிவரெல்லாம் கீறிப்போடுங்கள். அவை ஆளுக்காள் நின்று கடைத்து நானே சமையல். எனக்கு உதுகளைப் பார்த்து எடுக்க முதுகு முறிஞ்சு போடும். சும்மா சின்னப் பிரச்சனை எண்டாலும் இங்க ஓடி வந்திடுங்கள்.”

தெய்வேந்திரன் கோபத்துடன் நிர்மலாவைப் பார்க்க அவள் முகத்தை திருப்பிக்கொண்டு உள்ளே போனாள். நிர்மலாவிடம் இதுவரை நான் காணாத இன்னொரு முகம் இது.

“என்னவோ நடக்கத்தான் போகுது. ஏன் எழும்பச் சொன்ன ஜளோ தெரியேலை.”

எனக்கு மனம் கலவரப்பட்டது.

“நீ பிரச்சனை பார்த்து போய் கடையை திற. நான் கொஞ்சம் பொறுத்து வாறன். அக்காவை தம்பியவை என்ன செய்யுதுகளோ தெரியேல்லை. அத்தானவையிலயும் சகோதரம் பிள்ளையள் எண்டு கன பேர்.”

நான் சைக்கிளை மிதித்தேன்.

தலைக்கு மேலால் பொம்பர் சீறிப் பாய்ந்து போனது. தூரத்தில் சூண்டு வெடி க்கும் சத்தம் மெல்லிய அதிர்வுடன் கேட்டது.

நான் வீட்டுக்கு வந்த போது வீட்டில் ஒரே ஆரவாரம். அத்தான் அக்கா பிள்ளைகள், தம்பி, மனைவி, பிள்ளைகள், அத்தானின் சகோதரம் பிள்ளைகள்- என்று ஒரே கூட்டம்.

எல்லோர் முகங் களிலும் பயமும் பதட்டமும்.

நான் வீட்டின் உள்ளே வந்து வேதாவைத் தேடி னேன். பின்பக்கம் பெரிய பானையில் பாற்கஞ்சி கொதித்துக் கொண்டிருந்தது. வியர்வை வழிந்த முகத்தை சீலைத்தலைப்பால் ஒற்றிக் கொண்டே பின்னல் பையுடன் வேதா என்னிடம் ஓடி வந்தாள்.

“எல்லாருக்கும் காலமை பால் கஞ்சி காம்ச்சிறன். மத்தியானத்துக்கு ஏதும் வேணும். நீங்கள் உதில் சேவயர் கடைச்சந்தியில் ஓடிப்போய் ரெண்டு சிலோ மீனும், பைத்தாங்காயும் வாங்கி வாங்கோ....”

அவள் மறுபடி பரபரவென்று குசினிக்கு ஓடிப்போனவள் நின்று திரும்பி-

“பொம்பர் பறக்குது. கவன மாய்ப் பார்த்துப் போங்கோப்பா” என்று சொல்லிவிட்டு போனாள்.

இது இவளிடம் இயல்பாய் அமைந்திருக்கும் முகம் என் பார்வையிலிருந்து இது எப்படித் தப்பியது....

நான் லேசான மனதுடன் சைக்கிளை எடுத்துக் கொண்டு புறப்பட்டேன்.

(இந்த நூற்றாண்டின் சமத்துச் சிறுகடைகள் முதலாவது தொகுதியிலிருந்து)

நியிட வாக்கு வாதப்பட்டு இருவரும் முகத்தைத் திருப்பிக் கொண்டு அமர் ந் ததிலிருந்து நான் கு நாட் களாய் க் கடைக் காமல் இருக்கிறோம்.

எவ்வளவு தான் பேசினாலும் ஏதோ தெருவில் போகிறவனை பேசுவதாய் பாவனை காட்டி கவனிக்காதது மாதிரி இருப்பவள் நிர்மலாவை ஒப்பிட்டுச் சொன்னதும் எவ்வளவு சூடாய் பேசி விட்டாள். இன்னொரு பெண்ணை பற்றி உயர்வாகச் சொன்னதும் ஆகாமல் போய் விடுகிறதே....

நான் நேரம் பார்த்தேன்.

காலை ஆறு மணி.

கு சினிக்குள் வேதாவின் நடமாட்டம்.

தூரத் தில் ஹெ லியின் இரைச்சல் கேட்டது.

ஹேவ் செய்து குளித்துவிட்டு வந்து சிந்து நீட்டிய கோப்பியை குடித்தேன்.

“சிந்து! தெய்வேந்திரன் மாமா வீட்ட போய் கடைத் திறப்பை குடுத்து கடை திறக்கச் சொல்லிப் போட்டு வாறன். எனக்கு பரந்தனின் அலுவல் கிடக்கு. அம்மாட்ட சொல்லி விடு” என்று சொல்லி விட்டு சைக்கிளை எடுத்தேன்.

### (23ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

வருமே மன்னிப்புக் கோரும் வகையில் கைம்பெண்கள் சுபமுகூர்த்துங்களைத் தவிர்த்தும், புறம்பாக ஒதுங்கிக் கொள்ளவும் வேண்டுமென்று பதி லளித்தார்கள் ஏனையோர் ஒருவித ஒழிவுமறைவில்லாது வெளிப்படையாகவே கைம்பெண்களுக்கு நிச்சயம் இடமில்லை என்றும் நல்ல கருமங் களிலிருந்தும் அவர்கள் அப்புறப் படுத்தல் வேண்டுமென்றும் கூறினார்கள். ஒன்பது பேரைக் கொண்ட குழுவில் முன்னர் கூறியபடி பல தரப்பான சாதியினரும் அடங்கியிருந்தனர்.

அடுத்த இருபத்தினான்கு பேர்களும் மேற்கண்டவாறானதையே விளக்கினர். இவர்களுள் எட்டுப்பேர் உயர்ந்த சாதியினர், ஒன்பது பேர் தாழ்த்தப்பட்ட சாதியினர்.

கைம்பெண்கள் ஆடை மற்றும் அலங்காரம் செய்வது பற்றி வினாவியபோது, மேற்கூறிய ஒன்பது பெண்களும் தமது மனப்போக்கு களில் தாராளமான நிலைப்பாட்டைக் காட்டியதோடு தனிப்பட்டவர்களது விருப்பு வெறுப்புகளை விபரிக்க இடமளித்தனர். கைம்பெண்களுக்கு ஆடை, அலங்காரம் மற்றும் நடை முறைகளில் இவர்கள் வழங்கிய சுதந்திரத்தின் அளவு வேறுபட்ட தரத்தில் இருந்தது. ஜம்பது வயதிற்கு மேற்பட்ட சிலர் வெள்ளை ஆடையிலும், மூவர் இன்னமும் தலை மொட்டையடித்து சீலையால் மொட்டாக்கிட்டிருந்த போதிலும், எல் லோராலும் இவ் விடயம் வெறுக்கப்பட்டதோன்றாயிருந்தது. ஆனால் மனுதர்ம சாஸ்திரத்தில் (மனு 158) சங்க இலக்கியத்திலும் (புறம் 25, 62, 224, 246, 253, 261) மயிர் களைதல், மற்றும் உண்டி சருக்குதல் பற்றியும், நல்ல சுவையுள்ள சத்துணவு தவிர்த்தல் பற்றி பழைய இலக்கியங்களில் காணப்படவில்லை. இந்த வழக்கின் ஆரம்பம் பற்றி இலக்கிய அறிஞர் கள் மற்றும் சமூக விஞ்ஞானிகளுடன் கலந்துரையாடல் மூலமாக அறிந்து கொள்வதற்கு நான் எடுத்த முயற்சி வெற்றியிக்க

வில்லை. அவர்களும் (இலங்கையாழ் பல்கலைக்கழக பேராசிரியர்கள் சிவத்தமியி, இந்தியா சென்னைப் பல்கலைக்கழக டாக்டர் ஜெகதீசன்) எனது ஊழிப்புக்களுடன் இணக்கம் தெரிவித்தனர். இவ்வழக்கமானது குடியேற்றவாதம் நிகழ்ந்த காலத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும். வெள்ளை நிறமானது கிரீஸ்தவ மணமகனுக்குத் தூயாய் மையை உணர்த்தும் சின் னமாகக் கருதப்பட்டது. அத்துடன் கிரீஸ்தவ குருபீட்திற்கு அது துறவறந்ததை உயர்த்தியும் நின்றது. தூயாய்மையும் துறவறந்தும் (பாலியல் உணர்வு நீத்து நிற்றல்) கைம்பெண்களுக்குரிய கட்டுப்பாடாகும். அது கைம்மை நிலையின் மற்றுமோர் கடப்பாட்டை யும் உணர்த்திநிற்கின்றது. அதாவது ஆண்களைக் கவரும் விதத்தில் அழகாகவும் கவரச்சிகரமாகவும் இருக்கக்கூடாது என்பதனையாகும். ஆகவே இவ்வழக்கம் இந்தியாவில் மின்னரிமாரது வருகையின் பின்னர் பெறப்பட்டதொன்றாக இருக்கலாம். மலர்கள் அணிவதும் பொட்டிடுவதும் இன்று தடைசெய்யப்பட்ட ஒன்றாக கருதப்படுகின்றது. ஏறத்தாழ இருபது பெண்கள் இந்த வழக்கத்தினைக் கைம்மையின் அடையாளமாகப் பின்பற்றத்தான் வேண்டும் என்று வற்புறுத்தினர். இவ்விடயத்திலும் மனப்பாங்குகள் சாதி அடிப்படையில் இருப்பதாக இல்லை. உயர் சாதியினர் ஜவரும், இடைத்தரத்தினர் அறுவரும், தாழ் தத்தப்பட்ட வகுப்பினர் ஒன்பதின்மரும் இந்த நோக்கத்தைக் கொண்டிருந்தனர். குழந்தைகள் இல்லாத இளங்கைம்பெண்கள் மறுமணம் செய்யலாம் என அபிப்பிராயம் கொண்ட பதின் மூவரில், நால்வர் சொன்னது என்ன வெனில், தமது நண்பர்களும் ஒத்த காலத்து பாடசாலை வகுப்பினரும் இந்த தடையினைக் கைக்கொள்ள வில்லை என்றும் அதனைத் தாழும் வரவேற்கிறார்கள் என்பதுமாகும். ஒன்பதின்மரது கருத்து என்ன வெனின். இதுவிடயம் முடிவு எடுப்பது அந்தந்தக் கைம்பெண் ணிறகே விட்டுவிடப்பட வேண்டும்

குழுவில் உயர் குலத்தவர் ஒருவர், இடைவகுப்பினர் இருவர், தாழ்த்தப்பட்ட இனத்தவர் ஒருவர் என முப்பிரிவினரும் அடங்கினர். கைம்பெண்களே தமது முடிவைத் தீர்மானித்துக் கொள்ளவேண்டும் என்ற கொள்கை யுடையோரில் ஜவர் உயர் குலத்தவர், மூவர் இடைப்பட்ட வர், ஒருவர் தாழ்த்தப்பட்ட இனத்த வராவார்.

சமயரீதியானதும், முகூர்த்தநடவடிக்கைகளிலும் இருந்து கைம்பெண்கள் விலகி இருத்தல் பற்றிய விடயத்தில் பெண்களது இறுகிய மனப்பாங்கு நியாயப் படுத்தப்பட்டது. கைம்பெண்கள் வைபவங்களில் பங்குகொள்வதை வெறுத்தபெண்கள், அபசகுன் அப்ததுக்களினாலேயே கூடிய பங்கு தாக்கப்பட்டவராய் கருத்துருக்கொண்டவராக விளங்கினர். தாரமிழந்த பெண் என்ற குறைபாட்டைவிட, விளங்காத ஒரு எதிர்காலத்தைப்பற்றிய பயம், ஒருசுவாலை ஏற்ற ரூக் கொள்ளும் பயப்பாடே அவர்கள் சிந்தனையில் பெரிதாகத் தோன்றியது. ஒரு கைம்பெண்ணை, நிறைவற்றவள், அமங்கவி, முழுவியளத்திற்கு (முதல்விழியம் கண் முதலில் காணப்பது) ஆகாதவள் என நடத்தப்பட்டு, கைம்பெண்கள் செய்யக்கூடாதென விலத்துப்பட்ட சில கிரியைகளைச் செய்வோர் மீது தூரதிஷ்டத்தினையே அவர்கள் சபித்து விடுவார்கள் என்பது மூடநம்பிக்கையாகும். உதாரணமாக திருமணவீடு, புதுமனைகுடிபுகல், ருதுசோபன நிகழ்ச்சிகளில் பங்கெடுக்காமையைக் கூறலாம், கைமை நிலையடைந்த தாயார், தாம் சுப காரிய இடங்களிலோ, அன்றி மணமகள், மணமகன் இவர்களாலோ (அது தமது மகளோ, மகனோவாகவும் இருக்கலாம்,) காணப்படாது தவிர்த்துக் கொள்வதாகக் கூறினார், தாரம் இழந்த ஒரு ஆண்மகனை இங்கு சமநிலையில் வைத்துப் பார்க்க முடியாது. ஏனெனில் ஆண்கள் வயது முதிர்ந்த வேளை தவிர தாரமிழந்த நிலையில் வாழ்வது அரிதாகும். மனைவியை இழந்ததும் அவர்கள் மீண்டும் தசுதி வாய்ந்த மணமகனாகி விடுவார்கள்!

## “இந்த நூற்றாண்டின் ஈழத்துச் சிறுகதைகள்” காலத்தின் தேவையை நிறைவு செய்யும் பணி.

\* 21 ம் நூற்றாண்டில் அமையவுள்ள தமிழ் இலக்கியத்துக்கு வழிகாட்டுவதாக ஈழத்து எழுத்தாளர்களின் இன்றைய படைப்புக்கள் விளங்குகின்றன”

தமிழ்நாட்டு எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்களுடனும் இலங்கைத் தமிழ் எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்களுடனும் நன்கு பரிச்சயம் பிக்கவரான “சுபமங்களா” புதுதிலைக்கயின் ஆசிரியர் கோமல் கவாபி நாதன் இவ்வாறான கருத்தை மீண்டும் கியிரு ந்தன.

“இலங்கை ஒரு இலக்கியப் பாஸல் வணம்” எனத் தன் அறியாமையை 1960ல் வெளியிட்ட பகீரதன் இலக்கிய உலகி விருந்து அநாமதேயமாகப்போனது வர வாறு. அந்த வாலாற்றை தெரிந்து கொள்ளாத, இலக்கியத்தில் இப்போது புதிதாக தோன்றி நூனிப்புல் மேய்ந்து கொண்டிருக்கிற தமிழ்நாட்டிலைள்ள இரண்டொரு பிராணி கள் இலங்கை எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்களின்பரிமாணத்தையும் வீச செய்யும் கண்டு (பயற்று?) ஈனக்குல எழுப்பத் துவங்கியிருக்கின்றனர்.

தமிழ்நாட்டு வாசகர்கள் - பரவலாக எழுத்தாளர்களும் கூட இலங்கைத் தமிழ் இலக்கிய படைப்புக்களை, படிக்கக் கூடிய வாய்ப்பற்றவராக நெடுஞ்காலமாகவே விளங்கிவருகின்றனர்.

எமதுநாட்டுக்கு அண்ணமயாக தமிழ்நாடு இருந்தும் கூட அங்கு எமது படைப்புக்கள் சென்றடைவதில்லை. தமிழ்நாட்டு எழுத்தாளர்களில் கோமல், வல்விக்கண்ணன் போன்ற சிலவாத தவிர, ஈழத்திலக்கியத்தைப்பற்றி அறிந்து கொள்ள வேண்டுமென்பதில் மற்றவர்கள் அக்கறையும் காட்டுவதில்லை.

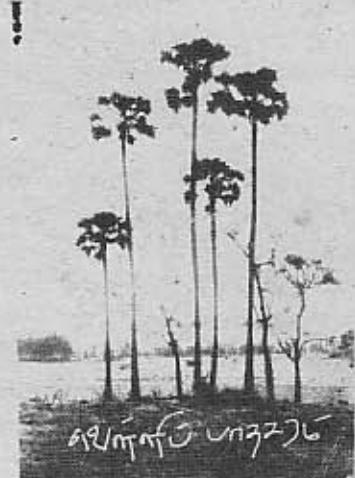
தமிழ்நாட்டிலைள்ள எழுத்தாளர்களின்

தேர்ந்தெடுத்த கதைகளைக் கொண்ட தொகுதிகளை வெளியிடும் முயற்சி அங்கு அடிக்கடி மேற்கொள்ளப் பட்டிருக்கிறது. “இந் நூற்றாண்டின் சிறுகதைகள்” என்ற பெயரில் அண்ணமையில் விட்டல் ராவுக்கட்ட பெரிய அளவிலான சில தொகுதிகளைச் சென்ற ஆண்டில் வெளியிட்டிருந்தார். அத்தொகுதிகளில் 100க்கும் மேற்பட்ட எழுத்தாளர்களின் கதைகளாடப் கியிரு ந்தன.

எமது நாட்டிலும் 10, 12 எழுத்தாளர்களின் ஒவ்வொரு சிறுகதையை அடக்கிய தொகுதி வெளியிட்டு முயற்சி அவ்வப்போது மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்ற போதிலும், தொகுப்பாசிரியரோடு ஏதோ வகையான தொடர்புகொண்ட எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்களே அவற்றிலிடம் பெற்றிருந்தன. அவையும் நூல் விறியோக அமைப்பு இலங்கையில்லாமையால் பெருமளவு வாசககர்களை எட்டக்கூடிய தாயிருக்க விஸ்வை. எனவே இவ்வாறான தொகுதிகள் வெளிவந்திருக்கின்றன என்பது வெறும் தகவலாகி- இப்பொழுது “பழங்குடையாகிவிட்டவேளை பிலே.....

இப்பொழுது சென்னையிலிருந்து “இந் நூற்றாண்டின் ஈழத்துச் சிறுகதைகள்” என்ற மகுடத்தில் இரு பெரிய தொகுதிகள் (முறையே 496பக், 648பக்) ஈழத்துச் சிறுகதைத்துறையின் அறுபதாண்டு (1930-1990) கால வளர்க்கிப் போக்கை, பரிமாணத்தை, போக்குவர்ணோக்குகளை தமிழ் கூறும் நல்லுலகெங்களும் எடுத்துக்காட்டும் வகையில் வந்திருப்பது மிகக் கிருந்த பணி. முன்னெப்போதுமே இவ்வகையான காத்திரமான முயற்சி மேற்கொள்ளப்படவில்லை. சென்ற அறுபதாண்டு காலப்பகுதியைச் சேர்ந்த அத்தனை படைப்பாளிகளின் முக்கிய படைப்புக்களைத் தேடித்தேர்ந்தெடுப்பது எளிதாகச் செய்து விடக்கூடிய முயற்சியல்ல, மிகக் கடுமை யான இப்பணியை மிகக் குறிப்பாக செய்து காலத்தின் தேவையை மிகக்கிருப்பாக செய்துள்ள தொகுப்பாசிரியர்களான எழுத்தாளர்கள் செய்து கொடுக்கின்றன யோ. சுந்தரவல்குமிழுக்கிய இருவரும் மிகப்பாராட்டப்பட்டவர்கள். தமிழ் இலக்கிய உலகம் - குறிப் பாக ஈழத்து இலக்கிய உலகம் இவர்களுக்கு மிகக்கடமைப்பட்டிருக்கிறது என்பது மிகையல்ல.

இந்நூற்றாண்டின் ஈழத்துச் சிறுகதைகள் என்னும் மகுடத்தின் கீழ் 5 தொகுதிகளை வெளியிடத் திட்டமிட்டுள்ள இவர்களின் முதலாவது தொகுதி



பழங்குடையாகிவிட்டவேளை

“வெளிப்பாதசாம்” - ஈழத்துச் சிறுகதையின் முன்னோடி மும்மூர்த்தி களில் ஒருவரான இலங்கையர் கோணிலிருந்து இன்றைய தலைமுறைப் பெண் எழுத்தாளர் தாமரைக் கெல்வி வரையான 27 எழுத்தாளர்களின் 37 சிறுகதைகளைக் கொண்டிருக்கிறது.

இரண்டாவது தொகுதியான ஒரு கூடைக் கொழுந்து - முத்த தலைமுறையைச் சேர்ந்த சம்பந்தன் முதல் இப்பொழுது எழுத்துலகில் காலத்தைவத்திற்கிற பாலாஞ்சினி வரையிலான 38 எழுத்தாளர்களின் 51 கதைகளைக் கொண்டு வெளியாகியிருக்கின்றன.

ஈழத்துப் பெண்படைப்பாளிகளான பத்மா சேமகாந்தன், யோகா பாலச் சந்தின், சந்திரா தியாகாராசா, தாமரைச் செல்வி ஆகியோரின் சிறுகதைகள் முதலாவது (வெளிப் பாதசாம்) தொகுதியிலும் பவானி ஆழ்வாப்பின் கை, அன்னலடக்குமி ராஜதூரை, நூபிமாகித்தீக், குந்தவை, கோகிலா மகேந்திரன், கவிதா, பெளியா யாசீன், பாலாஞ்சனி சர்மா ஆகியோரின் படைப்புக்கள் இரண்டாவது (இரு கூடைக் கொழுந்து) தொகுதியாயிலும் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

அடுத்து வாவிருக்கின்ற மூன்றாவது தொகுதி முதலிரு தொகுதிகளிலும் இடம் பெறாத மற்றும் பல எழுத்தாளர்களின் சிறுகதைகளைக் கொண்டாக இருக்குமென முன்னுரையில் தெரிவித்துள்ளனர்.

ஈழத்திலக்கியத்தைப் பற்றி - அறிந்து கொள்ள வேண்டும் என்ற தேடல் வேட்கை உலகெங்களும் ஏற்பட்டுள்ள இவ்வெளையில், இம்முயற்சி மேற்கொள்ளப்பட்டிருப்பது மிகக் காலம் விப்பதாக அமைந்திருக்கிறது. குசோமா தமிழ் நாட்டில் வெளியிடப்பட்டுள்ள இத்தொகுதிகளின் பிரதான இலக்கையில் கிடைக்கும்தடம்

பூராலசிங்கம் புத்தகசாலை.

340 செட்டியார்தெரு, கொழும்பு 11.



# பெண்ணின் குரல்

## அமைப்பின் குறிக்கோள்கள்

பெண்கள் சம்பத்தப் பட்ட பிரச்சினைகளை அடிக்கடி கூடிக்கலந்துரையாடி, பொது உடன் பாடு காணக்கூடிய விடயங் களில் கூட்டு நடவடிக்கை எடுக்கும் மாதர்களின் குழுவாக, 1988 செப்தம்பர் மாதத்தில் பெண்ணின் குரல் (காந்தா ஹன்ட) அமைப்பு உருவாக்கப்பட்டது.

எமது நோக்கங்களையும் குறிக்கோள்களையும் சுருக்கமாகக் கீழே தருகின்றோம்.

1. பெண்களின் சமூகப் பொருளாதார, அரசியல் சட்டரீதியான உரிமைகளுக்காகவும் இலங்கையின் அபிவிருத்தியில் பெண்களை முழுமையாகப் பங்கு கொள்ளச் செய்வதற்குமாக குரல் கொடுத்து இயங்குதல்.
2. அராசாங்கக் கொள்கைகள் பெண்களை எவ்வாறு பாதிக்கின்றன என்பதை மதிப்பிடுவதற்கு அக்கொள்கைகளை பரிசீலனை செய்தல், அராசாங்க மற்றும் தனியார் துறைகளின் பொருளாதாரம், வெகுஜுனத் தொடர்பு சாதனங்கள் என்பன பெண்களை எவ்வளவு தூரம் பாதிக்கின்றன என்பதை மதிப்பிட்டு அவற்றின் கண்ணோட்டங்களையிட்டு எச்சரிக்கையோடும் விழிப்போடும் இருப்பதோடு அவசியமான சந்தர்ப்பங்களில் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளல்.
3. பெண்களின் பிரச்சினைகள் சம்பந்தமாக நாடு முழுவதும் கூட்டங்களையும், கலந்துரையாடல் களையும் ஒழுங்கு செய்தல் மேற்படி உரையாடல்களை நடத்துவதற்கு பெண்களின் குழுக்களுக்கும் இயக்கங்களுக்கும் பேச்சாளர்களை அனுப்பி உதவுதல்.
4. பெண்கள் சம்பந்தப்பட்ட ஆய்வுகளையும், கற்றைகளையும் மேற்கொண்டு அவற்றின் பெறுபேறுகளை - நகர் - கிராம - தோட்டப்புற மற்றும் பெண்கள் அமைப்புகளுக்கும் விரிவாக்கல்.
5. பெண்களினது பிரச்சினைகளைப் பற்றி மாதர்களினதும் ஆண்களினதும் விழிப்புணர்வை உயர்த்துவதற்காக புத்தகங்களையும் பிரசரங்களையும் வெளியிடுதல், அவசியமான மொழிபெயர்ப்புகளைச் செய்தல், வெகுஜுன தொடர்பு சாதனங்களுக்கு கட்டுரைகளையும் கருத்துகளையும் வழங்கல்.
6. மனிதர்களின் பிரச்சினைகளைப் பற்றிய பெண்ணின் குரல் அமைப்பின் கருத்துகளை பெண்களின் பரந்த அணியினர் மத்தியில் கிடைக்ககூடிய விதத்தில் சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மூம்மொழியிலும் தொடர்ச்சியாக சஞ்சிகை பிரசரித்தல்.

மேலே குறிப்பிடுவது நோக்கங்களையும் குறிக்கோள்களையும் ஏற்றுக்கொள்பவர்கள் எமது அமைப்பில் அங்கத்துவம் பெறலாம்.

விபரங்களுக்கு

## பெண்ணின் குரல்

17 ஏ பார்க் அவனியு  
கொழும்பு -5

# பெண்ணின் குரல்



இதழ் 12

மார்ச் 1995

## PENNIN KURAL 12

17 ஏ பார்ச் அவனியு  
கொழும்பு - 5

விலை:  
20.00

ISSN 1391 - 0914

### இந்த இதழில்

ஆய்வு :

- » டானியல் எற்கின்ஸ்.
- » செல்வி திருச்சந்திரன்.

கட்டுரை :

- » பத்மா சோமகாந்தன்.
- » தேஜா குணவர்தன்.

கவிதை :

- » ச. முரளிதரன்.
- » இரா. புவனா.

விழுக்கை :

» தாமரைச்செல்வி.  
மற்றும்  
பெய்ஜிங் கருத்தரங்கு  
சிறப்புச்செய்திகள்  
உள்ளூர் செய்திகள்  
நூல் விமரிசனம்

### பெண்ணின் குரல்

பெண்களின் இன்றைய நிலமையை எடுத்து விளக்கும் பெண்களின் பிரச்சினைகளைப் பற்றி பகுத்தறிவுக்கோட்டுடன் போராடும் பெண்களால் பெண்களுக்காக மும்மொழி களிலும் பிரசரிக்கப்படும் இலங்கைப் பெண்களின் உரிமையான ஒரு சஞ்சிகை.

### பெண்ணின் குரல் அமைப்பு

**பெண்ணின்குரல் (தமிழ்)**

**காந்தொ ஹவி**

(காந்தாஹன்ட)

**Voice of Women**

(வொயிஸ் ஓவ் விமின்)

ஆகிய சஞ்சிகைகளை  
வெளியிடுகின்றது.

### விபரங்களுக்கு :

பெண்ணின் குரல்  
17 ஏ பார்ச் அவனியு  
கொழும்பு - 5  
இலங்கை

ஆசிரியர் : பத்மா சோமகாந்தன்

அட்டைப்படம் : எஸ்.டி. சாமி

கணனி தட்டச்சமைப்பு,

அச்சு : Sarasu 590462